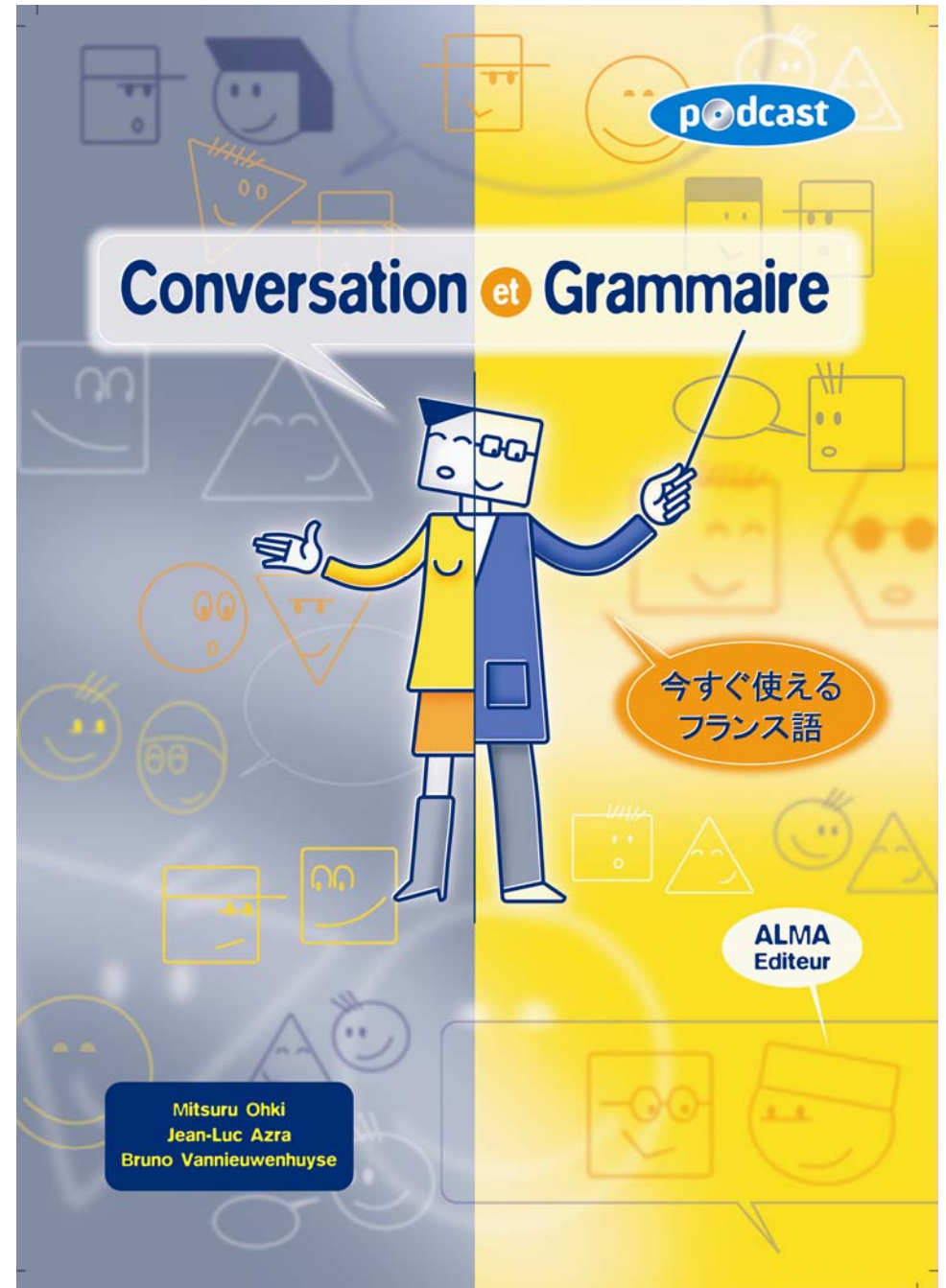


LIVRE DU PROFESSEUR



Conversation et grammaire

Livre du professeur Table des matières 目次

Errata (livre de l'étudiant) 正誤表 (教科書本体)	2
Errata (pistes audio) 正誤表 (音声教材)	3
Introduction 教授用資料	4
Pages « conversation » et pages « grammaire » 会話ページと文法ページについて.....	11 à 200
➤ Traduction du vocabulaire en japonais	
➤ Traduction en japonais des mémos culturels	
➤ Traduction en français des mémos complémentaires	
➤ Traduction en français des règles de grammaire	
Corrigés des exercices 練習問題の解答	201 à 245
Informations sur le livre de l'étudiant	246

Errata (livre de l'étudiant) 正誤表(教科書本体)

Quelques erreurs se sont glissées dans *Conversation* et *Grammaire*. Nous vous prions de nous en excuser, et nous vous invitons à les faire corriger par vos étudiants :

- **Grammaire 3a, p.17, mémo culturel, premières lignes** : « En France, presque toutes les universités sont nationales ».
- **Grammaire 6a, p.29, mémo culturel, 5^{ème} ligne de la fin** : « ...expérience professionnelle qu'ils pourront ensuite faire figurer sur leur CV ».
- **Grammaire 8a, p.37, dialogue, numéro 7** : Le mot « leurs » n'apparaît pas dans la grammaire : il est nécessaire de présenter les possessifs « leur, leurs » ou tout simplement de donner aux étudiants la réponse du numéro 7 de cette exercice. Dans la Règle 4, on peut faire rajouter la règle suivante :
彼らの、彼女たちの + 単数名詞 = leur
彼らの、彼女たちの + 複数名詞 = leurs
- **Grammaire 10b, p.47, dialogue, erreur de numérotation** : les numéros « 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 » devraient être « 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ». Pour faciliter la correction nous les avons laissés tels quels dans le corrigé également.
- **Grammaire 11a, p.49, exercice 2, ambiguïté** : l'énoncé dit « 適当な動詞を書きましょう / écrivons le verbe qui convient », or le numéro 8, « bien », n'est pas un verbe. Bien qu'il fasse en fait partie du verbe « aimer bien », il est peut-être préférable de le signaler aux étudiants.
- **Conversation 12a, p.52, Exemples et exercices** : Le personnage A est une fille, on devrait donc lire « Moi, je suis allée à Nagano avec mon club de tennis ».
- **Grammaire 15a, p.65, dialogue, numéro 12** : Le mot « au » (« gâteaux au chocolat ») n'apparaît pas dans la grammaire : il est nécessaire de l'expliquer ou tout simplement de donner aux étudiants la réponse du numéro 12 de cette exercice.
- **Grammaire 15b, p.67, exercice 3, erreur de layout** : les carrés gris des numéros 1 à 3 manquent. Éventuellement, dire aux étudiants que c'est une erreur et que ça n'a pas de signification particulière.
- **Conversation 17b, p.74, pour aller plus loin, dialogue** : Attention ! Dans ce dialogue, il y a malheureusement eu un mélange de tutoiement et de vouvoiement. Il faut faire corriger la phrase 3 sous forme de tutoiement : « Et toi, qu'est-ce que tu offres à ton frère à son anniversaire ».
- **Grammaire 17b, p.75, mémo culturel, dernière ligne** : « ... demeurent très forts ».
- **Grammaire 20a, p.85, dialogue, ambiguïté** : dire aux étudiants que les nombres à écrire doivent simplement être écrits *en chiffres* (il n'y a pas de place pour les écrire en lettres).
- **Grammaire 21b, p.91, exercice 3, a** : « ...d'être humains ».

Merci à Ayako Nomura de nous avoir signalé la plupart de ces erreurs. **Si vous en rencontrez d'autres**, SVP signalez-le nous (azra@almalang.com) afin que nous puissions les corriger dans une prochaine édition.

Errata (pistes audio) 正誤表(音声教材)

- **PISTE 47 — Conversation 12b, p.54, premier échange** :
– C'était comment ?
– C'était très bien.
- **PISTE 49 — Conversation 13a, p.56, second échange** :
– Est-ce que vous êtes déjà allée en France ?
– Non, jamais, mais je suis déjà allée en Angleterre quand j'étais au lycée.
- **PISTE 51 — Conversation 13b, p.58** :
Les dialogues « Exemples et exercices » ne sont pas sur la piste audio.
- **PISTE 53 — Conversation 14a, p.60, second dialogue « Exemples et exercices »** :
– Moi, je faisais du piano au lycée. Et toi ?
– Moi, je ne faisais pas de musique.
- **PISTE 77 — Conversation 20a, p.84, second dialogue « Exemples et exercices »** :
– Moi, je dépense au moins dix mille yen par mois pour mon téléphone portable.
– C'est vrai? C'est beaucoup! Moi, je ne téléphone pas souvent. Je préfère envoyer des e-mails. Mais je dépense beaucoup pour mes loisirs.

Introduction

Conversation et Grammaire 「会話と文法」

Introduction du livre du professeur 教授用資料

I. Structure de Conversation et Grammaire この教科書の構成と使い方

第一回目の授業からフランス語で会話をします。

Comme dit dans la présentation du livre de l'élève (à la page 5), *Conversation et Grammaire* a pour ambition de faire en sorte que les étudiants puissent s'exprimer en français dès la première année.

本格的な「会話の教科書」であると同時に、本格的な「文法の教科書」でもあります。

Il est issu de deux recherches croisées : celle menée par l'équipe de la *Méthode Immédiate* dans le domaine de l'enseignement de la conversation à l'université, et celle menée par Mitsuru Ohki pour enseigner les complexités de la grammaire française de façon progressive. C'est ce qui permet à *Conversation et Grammaire* d'être à la fois un vrai manuel de conversation, pouvant permettre aux étudiants de s'exprimer et de parler avec leur enseignant et leurs camarades, et un vrai manuel de grammaire, allant de l'enseignement des articles à celui du subjonctif.

1. Les pages de conversation 会話ページ (左ページ)

会話ページの構成と各部分の教え方

Les pages de conversation sont composées des éléments suivants :

- **2つのモデル会話** (各課のタイトルのすぐ下、2通りの、2人の人物による1往復の会話)
2 mini-dialogues exemples (dont la première phrase constitue le titre de la page). Il est conseillé de les faire écouter (pistes du CD ou podcast), répéter, puis traduire. L'enseignant français qui ne connaît pas bien le japonais peut se contenter de demander aux étudiants de traduire pour eux-mêmes dans leur cahier.
- **文型図と語彙表** (モデル会話の下の囲み)
Une Boîte de structure accompagnée de boîtes de vocabulaire. Faire traduire le vocabulaire par les étudiants ou leur donner le vocabulaire traduit, qui se trouve ci-après dans ce volume. À l'intention des enseignants français qui ne connaissent pas bien le japonais, nous avons inclus la prononciation (en rōmaji) du vocabulaire. Ensuite, faire utiliser les phrases de la boîte de structure en variant le vocabulaire, par exemple passer de « Vous venez ici combien de fois par semaine ? » à « Vous regardez la télé combien d'heures par jour ? », etc. (page 6b). Dans les boîtes de vocabulaire, **seul le premier mot est traduit**, ceci pour permettre aux enseignants qui le désirent de laisser les étudiants chercher et noter eux-mêmes le sens des mots (ou encore, de le demander en utilisant des expressions de métacommunication telles que « Qu'est-ce que ça veut dire --- ? »). La traduction de ce vocabulaire se trouve dans le livre du professeur.

※ 文型図の記号 ABC は、語彙表の記号 ABC に対応しています。文型図の文型と語彙表のこぼれを組み合わせ、色々な文を作る練習をします。語彙表のこぼれの訳は、この教授用資料に掲載されています。

- **アドヴァイス・メモ** (語彙表の右や下に、会話や発音の仕方に関するアドヴァイスがあります。) Dans certaines pages, **des petits mémos culturels, pragmatiques ou encore de prononciation**

Introduction

rédigés en japonais. L'enseignant n'a pas à les lire ou à les commenter (sauf s'il le désire, bien sûr). Les étudiants vont s'y intéresser d'eux-mêmes.

授業の中で、必要に応じて取り上げてください。

- **2つの会話例** (会話ページ a にある Exemples et exercices)
Deux dialogues. Les faire écouter (pistes du CD ou podcast) et répéter. On peut aussi demander aux étudiants de les apprendre par cœur et de les jouer, ce qui constitue un excellent exercice de vocabulaire, de structure, de prononciation et... de mémoire.
On peut ensuite demander aux étudiants de composer des dialogues équivalents dans la partie « **À vous !** », et de les utiliser comme base de leurs conversations « jouées » entre eux ou avec le professeur.

※ 文型図の文型と語彙表のこぼれを組み合わせ、会話練習をします。まず、会話例を参照します。会話例が2往復以上の会話になっていることに注目してください。続いて、例を参考にしながら新しい会話を作ります。

Tout ceci constitue un entraînement qui permettra, si on le désire, de mener ensuite des conversations spontanées sur les mêmes thèmes, entre étudiants choisis au hasard, ou entre l'enseignant et les étudiants.

→ Comment mener des tests dans la partie conversation du cours ? 評価の仕方

Les pages de conversations sont conçues pour permettre une utilisation de type « *Méthode Immédiate* ». Cette méthode consiste simplement à faire pratiquer à chaque cours, et à tous les étudiants si possible, de petites conversations entre eux ou avec le professeur, deux par deux ou trois par trois. Ces conversations constituent à la fois la pratique, l'aboutissement du cours, et l'évaluation. **Pour plus de détails sur la *Méthode Immédiate***, voir www.almalang.com. Vous y trouverez des articles en japonais et en français, ainsi que les préfaces des manuels 100% « *Méthode Immédiate* » comme *Conversations dans la Classe* (versions Basique et Avancée).

Bien entendu, les enseignants qui voudront utiliser les pages de conversation de façon plus classique le pourront aussi.

※ この教科書は *Méthode Immédiate* に基づいています。この教授法では、授業中に毎回学習者同士、あるいは学習者と教師が会話をします。その授業中の会話を評価に用います。*Méthode Immédiate* についての詳細は、www.almalang.com をご参照ください。

Enfin, notons que les pages de conversation se présentent par ordre croissant de difficulté, mais elles sont aussi conçues de façon relativement indépendante les unes des autres. Il est donc toujours possible de sauter des leçons.

※ 会話は少しずつ難しくなりますが、各課は独立しています。必要に応じて、数課を飛ばして進むことも可能です。

→ Que faire de la partie « Pour aller plus loin » ? 「もうちょっとやってみましょうか？」の使い方

(Il s'agit de la partie en rose dans les pages « b » du livre de l'élève.
会話ページ b の下の方のピンク色の部分)

Comme il sera dit ci-dessous, pour des raisons de temps de cours, il est impossible de traiter cette partie dans un cours ordinaire. Il est donc conseillé de la **négliger systématiquement**.

Cependant, on peut la faire travailler aux étudiants comme devoir à la maison, ou encore l'utiliser comme

Introduction

partie de la leçon si on a le temps (en école de langue par exemple).

※ 時間的にじっくり進めることが困難な場合、授業ではこの部分を扱うことを省略できます。

「もうちょっとやってみましょうか？」の構成

La partie « Pour aller plus loin » se compose de deux éléments :

1. 会話・追加語彙

D'abord, un **dialogue** plus poussé que ceux qui apparaissent dans la leçon, avec des expressions nouvelles. Celles-ci sont présentées au-dessus dans des **bulles**. Dans le livre de l'élève, **on ne trouve que la partie correspondant au premier interlocuteur (partie de gauche)**.

まず、課の基本的な内容を応用した会話があります（ここで使う新出の語彙は楕円形で囲まれています）。1 方の話し手の発話しか書かれていませんので、もう一方の話し相手の発話を学習者は考えます。発話の例は、この教授用資料に掲載されています。

- Le dialogue se trouve dans son intégralité dans le livre du professeur. L'enseignant peut le lire à voix haute et traiter les parties manquantes sous forme de **dictée**.
- Le dialogue peut également constituer un exercice de composition de la conversation : les étudiants doivent **imaginer et écrire** la partie manquante correspondant au second interlocuteur. Une grande variété de solutions est possible.

2. 自己紹介

Ensuite, une petite **présentation de soi** par un locuteur hypothétique, sur le thème de la leçon.

会話ではなく、一人で話す文章になっていることに注意してください。各課のテーマにそって、まとまった内容を話したり、書いたりする練習をします。

- Cette présentation de soi peut d'abord servir d'**exercice de lecture à voix haute**.
- Elle est accompagné par un espace dans lequel l'étudiant pourra écrire **sa propre histoire personnelle** sur le même thème. Éventuellement, celle-ci pourra être apprise par cœur et présentée à l'enseignant ou aux autres étudiants.

2. Pages de grammaire 文法ページ (右ページ)

文法ページの構成と各部分の教え方

Les pages de grammaire sont composées de la manière suivante :

- **ポイント早見表**（冒頭にある写真の左側の囲み）
Un petit tableau récapitulatif mnémotechnique qui reprend les exemples-types de la leçon. Ces exemples sont prononcés dans la piste audio correspondant à la leçon.
- **基本説明**（ポイント早見表の下か右横にある説明）
Une explication de base en japonais, qui introduit la leçon : différences entre le français
- 「ルール」
Des règles décomposant le thème de la leçon en petits morceaux faciles à assimiler. Au début, ces règles ne sont souvent que des formules simples et de petits tableaux. Au fur et à mesure qu'on progresse dans le livre, elles s'étoffent pour traiter les difficultés de l'accord, de la conjugaison, etc.

Introduction

※ 複雑な文法事項は、理解しやすいようにいくつかのルールにわけて学習するようになっています。

● 練習問題（「ルール」の右横にある Exercice）

Des exercices d'application correspondant à ces règles. Dans tous les cas, les règles sont conçues pour que les étudiants puissent les parcourir seuls et faire seuls les exercices d'application. Ces exercices ne traitent que du problème évoqué dans la règle, et éventuellement englobent quelques points développés dans les règles de la même page. Il est donc presque toujours possible de traiter une page même si les pages précédentes n'ont pas été vues (sauf peut-être dans le cas des leçons sur les temps des verbes – le futur antérieur, par exemple, nécessite d'avoir vu le futur simple).

※ これらの練習問題は、基本的には学習者が自習することができます。練習する問題の内容は、対応する左欄のルールで取り上げられている内容だけです。それぞれの問題は独立しており、通常、前の課の文法事項を学習していなくても問題なく取り組みます。解答は、この教授用資料にあります。

● 会話（ページの一番下、深緑色の囲み）

Un dialogue reprenant les principaux points de la leçon. Ce dialogue se trouve aussi dans les pistes audio. Il est conseillé de le traiter comme un exercice d'écoute qui servira aussi de récapitulatif.

その課の文法上のポイントを盛り込んだ会話です。聞き取りや要点のまとめに使うとよいでしょう。

● フランス文化メモ（冒頭の写真の右側あるいは下）

De plus, les pages de grammaire comprennent presque toutes une photo et un **mémo culturel écrit en français**. Vous pouvez

必ずしも取り上げる必要はありませんが、様々な使い方ができます。学習者のフランスへの興味を刺激します。

- le négliger (certains étudiants s'y intéresseront d'eux-mêmes),
- le faire lire à voix haute (exercice de correspondance son-graphie),
- lire la traduction aux étudiants (si vous êtes un enseignant français, vous pouvez distribuer une copie de cette traduction, ou encore la faire lire à voix haute par un étudiant).

Comment mener des tests dans la partie grammaire ? 評価の仕方

La méthode la plus simple consiste à donner régulièrement comme test les exercices des pages de grammaire. Pour cela, **faire une photocopie d'une ou de plusieurs pages de grammaire du livre** et en **découper les exercices** pour les photocopier et les distribuer comme tests aux étudiants. Une page comprenant 3 exercices constitue un test de moins de cinq minutes. En utilisant les corrigés que vous trouverez dans ce volume, une classe de 30 étudiants vous demandera moins de vingt minutes de correction.

Il est également conseillé d'utiliser le dialogue des pages de grammaire avec le CD ou le podcast, comme **exercice d'écoute** et comme récapitulatif de la leçon de grammaire.

Bien entendu, l'enseignant peut également composer des tests et examens différents à partir des éléments de la leçon.

※ 練習問題をそのままテストとして用いたり、最後の会話を聞き取りのテストとして用いたりすることができます。

Introduction

3. Utiliser le livre dans le cadre d'un cours annuel

年間の授業回数に合わせた使い方

Cas 1: environ 2 x 13 séances 週1回×13回×2学期の場合

Conversation et Grammaire représente un volume important pour un seul cours dans l'année : théoriquement il faut traiter plus de trois pages à chaque cours pour aller jusqu'au bout du livre. Ce n'est cependant pas impossible. Voici quelques suggestions de méthodes :

- Laisser les étudiants découvrir les pages conversations (comme devoirs, par exemple) et traiter plus spécifiquement la grammaire.
会話能力を養成する場合 : 「会話ページ」を中心に授業し、「文法ページ」は規則を説明をするときにのみ用います。練習問題は学生が自習します。
- Inversement, traiter uniquement les parties de conversation et laisser les étudiants faire les exercices de grammaire seuls. En principe, les couples règle / exercice sont conçus de tel façon qu'ils ne nécessitent pas d'explication.
文法能力を養成する場合 : 「文法ページ」を中心に授業し、「会話ページ」は文法事項が使われている具体的な例として用いる程度にとどめます。
- Dans tous les cas, ne pas traiter la partie « Pour aller plus loin », ni les mémos culturels.
いずれの場合も、「もうちょっとやってみましょうか?」と「フランス文化メモ」は扱いません。

Cas 2: environ 2 x 2 x 13 séances 週2回×13回×2学期×2年の場合

Le livre est conçu à l'origine pour ce cas de figure. Il s'agit de traiter environ deux pages par cours, que ce soient deux pages de conversation, deux pages de grammaire ou une page de conversation et une page de grammaire.

Le cas le plus clair est celui dans lequel le professeur natif (s'il y en a un) s'occupe de la partie conversation et le professeur japonais de la partie grammaire et de ses explications plus délicates. Cependant, il est conseillé de faire toujours un peu des deux. Certains enseignants préféreront aussi faire à chaque cours une page de conversation et une page de grammaire. Encore une fois, les pages de grammaire sont conçues pour que les étudiants puissent les traiter seuls, il n'y a donc pas d'obstacle à ce que le professeur natif en prenne certaines en charge, même s'il ne parle pas japonais.

1回の授業で見開き2ページ、「会話ページ」と「文法ページ」を扱います。または、1回の授業で「会話ページ」を2ページ(aとb)、もう1回の授業で「文法ページ」を2ページ(aとb)扱います。

ティーム・ティーチングの場合、「会話ページ」は母語話者教師が、「文法ページ」は日本人教師が担当するのが一般的かもしれませんが、「文法ページ」は学習者が自習することもできるので、母語話者教師が日本語を話せない場合でも問題なく教えることができます。

Introduction

II. Structure du livre du professeur 教授用資料の構成

Note : en haut de chaque page du livre du professeur, vous trouverez le **numéro de page** dans le livre de l'étudiant, et le **numéro de piste audio** de chaque leçon traitée.

この教授用資料の各ページの上には、教科書本体のページ番号と各課の音声教材のトラック番号が記載されています。

Le livre du professeur comprend deux parties :
この教授用資料は、2つの部分からなっています。

1. **会話ページと文法ページの補足 : 語彙の日本語訳、説明文のフランス語訳など**
une partie **cours**, comprenant les informations du professeur quant aux pages de **conversation** et aux pages de **grammaire**.
2. **文法ページの練習問題の解答**
Une partie **corrigés des exercices**. Les corrigés des exercices sont séparés afin de pouvoir être photocopiés et distribués plus facilement (si on le désire). Cette disposition facilitera aussi les corrections pour l'enseignant.

I. Les parties conversation 会話ページの補足について

語彙の日本語訳には、母語話者教師のためにローマ字による読み方もついています。

Dans les parties conversation, le vocabulaire de la page est **traduit en japonais** avec une **transcription en romaji**. Celle-ci paraîtra superflue aux enseignants japonais mais elle sera d'une grande utilité pour les enseignants français.

語彙の日本語訳は、コピーして学習者に配布することもできます。

Certains enseignants préféreront probablement distribuer ces pages de vocabulaire afin d'éviter le temps passé à chercher le vocabulaire en classe ou à le donner à l'oral.

- Dans une première boîte, apparaît le vocabulaire qui ne se trouve pas dans les boîtes A, B, C, etc. :
 - Vocabulaire qui n'apparaît **que dans les dialogues-types** du haut de la page (rare).
 - Vocabulaire qui n'apparaît **que dans les boîtes de structures** : exemples, mots interrogatifs, prépositions etc.
- Ensuite apparaissent les boîtes A, B, C, etc. (vocabulaire principal, en général du vocabulaire lexical : noms, verbes, adjectifs...).
- Puis apparaît la traduction en français des mémos pragmatiques, culturels, etc. (s'il y en a), à l'intention des enseignants francophones.
- **Dans les parties correspondant aux pages de conversation b**, à propos des parties « Pour aller plus loin » (en rose dans le livre de l'élève) :
 - une boîte donne le vocabulaire qui apparaît dans les « bulles » ;

Introduction

- est également donné dans son intégralité le **dialogue**, dont on ne trouve, dans le livre de l'élève, que la partie du premier interlocuteur.

Note – La traduction de certaines parties n'est donnée nulle part :

- les dialogues qui se trouvent en dessous des photos des pages « Conversation a »,
- les dialogues « exemples et exercices » des pages « Conversation a »,
- les éléments des parties « Pour aller plus loin » des pages « Conversation b ».

En principe, toutes ces parties peuvent être comprises facilement à partir des éléments et du vocabulaire de la leçon. Cependant, **il arrive que le sens d'un mot ou deux ne soit donné nulle part**. Dans ce cas, encouragez vos étudiants à chercher le mot par eux-mêmes, ou encore à en demander le sens en utilisant une expression de métacommunication telle que « Qu'est-ce que ça veut dire - - - ? ».

2. Les parties grammaire 文法ページについて

「フランス文化メモ」の日本語訳は、コピーして学習者に配布することもできます。

Dans les parties grammaire, à l'intention des enseignants japonais et des étudiants, sont d'abord traduits en japonais **les mémos culturels**. Comme dit plus haut, vous pouvez éventuellement les photocopier et les transmettre à vos étudiants si vous le désirez.

母語話者教師のために、文法の規則や解説のフランス語訳があります。

Viens ensuite, à l'intention des enseignants français, la traduction de **l'introduction**, puis des **différentes règles présentées dans la leçon**.

Les mémos grammaticaux supplémentaires, s'il y en a, sont également traduits en français.

Note – La traduction de certains éléments n'est donnée nulle part :

- Dans la plupart des cas, **les exemples en français** des règles de grammaire ne sont pas traduits.
- Dans les exercices, la plupart du vocabulaire est donné dans la leçon ou dans une leçon précédente, mais souvent, ces exercices font appel aux **exemples en français** des règles de grammaire correspondantes, or, comme dit ci-dessus, ceux-ci ne sont pas traduits. Il peut arriver aussi qu'un exercice fasse appel à un mot qui n'est pas présenté dans le livre (rarement), ou encore qui renvoie à une leçon dont l'étudiant n'aura pas forcément le souvenir.

Dans ces cas, encouragez vos étudiants à chercher les mots par eux-mêmes. En principe, les exemples de grammaire peuvent être débrouillés sans difficulté avec un dictionnaire. L'enseignant japonophone, bien entendu, pourra en donner directement une traduction.

Bon cours avec « Conversation et Grammaire » !

Conversation 1a

Page 08 – Audio 01

Qu'est-ce que ça veut dire, « conversation » ?

「conversation」はどういう意味ですか？

Vocabulaire

1.	qu'est-ce que	なんですか	nandesuka
2.	ça veut dire	~という意味です	... toiu imi desu

Boîte de vocabulaire A, B

1.	(une) conversation	会話	kaiwa
2.	(la) fiche de présence	出席表	shusseki hou
3.	(le) livre	本	hon
4.	je ne sais pas	知りません	shirimasen
5.	j'ai oublié	忘れました	wasuremashita
6.	ah bon	そうですか	soudesuka
7.	merci	ありがとう	arigatou
8.	pardon	すみません	sumimasen
9.	pardon ?	何ですか？(もう一度言って下さい)	nandesuka? (mouichido itte kudasai)
10.	qu'est-ce que ça veut dire	~はどういう意味ですか	... ha douiu imi desuka
11.	qu'est ce que	何ですか	nan desuka
12.	ça	それ	sore
13.	bonjour	こんにちは	konnichiwa
14.	au revoir	さようなら	sayounara

Vocabulaire supplémentaire

15.			
16.			

Méta-communication

En français, il n'est pas bien vu de ne pas répondre quand on se voit poser une question.

Si on ne comprend pas un ou plusieurs mots prononcé par le professeur, on peut utiliser « Qu'est-ce que ça veut dire, * * * ? » (* * * ha douiu imi desuka ?)

Si on vous demande « Qu'est-ce que ça veut dire ...? » et que vous ne connaissez pas la réponse, répondez « je ne sais pas. (shirimasen) ou encore « j'ai oublié. (wasuremashita) ».

La lettre E

「E」の読み方

Culture

Conversation à la française

「フランス式会話」

フランス人は、一休みしたり話をするために(そしてコーヒーを飲むために)カフェに行きます。フランスでは、会話するときには自分の意見に自信をもって話します。彼らは自分の考えを言うのが好きなのです。

Introduction

qu'est-ce, dirø, fichø
 oublié, allez
 merci, conversation

Pour prononcer correctement, vous devez surtout bien écouter votre professeur, et répétez les mots et les phrases de nombreuses fois pour vous entraîner. La répétition est très importante.

Mais aussi, sachez qu'en français, des règles de lecture permettent de savoir comment les mots se prononcent, même si vous ne les avez jamais rencontrés avant !

Règle 1. Les terminaisons en E

ルール1 語尾の e

① je, le, de, ne, me, te, que, ce, se, re-

Le E se prononce souvent [ə] dans je, le, de, ne, me, te, que, ce, se, re-

② Les autres mots

À la fin d'un mot, E sans accent ne se prononce pas.

Exemples : rougé, hors-d'œuvre, Baudelaire.

Règle 2. Les terminaisons en ES

ルール2 語尾の es

① les, des, mes, tes, ces, ses

ES se prononce comme É dans les, des, mes, tes, ces, ses.

② Les autres mots

Dans les mots qui se terminent par ES, on ne prononce pas le E et le S à la fin.

Exemples : vous êtes, vous faites, tu parles, tu manges, deux fiches.

Règle 3. Les accents sur le E

ルール3 アクサン記号のついた e

① è, ê

È et Ê ([ɛ̃]) se prononcent presque comme le « エ » japonais.

Exemples : Une crêpe, de la bière, très très très bon.

② é

Pour prononcer le « é », c'est comme quand on prononce le エ japonais, mais il faut plus étirer les lèvres largement (un peu comme quand on prononce « i »).

Exemples : Égalité, le Sacré-Cœur, du café

Règle 4. -er, -ez etc.

ルール4 -er, -ez など

① À la fin d'un mot, ER, EZ = É, Et = É également.

Exemples : Allez ! Étudiez ! Je veux parler. Et vous ?

② « er » à l'intérieur d'un mot + consonne = êr

※ Quand E est avec R devant une consonne, ça ne se prononce pas comme en anglais [əː].

Exemples : Liberté, égalité, fraternité !

Conversation 1b

Page 10 – Audio 03

Bonjour ! Comment ça va ?

こんにちは！お元気ですか？

Vocabulaire

3.	bonjour	こんにちは	konnichiwa
4.	comment vous vous appelez ?	お名前は何ですか？	onamae ha nan desuka ?
5.	je m'appelle	私は～と申します	watashi ha ... to moushimasu
6.	Élodie Lebihan	エロディー・ルビアン	erodii rubian
7.	et vous ?	あなたは？	anata ha ?
8.	prénom	名前	namae
9.	nom de famille	苗字	myouji
10.	bonsoir	こんばんは	konbanwa

Boîte de vocabulaire A

1.	Comment allez-vous ?	お元気ですか？	ogenki desu ka ?
2.	Comment ça va ?	お元気ですか？	ogenki desu ka ?
3.	Vous allez bien ?	お元気ですか？	ogenki desu ka ?
4.			
5.	Comment vas-tu ?	元気してる？	genki shiteru ?
6.	Ça va ?	元気？	genki ?
7.	Ça va bien ?	元気？	genki ?
8.	Tu vas bien ?	元気してる？	genki shiteru ?

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	(très) bien	(とても)元気です	(totemo) genki desu
2.	ça va (très) bien	(とても)元気です	(totemo) genki desu
3.	ça va	元気	genki
4.	ça va, ça va	まあまあ元気	maamaa genki

Vocabulaire supplémentaire

5.			
----	--	--	--

Conversation 1b

Page 10 – Audio 03

Mémo 1. Les salutations

あいさつについて

En japonais, il est bizarre de demander tout le temps « genki ? » ou « ogenkidesuka ? », mais en français ces expressions font partie des salutations habituelles.

On doit toujours y répondre par une expression comme « Très bien, merci ».

Mémo 2. Demander le nom de quelqu'un

名前を聞くことについて

Dans la culture japonaise, on hésite à demander le nom des gens. De plus, en général, il est très impoli d'oublier le nom de quelqu'un. Mais dans la culture française, on peut demander plusieurs fois le nom d'une personne, et même d'un professeur. On ne considère pas que c'est impoli.

Mémo 3. « tu » et « vous »

Quand on parle avec quelqu'un qu'on ne connaît pas bien, au début, on utilise « vous ». Quand on devient plus proche, et si l'âge est à peu près le même, on se met à utiliser « tu ».

Exemple ①:

l'enseignant: Bonjour ! Comment allez-vous ?
l'étudiant: Bien, merci, et vous ?
l'enseignant: Très bien, merci. Comment vous vous appelez ?
l'étudiant: Pierre Dupont.

Exemple ②:

étudiant A: Salut ! Tu vas bien ?
étudiant B: Oui. Et toi ?
étudiant A: Ça va ça va. Comment tu t'appelles ?
étudiant B: Aimée. Et toi ?

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	dites-moi	ねえ・あのね	nee, anone
2.	votre	あなたの	anata no
3.	ton	きみの	kimi no
4.	mon	私の	watashi no
5.	nom de famille	苗字	myouji
6.	prénom	名前	namae
7.	comme ci comme ça	まあまあ	maamaa
8.	ça s'utilise	使います	tsukaimasu
9.	entre amis	友達同士で	tomodachi doushi de

Dialogue

1. Bonsoir. Je m'appelle Jean-Marc Leconte. Et vous ?	→	– Je m'appelle Émi Beppu.
2. Pardon ? <u>Votre prénom, c'est quoi ?</u>	→	– C'est Émi. Et vous, votre prénom, c'est Jean-Luc ?
3. Non, c'est Jean-Paul.	→	– Ah bon. Jean-Paul... Comment allez-vous ?
4. <u>Comme ci comme ça.</u> Et vous ?	→	– Ça va très bien, merci. Dites-moi, qu'est-ce que ça veut dire « Salut » ?
5. « <u>Salut</u> » ? Ça veut dire « Bonjour » ou « au revoir ». Ça s'utilise entre amis.	→	– Ah bon. Merci, et qu'est-ce que ça veut dire « C'est plus poli » ?
6. Ça veut dire « so no hou ga teinei desu ».	→	– Ah bon. Merci.

Consonnes finales, liaison

語尾子音、リエゾン

Culture

Dire « vous » ou « tu » ?

「『vous』と『tu』、どちらを使うか？」

フランス語には、二つの話しかけ方があります。あまり親しくない人には、「vous」を(主語として)使います。親しい人、家族、同年の若い人、子どもには、「tu」を(主語として)使います。

Introduction

je ne sa^{is} pa^s
ça ve^{ut} di^{re}
comment_allez-vo^{us}
vo^{us} vo^{us}_appelez

Quand on prononce une phrase française, il arrive qu'on prononce deux mots ensemble, comme s'il s'agissait d'un seul mot. On appelle cela « liaison » ou « enchaînement ». On peut expliquer avec des règles dans quels cas on fait des liaisons ou des enchaînements, mais il vaut mieux essayer de faire attention quand on s'entraîne à prononcer, et ainsi de mémoriser les usages courants.

Règle 1. Les mots qui se finissent par une consonne

ルール1 語尾の子音字

① En général, les consonnes écrites tout à la fin d'un mot ne se prononcent pas.

Exemples : Paris, Cherbourg, Bordeaux, croissant, Renault...

② Attention aux exceptions !

En général, on prononce les L et R finaux.

Exemples : Le Mont d'Or, le Mont-Saint-Michel.

③ La prononciation des chiffres est particulière, attention ! (voir 5b)

Règle 2. Les liaisons

ルール2 リエゾン

Quand un mot se termine par une consonne et que le mot suivant commence par une voyelle, on fait la liaison. On prononce les deux mots ensemble.

Exemples : Comment_allez-vous ?, vous_êtes, vous_avez, les_amis, deux_étudiantes

Comme on ne prononce pas le h, quand un mot commence par h, en général on fait la liaison.

Exemple : des_hôtels

Note : on verra les mots avec h qui ne font pas la liaison dans la leçon grammaire 19b.

Règle 3. Les cas où on fait la liaison

ルール3 リエゾンする場所

On ne fait pas toujours la liaison.

On la fait dans les cas suivants :

- ① entre un pronom sujet et le verbe qui suit

Exemples : vous_allez , nous_aimons

- ② entre un déterminant (par exemple un article) et le nom qui suit

Exemples : les_enfants, nos_amis, deux_étudiantes

- ③ entre un adjectif antéposé et le nom qui suit

Exemple : mon_petit_ami

- ④ entre un adverbe et l'adjectif qui suit

Exemple : très_intéressant

- ④ entre une préposition et le nom qui suit

Note :

plus précisément, entre une préposition et le pronom qui suit, ou entre une préposition et le groupe nominal qui suit.

Exemples : chez_elle, dans_une école

- ⑥ dans certaines expressions figées

Exemple : comment_allez-vous

Note :

À vrai dire, il faudrait rajouter un septième cas :

- ⑦ entre les deux parties d'un verbe, ou encore entre un verbe très courant (être avoir, aller...) et le mot qui suit.

Exemples : Elles sont_arrivées, je suis_étudiant, je vais_y aller, c'est_important

Pour certains locuteurs, certaines de ces liaisons sont **facultatives**.

Exemples : Nous l'avons // écouté, je suis // étudiant, je vais // y aller

Comment on dit « こんにちは » en français ?

「こんにちは」はフランス語で何と言いますか？

Vocabulaire

1.	on dit	～と言います	...to iimasu
2.	Comment (est-ce que)	どのように・なんと	donoyouni, nanto
3.	madame	先生・～さん(女性に使う)	sensei, ... san
4.	monsieur	先生・～さん(男性に使う)	sensei, ... san

Boîte de vocabulaire A, B

1.	bonjour	こんにちは	konnichiwa
2.	ah bon	そうですか	soudesuka
3.	le français	フランス語	furansugo
4.	en français	フランス語で	furansugo de
5.	l'anglais	英語	eigo
6.	au revoir	さようなら	sayounara
7.	ou	または、もしくは	matawa, moshikuwa
8.			

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire C

en			
1.	français	フランス語で	furansugo de
2.	anglais	英語で	eigo de
3.	japonais	日本語で	nihongo de
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Méta-communication

① « Qu'est-ce que ça veut dire ~ ?(～ha douiu imi desuka ?) » s'utilise pour demander le sens d'un mot ou d'une expression qu'on a lue ou entendue et qu'on ne comprend pas. Par ailleurs, quand on ne sait pas comment dire quelque chose en français, on peut utiliser l'expression « Comment on dit ~ en français ?(furansugo de ~ha douiu imi desuka ?) ».

② Pour pratiquer cette expression dans la classe, demandez à vos camarades :

Comment on dit « mot japonais/mot anglais » en français ?

Comment on dit « mot français / mot anglais » en japonais ?

Voyelles nasales

鼻母音

Culture

Le silence

「黙っていること」

フランス語で話すとき、黙っているのは多くの場合相手に対して失礼です。質問には、「Je ne sais pas」(「知りません」)でもいいからすぐに何か答える必要があります。相手の言っていることが理解できなかったときは、「Excusez-moi, je ne comprends pas」(「すみません、わかりません」)とか「Pardon, je n'ai pas compris」(「すみません、わかりませんでした」)と言います。フランス語の単語がわからないときは、「Comment on dit en français ?」(「～はフランス語でどのように言いますか」)とたずねましょう。

Introduction

ON	→ [ô]
EN, AN	→ [ā]
AIN, EIN, IN	→ [ɛ̃]
UN	→ [ɛ̃, œ̃]
IEN	→ [jɛ̃]

Il y a trois voyelles nasales en français, [ô], [ā] et [ɛ̃]. On peut savoir quelle voyelle nasale prononcer d'après la manière dont elle est orthographiée.

Attention, devant p et b, -n devient -m (om, em, am, aim, eim, im).

[ô]	on, om
[ā]	en, an
[ɛ̃]	ain, ein, in, un, um

i + voyelle nasale :

[jô]	ion
[jā]	ian
[jɛ̃]	ien

Grammaire 2a

Page 13 – Audio 06

Règle 1. La prononciation de « on » et « om »

ルール1 on, om の発音

On prononce « on » et « om » (en alphabet phonétique, [ɔ̃]) en arrondissant les lèvres et en avançant la bouche. On dirige le souffle vers le nez.

Exemples : Mon nom, rond, bonbon, tomber.

※ Attention : -tion, -sion se prononcent スイヨン, ズイヨン, et non pas シヨン, ジヨン ([shon], [jon]).

Exemples : conversation, passion, vision.

Règle 2. La prononciation de « en » et « an »

ルール2 en, an の発音

On prononce « en » et « an » (en alphabet phonétique, [ɑ̃]) comme « on », mais en ouvrant plus la bouche.

Exemples : en français, en anglais, les enfants, ensemble, camper, exemple.

Règle 3. La prononciation de « ain », etc.

ルール3 ain などの発音

On prononce « ain », « ein » et « in » en étirant les lèvres largement (un peu comme quand on prononce « i »).

Exemples : pain, vin, plein, impossible.

※ « ien » ([jɛ̃]) se prononce comme « i+in ».

Exemples : chien, bien, je viens.

Règle 4. La prononciation de « un », « um » et « ym »

ルール4 un, um, ym の発音

La prononciation de « un », « um » et « ym » (en alphabet phonétique [œ̃]) ressemble beaucoup à celle de « ain », « ein » et « in ». La plupart des Français les prononcent de la même manière.

Exemples : un, lundi, parfum, thym

Conversation 2b

Page 14 – Audio 07

Comment ça s'écrit, « ムツスユ » ?

「ムツスユ」はどう書きますか？

Vocabulaire

1.	Comment (est-ce que)	どのように	donoyouni
2.	ça s'écrit	書きます	kakimasu
3.	on dit	言います	iimasu
4.	en français	フランス語で	furansugo de
5.	ça va	元気	genki
6.	monsieur	先生、~さん(男性に対して使う)	sensei, ...san (dansei ni taishite tsukau)

Boîte de vocabulaire A

1.	bonjour	こんにちは	konnichiwa
2.	au revoir	さようなら	sayounara
3.	à bientôt	また今度	mata kondo
4.	votre prénom	あなたの下の名前	anata no shita no namae
5.	votre nom (de famille)	あなたの苗字	anata no myouji

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Mémo Prononciation

	意味				
les sigles : 略字	SNCF	フランス国鉄	ONU	国連	SVP (s'il vous plaît) STP (s'il te plaît)
	RATP	パリ地下鉄	OMS	世界保健機構	
	TGV	フランスの新幹線	K7	カセット	
	RER-A	首都圏高速鉄道(A線)	DVD		
	RER-B	首都圏高速鉄道(B線)			
	JR	日本国鉄			

Conversation 2b

Page 14 – Audio 07

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	je m'appelle	私は〜と申します	watashi ha ... to moushimasu
2.	vous vous appelez	あなたの名前は〜です	anata no namae ha ... desu
3.	mon / votre prénom	私の(あなたの)下の名前	watashi no (anata no) shita no namae
4.	mon / votre nom de famille	私の(あなたの)苗字	watashi no (anata no) myouji

Dialogue

1.	Comment ça s'écrit, votre prénom ?	→	- Ça s'écrit M, A, Y, U, M, I.
2.	Et votre nom de famille ?	→	- Ça s'écrit I, K, E, Z, A, W, A. Et vous ?
3.	Moi, mon prénom, ça s'écrit T, A, R, O. Et mon nom de famille ça s'écrit K, A, W, A, S, A, K, I.	→	- Ah, merci.

Grammaire 2b

Page 15 – Audio 08

Autres voyelles

その他の母音

Culture

L'orthographe

「フランス語の綴り字」

フランス語の綴り字はとても難しいですね。個々の単語について書き方を覚える必要があります。フランスの子どもたちは、5, 6年かけて覚えます。日本の子どもたちが漢字を覚えるのと同じことですね。でも、フランス語を読むのはずっと簡単です。

Introduction

oi, oy	→	[wa]
u	→	[y]
ou, où	→	[u]
eu, œu	→	[ø][œ]
o, ô, au, eau	→	[o]
è, ê, ai	→	[ɛ]

En français il y a beaucoup de voyelles qui ne sont pas nasales. On peut savoir comment les prononcer d'après la manière dont elles sont orthographiées. Par exemple, « au » se prononce toujours [o].

Règle 1. La prononciation de « oi », « oy » ; « ei », « ai » et « ay ».

ルール1 oi, oy の発音 ; ei, ai, ay の発音

① « oi » se prononce toujours [wa].

Exemples : moi, toi, voiture

② « oy » se prononce comme oi + i.

Exemple : voyelle

③ « ei » et « ai » se prononcent toujours [ɛ].

Exemples : la Seine, j'ai, tu fais, maison

④ « ay » se prononce comme ai + i.

Exemple : payer

Règle 2. La prononciation de « u »

ルール2 u の発音

« u » seul se prononce toujours [y]. Cela ressemble au [ユ] japonais.

Exemples : bureau, musicien, menu, culture, université.

※ Attention ! « u » seul ne se prononce pas comme « ou » (voir Règle 3).

※ Il ne se prononce pas non plus comme « eu » ni « œu » (voir Règle 4).

Règle 3. La prononciation de « ou » et « où »

ルール3 ou, où の発音

« ou » et « où » se prononcent [u]. Cela ressemble un peu au [ウ] japonais, mais il faut arrondir et avancer les lèvres beaucoup plus.

Exemples : nouveau, rouge, bonjour, où

※ Attention ! « eu » et « œu » ne se prononcent pas comme le [ウ] japonais (voir Règle 4).

Règle 4. La prononciation de « eu » et « œu »

ルール4 eu, œu の発音

« eu » et « œu » se prononcent [ø] ou [œ].

① [ø], c'est comme [e] mais en arrondissant les lèvres.

On prononce [ø] dans les cas suivants :

- 1) quand « eu » ou « œu » sont situés en fin de syllabe : bleu, deux, nœud, heureuse
- 2) dans le cas « eu(œu) + [z] » : coiffeuse, heureuse

Exemples : je veux, un peu, vendeuse, serveuse

② [œ], c'est comme [e] mais en arrondissant un peu les lèvres.

On prononce [œ] dans tous les autres cas que ①

Exemples : fleur, neuf, cœur, tout seul, ma sœur, coiffeur

※ Quand on prononce l'alphabet, la lettre E se prononce [ø], [œ] ou [ø].

Règle 5. La prononciation de « ô », « au » et « eau »

ルール5 ô, au, eau の発音

① ô / au / eau se prononcent [o].

Exemples : au cinéma, beau, tôt

② o se prononce [o] ou [ɔ].

※ à la fin d'un mot : 「o」→[ɔ]

Exemples : photo, auto, moto

※ 「o+consonne」dans une syllabe →[ɔ]

Exemples : corps, porter, bol, poste, octobre

Cependant, à la fin d'un mot 「o+z」→ [o:]

Exemple : rose [ro:z]

③ [ɔ] se prononce en arrondissant plus les lèvres que le [オ] japonais.

④ [ɔ] se prononce en ouvrant plus la bouche que le [オ] japonais.

Conversation 3a

Page 16 – Audio 09

Est-ce que vous êtes étudiante ?

学生ですか？

Vocabulaire

1.	vous êtes	あなたは～です	anata ha ... desu
2.	c'est ça	その通りです	sono toori desu
3.	je suis	私は～です	watashi ha ... desu
4.	oui	はい	hai
5.	non	いいえ	iie
6.	(est-ce que)	(～ですか)	(... desuka)

Boîte de vocabulaire A

1.	étudiant	◇	étudiante	学生	gakusei
2.	lycéen	◇	lycéenne	高校生	koukousei
3.	enseignant	◇	enseignante	先生	sensei
4.	employé	◇	employée	サラリーマン	sarariiman
5.	femme au foyer			専業主婦	sengyou shufu
6.					
7.					
8.					
9.	japonais	◇	japonaise	日本人	nihonjin
10.	français	◇	française	フランス人	furansujin
11.	canadien	◇	canadienne	カナダ人	kanadajin
12.	coréen	◇	coréenne	韓国人	kankokujin
13.	chinois	◇	chinoise	中国人	chuugokujin
14.	belge			ベルギー人	berugijin
15.	suisse			スイス人	suisujin
16.					
17.					
18.	marié	◇	mariée	既婚	kikon
19.	célibataire			独身	dokushin

Vocabulaire supplémentaire

20.					
-----	--	--	--	--	--

Conversation 3a

Page 16 – Audio 09

Mémo 1 À propos de « Et... »

« Et... ? »の使い方について

Après avoir posé une question à une personne, si on lui pose tout de suite une autre question, on utilise « et (soshite / jaa) ... ? ».

Mémo 2 À propos de « Ah bon ! »

« Ah bon ! »の使い方について

Quand quelqu'un dit quelque chose, on peut réagir tout de suite en disant « Ah bon ! (aa soudesuka !) ».

Masculin et féminin

男性形と女性形

Culture

Je suis parisienne. Je suis étudiante.

「パリ出身です。学生です。」

フランスでは、ほぼすべてが国立の大学です。大学の入学試験はありませんが、「バカロレア」と呼ばれる高校卒業の国家試験があります。この試験はむずかしくはありません。約70パーセントの高校生が合格します。バカロレアに合格すれば、自分の好きな大学に入ることができます。学生の選抜は、むしろ大学在学中の試験によって行われます。ふつう、30から50パーセントの学生しか1年生から2年生に進級することができません。

Errata

- Grammaire 3a, p.17, mémo culturel, premières lignes : « En France, presque toutes les universités sont nationales ».

Introduction

étudiant	◇	étudiante
lycéen	◇	lycéenne
belge	◇	belge

Les noms et les adjectifs qui font référence à une personne sont masculins (pour les hommes) ou féminins (pour les femmes). Il est important de bien maîtriser le masculin et le féminin.

Règle 1. Masculin + e → féminin

ルール1 男性形 + e → 女性形

En général, pour construire le féminin on ajoute « e » au masculin.

Exemples :

étudiant	◇	étudiante
français	◇	française
employé	◇	employée

※ Au féminin, on prononce la consonne qui précède le « e » final.

※ Quand le masculin se termine pas un « e », le féminin est le même.

Exemple : célibataire

Règle 2. Féminin ~aine, ~(i)enne

ルール2 ~aine, ~(i)enne 女性形

~ain	(masculin) + e	→	~aine	(féminin)
~(i)en	(masculin) + ne	→	~(i)enne	(féminin)

Quand on ajoute « e » à un mot qui se termine par une voyelle nasale, la prononciation change.

※ Il y a des mots dans lesquels le « n » est doublé (« nne »).

Exemples :

américain	◇	américaine
canadien	◇	canadienne
lycéen	◇	lycéenne

Règle 3. Les autres masculins et féminins

ルール3 その他の男性形と女性形

- ① masculin = féminin **Exemple :** médecin ◇ médecin
 - ② -e = -e **Exemple :** fonctionnaire ◇ fonctionnaire
 - ③ -er → -ère **Exemple :** infirmier ◇ infirmière
 - ④ -eur, -eux → -euse **Exemples :** serveur ◇ serveuse, généreux ◇ généreuse
- ※ exception : professeur ◇ professeur ou professeure

Conversation 3b

Page 18 – Audio 11

Moi, je suis japonaise. Et vous ?

私は日本人です。あなたは？

Vocabulaire

1.	moi	私	watashi
2.	japonais(e)	日本人	nihonjin
3.	Et vous ?	あなたは？	anata ha ?
4.	français(e)	フランス人	furansujin
5.	célibataire	独身の	dokushin no
6.	et toi ?	きみは？	kimi ha ?
7.	Moi aussi.	私もです。	watashi mo desu
8.	marié(e)	結婚している	kekkon shiteiru
9.	Moi non plus.	私もです(否定形とともに使う)	watashi mo desu

Boîte de vocabulaire A

1.	en première année	一年生	ichinensei
2.	en deuxième année	二年生	ninensei
3.	en sociologie	社会学の	shakaigaku no
4.			
5.	en forme	元気	genki
6.	(un peu) fatigué(e)	(少し)疲れている	(sukoshi) tsukareteiru
7.			
8.	de Paris	パリの	pari no
9.	de Fukuoka	福岡の	fukuoka no
10.	d'Osaka	大阪の	oosaka no
Vocabulaire supplémentaire			
11.			

Mémo 1 À propos de « Dites-moi... »

« Dites-moi... ? »の使い方について

Quand on pose une nouvelle question à quelqu'un mais qu'on change le sujet, on peut utiliser « Dites-moi... (tokorode) »

※ Quand on tutoie, « dites-moi » devient « dis-moi ».

Conversation 3b

Page 18 – Audio 11

Mémo 2 À propos de « Moi »

« Moi »の使い方について

Quand on parle d'un sujet donné, et que sa situation est différente de celle de la dernière personne qui a parlé, on commence sa phrase en utilisant « moi ».

Note : on peut donner aux étudiants l'exemple suivant

-Je suis étudiant et vous ?

-Moi, je suis employée.

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	timide	シャイな	shai na
2.	calme	穏やかな	odayaka na
3.	lent(e)	ゆっくりした	yukkurishita
4.	ouvert(e)	偏見のない(オープンマインドの)	henken no nai
5.	patient(e)	我慢強い	gaman zuyoi
6.	un peu	少し	sukoshi
7.	en quoi	何の(専攻)~?	nan no (senkou) ... ?
8.	en littérature	文学(専攻)	bungaku (senkou)
9.	d'où	どこの出身?	doko no shusshin ?

Dialogue

1.	Bonjour, ça va ?	→	- Oui, ça va. Et vous ? Vous êtes en forme ?
2.	Non, je suis <u>un peu</u> fatigué. Et vous ? Vous êtes en forme ?	→	- Oui, ça va.
3.	Dites-moi, vous êtes <u>en quelle année</u> ?	→	- En première année. Et vous ?
4.	Moi aussi. Et vous êtes étudiant <u>en quoi</u> ?	→	- En sociologie.
5.	Moi, je suis <u>étudiant en littérature</u> Dites-moi... Vous êtes <u>d'où</u> ?	→	- Moi ? Je suis de Kumamoto. Et vous ?
6.	Moi, je suis de Fukuoka.	→	- Ah bon !

Le verbe irrégulier ÊTRE

不規則動詞 être

Culture

Je suis mariée

「私は結婚しています。」

フランスでは、今日カップルで生活している人々で結婚していない人はたくさんいます。生まれてくる子どもの約半数が結婚をしていない両親の子どもです。結婚をするときは、家族や友達を呼んで盛大な祝宴を開きます。祝宴は、たいてい土曜のまる一日続きます、ときには日曜のお昼まで続くこともあります。

Introduction

je suis	marié(e)
tu es	étudiant(e)
vous êtes	français(e)

Le verbe change selon le sujet en français (je, tu, il, etc.) et le nombre. On appelle ça la conjugaison.

Règle 1. Les pronoms sujets

ルール1 主語人称代名詞

私は ~ (watashi ha ~) je ...

きみは ~ (kimi ha ~) tu ...

あなたは ~ (anata ha ~) vous ...

Exemples :

Moi, je suis marié(e).

Tu es étudiant(e) ?

Vous êtes français(e) ?

Règle 2. La conjugaison du verbe ÊTRE

ルール2 être の活用

私は～です (watashi ha ~ desu) je suis...

きみは～です (kimi ha ~ desu) tu es...

あなたは～です (anata ha ~ desu) vous êtes...

Exemples :

Je suis en forme.

Tu es en première année ?

Vous êtes français(e).

Point supplémentaire :

« tu » et « vous »

On utilise « tu » avec les gens qu'on connaît bien comme les amis et les membres de sa famille, et « vous » avec les gens qu'on ne connaît pas bien.

Règle 3. La négation

ルール3 否定形

sujet + verbe + X → sujet + (ne/n') + verbe + pas + X

Exemples

Je suis marié(e) → Je ne suis pas marié(e).

Tu es marié(e) → Tu n'es pas marié(e).

Vous êtes marié(e) → Vous n'êtes pas marié(e).

Règle 4. L'élision

ルール4 エリズイオン

ne + (mot commençant par une voyelle) → n'

je + (mot commençant par une voyelle) → j'

de + (mot commençant par une voyelle) → d'

que + (mot commençant par une voyelle) → qu'

Exemples :

Vous ne êtes pas mariée. → Vous n'êtes pas mariée.

Je suis de Osaka. → Je suis suis d'Osaka.

Est ce que elle est étudiante? → Est-ce qu'elle est étudiante?

Conversation 4a

Page 20 – Audio 13

Où est-ce que vous habitez ?
どこに住んでいますか？

Vocabulaire

1.	où (est-ce que)	どこに・で～か？	doko ni/de... ka ?
2.	Et vous ?	あなたは？	anata ha ?

Boîte de vocabulaire A

1.	vous habitez	tu habites	住む	sumu
2.	vous mangez (à midi)	tu manges	(昼ごはんを)食べる	(hirugohan wo) taberu
3.	vous travaillez	tu travailles	働く	hataraku
4.	vous étudiez	tu étudies	勉強する	benkyou suru
5.				
6.				
7.				

Vocabulaire supplémentaire

8.				
----	--	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	à Tokyo	東京に・で	Tokyo ni/de
2.	au resto U	学食に・で	gakushoku ni/de
3.	ici	ここ	koko
4.	à l'université de Kyoto	京都大学に・で	kyoto daigaku ni/de
5.			
6.			
7.			

Vocabulaire supplémentaire

8.			
----	--	--	--

Un point de prononciation

Attention à la prononciation de « J'habite ~ (watashi ha ~ ni sundeimasu) »

Conversation 4a

Page 20 – Audio 13

Si vous prononcez [té] le « te » final, la prononciation devient celle de « J'habitais ~ (watashi ha ~ ni sundeimashita) ». C'est la même chose pour les autres verbes en ER. Voyons ci-dessous :

Avant	mae ha	J'habitais [テ]~	watashi ha ~ sundeimashita
Autrefois	mukashi ha	Je travaillais [イエ]~	watashi ha hataraitemashita
		Je mangeais [シエ]~	watashi ha tabeteimashita
Maintenant	ima ha	J'habite ~	watashi ha ~ sundeimasu
		Je travaille ~	watashi ha hataraitemasu
		Je mange ~	watashi ha tabeteimasu

Les verbes en -ER

ER 規則動詞

Culture

Je mange à la maison à midi

「昼ごはんは家でたべます。」

フランス人は、昼食をととても大事にします。それはたいてい休息の時間でもあります。小学校や会社のなかには昼休みがかなり長いところがあります。それで、昼に自分の家に帰って食事をする人もいます。小学校では、約半数の子どもが家に帰って食事します。家に帰らない子どもたちは、学校の給食室で食事をします。教室やオフィス内で食事をすることはありません。

Introduction

原形	→	manger
私	→	je mange
きみ	→	tu manges
あなた	→	vous mangez

Dans la leçon précédente, on a vu le verbe irrégulier « être ». Dans cette leçon, nous allons voir les verbes réguliers en -er : les verbes dont l'infinifitif se termine par -er, et qui se conjuguent de manière régulière. La terminaison « -er » se prononce [e](= é).

Règle 1. La conjugaison

ルール1 活用形の作り方

On enlève le « er » de l'infinifitif, et on ajoute e, es, ez.

Exemple :

mang	er
je	mang + e
tu	mang + es
vous	mang + ez

Règle 2. L'élision avec « je »

ルール2 je のエリズイオン

je + (mot commençant par une voyelle) → j'

Exemples:

jé aime	→	j'aime
jé habite	→	j'habite

Règle 3. La liaison avec « vous »

ルール3 vous のリエゾン

vous + 母音で始まる単語 (mot commençant par une voyelle) → [vu - z_]

Exemples:

vous	sai	mez
vous	sa	bi tez

Règle 4. Intonation

ルール4 イントネーション

infinifitif	~er	[ɛ] ([é])
je	~e	(ne se prononce pas)
tu	~es	(ne se prononce pas)
vous	~ez	[ɛ] ([é])

Exemple:

infinifitif		há	bi	ter
je→		j' há	bi	té
tu→	tu	há	bi	tés

Conversation 4b

Page 21 – Audio 14

Vous connaissez Tennoji ?

天王寺を知っていますか？

Vocabulaire

1.	Vous connaissez... ?	あなたは～を知っていますか？	anata ha ... wo shitteimasuka
2.	C'est où ?	どこですか？	doko desuka
3.	c'est à / dans ...	～にあります	... ni arimasu
4.	j'habite à ...	私は～に住んでいます	watashi ha ... ni sundeimasu
5.	Où ça ?	どこですか？	doko desuka
6.	où ça à ... ?	～のどこですか？	... no doko desuka
7.	dans	～の中に・で	... no naka ni / de
8.	le centre de	～の中心に・で	... no chuushin ni / de
9.	la préfecture de	～県	... ken
10.	près de ...	～の近くです	... no chikaku desu
11.	loin de ...	～から遠い	... kara tooi
12.	la gare	駅	eki
13.	le parc	公園	kouen
14.	l'université	大学	daigaku

Mémo Varier les formes de la conversation

Variez la forme de vos interventions pour accroître l'intérêt de la conversation !

Exemple :

Pour parler de l'endroit où on habite, on peut poser différentes questions :

- Où est-ce que vous habitez ? (どこに住んでいますか？)
- Vous habitez à Osaka ? (大阪に住んでいますか？)
- J'habite à Sapporo, et vous ? (札幌に住んでいます。あなたは？)

On peut aussi réagir à ce que dit l'autre en parlant de soi :

- Moi, j'habite à Sapporo. (札幌に住んでいます。)

Conversation 4b

Page 21 – Audio 14

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	près d'ici	この近く	kono chikaku
2.	c'est loin	遠いです	tooi desu
3.	dans une maison	一軒家	ikkenya
4.	dans un appartement	マンション	manshon
5.	c'est cher	高いです	takai desu
6.	c'est pratique	便利です	benri desu
7.	bien sûr	もちろん	mochiron
8.	dans le Nord de ...	～の北で・に	... no kita de / ni
9.	À midi	お昼に	ohiru ni

Dialogue

1.	Tu habites près d'ici ?	→	- Non, j'habite à Ikoma.
2.	Ah bon... C'est où ça ?	→	- C'est dans la préfecture de Nara.
3.	Ah, c'est loin. Moi, j'habite dans le centre d'Osaka. Et tu habites dans une maison ou un appartement ?	→	- Dans une maison. Et toi ?
4.	Dans un appartement. J'habite à Shinsaibashi. C'est pratique, mais c'est cher. Tu connais Shinsaibashi ?	→	- Bien sûr. C'est près de Namba.

Les articles définis : le, la, les

定冠詞①

Culture

Dans le centre

「町の中心街で」

ヨーロッパでは、住所は町の名、通り名、建物の番地だけでできています。住所を見つけるのはとても簡単です。どの通りにも名前がついていて、建物ごとに番地がついているからです。通りをはさんで片側が偶数の番地で、もう一方の側が奇数番地です。

通りや広場には、たいてい政治家、科学者、作家、軍人、戦いなどの名前がついています。

Introduction

le parc les parcs	l'université les universités
la gare les gares	

On utilise l'article défini quand l'interlocuteur sait de quoi on parle.

① On parle à nouveau de quelque chose qu'on a déjà mentionné :

Exemple :

Je travaille dans *une supérette* et dans *un café*. J'habite près de **la** superette.

② Il n'y a qu'une possibilité parce que le nom est déterminé par quelque chose qu'on a dit avant ou qu'on va dire après :

Exemple :

J'habite à *Sapporo*, près de **la** gare. J'étudie à l'université de *Kanazawa*.

Règle 1. L'article défini

ルール1 定冠詞

	singulier	pluriel
masculin	le	les
féminin	la	

Exemples :

le parc → les parcs

la gare → les gares

Règle 2. L'élision de « le », de « la », et de « de »

ルール2 le, la のエリズイオンと de のエリズイオン

le + mot commençant par une voyelle → l'

de + mot commençant par une voyelle → d'

Exemples :

la école → l'école

la université → l'université

le hôtel → l'hôtel

la gare de Aso → la gare d' Aso

Règle 3. La contraction de la preposition et de l'article défini

ルール3 前置詞+定冠詞の縮約

de + le	→	du
de + les	→	des

de + la → de la de + l' → de l'

Exemples:

~~de le~~ parc → **du** parc

~~de les~~ universités → **des** universités

à + le	→	au
à + les	→	aux

à + la → à la à + l' → à l'

Exemples:

~~à le~~ parc → **au** parc

~~à les~~ toilettes → **aux** toilettes

à la gare → à la gare

à l'école → à l'école

Conversation 5a

Page 24 – Audio 17

Comment est-ce que vous venez ici ?

どうやってここに来ますか？

Vocabulaire

1.	comment (est-ce que)	どのように	donoyouni
2.	je travaille à	私は〜で働いています	watashi ha ...de hataraitemasu
3.	ici	ここで	koko de / ni

Boîte de vocabulaire A

1.	vous venez / tu viens ici	ここに来ます	koko ni kimasu
2.	vous allez / tu vas travailler	仕事に行きます	shigoto ni ikimasu
3.	vous allez / tu vas faire les courses	買い物に行きます	kaimono ni ikimasu
4.	vous allez / tu vas à l'université	大学に行きます	daigaku ni ikimasu

Vocabulaire supplémentaire

5.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	je viens ici	ここに来ます	koko ni kimasu
2.	je vais travailler	仕事に行きます	shigoto ni ikimasu
3.	je vais faire les courses	買い物に行きます	kaimono ni ikimasu
4.	je vais à l'université	大学に行きます	daigaku ni ikimasu

Vocabulaire supplémentaire

5.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire C

en			
1.	train	電車で	densha de
2.	métro	地下鉄で	chikatetsu de
3.	bus	バスで	basu de
4.	taxi	タクシーで	takusii de
5.	voiture	車で	kuruma de
6.	vélo	自転車で	jitensha de
à			
7.	pied	歩いて	aruite

Conversation 5a

Page 24 – Audio 17

8.	vélo	自転車で	jitensha de
Vocabulaire supplémentaire			
9.			

Un point de pragmatique

Quand une question est plus une supposition qu'une vraie question (c'est à dire qu'on a déjà une certaine idée de ce que va être la réponse), en général on n'insère pas « Est-ce que ».

Exemple :

- J'habite près de l'université.
- Ah bon. Tu viens à pied? (**Note** : = je suppose que tu viens à pied.)

Inversement, quand on parle de quelque chose de tout à fait différent, ou encore qu'on ne peut pas deviner ce que va répondre l'interlocuteur, c'est mieux de mettre « Est-ce que ... »

Exemple :

- Est-ce que vous habitez loin? (**Note** : = a priori, je n'en sais rien.)

D'autres verbes irréguliers

不規則動詞 venir など

Culture

Prendre le train

「電車に乗る」

フランスの新幹線は、TGV(高速列車)と呼ばれています。時速約300キロで走ります。

最初は、パリ・リヨン間しか走っていませんでしたが、今ではロンドン、アムステルダム、マルセイユ、バイヨンヌまで行っています。

TGV に乗るには、SNCF(フランス国鉄)の代理店で予め切符を買っておく必要があります。フランスの鉄道を利用するときには、(日本のように切符売り場とホームを遮断する改札機はありませんが、)すべてホームにある改札機に切符をかける必要があります。注意しましょう。

Introduction

原形 (infinitif)	→	venir
私 (je)	→	je viens
きみ (tu)	→	tu viens
あなた (vous)	→	vous venez

La conjugaison des verbes irréguliers n'est pas toujours aussi difficile que celle de « je » et de « tu ». Pour la plupart des verbes irréguliers, les formes de « je » et de « tu » sont les mêmes. Il vaut mieux apprendre d'abord les formes de « je » et de « vous ».

Règle 1. Verbes irréguliers : les formes de « je » et « vous »

ルール1 不規則動詞: je と vous の活用形

Non seulement la terminaison, mais aussi le radical différent entre « je » et « vous ».

Ex.	venir 来る (<i>kuru</i>)	je viens	vous venez
	aller 行く (<i>iku</i>)	je vais	vous allez
	partir 出発する (<i>shuppatsu suru</i>)	je pars	vous partez
	prendre 乗る (<i>noru</i>)	je prends	vous prenez
	descendre 降りる (<i>oriru</i>)	je descends	vous descendez

Règle 2. Verbes irréguliers : les formes de « je » et « tu »

ルール2 je と tu の活用形

Les formes de « je » et de « tu » sont souvent les mêmes.

venir 来る	je viens	tu viens
partir 出発する	je pars	tu pars
prendre 乗る	je prends	tu prends
descendre 降りる	je descends	tu descends

Exception : aller 行く je vais tu vas

Règle 3. La terminaison de l'infinitif et la conjugaison

ルール3 不定詞(動詞の原形)の語尾と活用形

Les verbes dont la terminaison de l'infinitif sont les mêmes se conjuguent souvent de la même manière.

partir : sortir (外へ)出る・外出する (soto e deru / gaishutsu suru)

prendre : apprendre 学ぶ・習う (*manabu / narau*)comprendre 理解する・わかる (*rikai suru / wakaru*)pouvoir : vouloir ーしたい (ー *shitai*)

※ partir, prendre : voir Règles 1 et 2

pouvoir, devoir : voir Règle 4

Règle 4. « pouvoir » et « devoir »

ルール3 pouvoir と devoir

pouvoir ーすることができる (ー *surukotoga dekiru*)

je peux

tu peux

vous pouvez

devoir ーしなければならない (ー *shinakereba naranai*)

je dois

tu dois

vous devez

Conversation 5b

Page 26 – Audio 19

Ça prend combien de temps ?

どのくらい時間がかかりますか？

Vocabulaire

1.	Ça prend	(時間)がかかります	(jikan ga) kakarimasu
2.	combien de temps	どれくらいの時間	donokurai no jikan
3.	j'habite à ...	私は～に住んでいます	watashi ha ... ni sundeimasu
4.	pour venir ici	ここに来るのに	koko ni kuru noni
5.	Oh là là !	あらら !	arara !
6.	à quelle heure ?	何時に？	nanji ni ?
7.	à	～に	... ni
8.	je viens	私は来ます	watashi ha kimasu
9.	ici	ここに・で	koko ni / de
10.	de chez moi	私の家から	watashi no ie kara
11.	vers	ごろ	goro

Boîte de vocabulaire A

1.	cinq minutes	5 分	gofun
2.	dix minutes	10 分	juppun
3.	un quart d'heure	15 分	juugofun
4.	une demi-heure	30 分	sanjuppun
5.	une heure	1 時間	ichijikan
6.	une heure et quart	1 時間 15 分	ichijikan juugofun
7.	une heure et demie	1 時間半	ichijikan han
8.	deux heures	2 時間	nijikan

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B, C

1.	vous partez	tu pars	出発する	shuppatsu suru	je pars
2.	vous arrivez	tu arrives	到着する	touchaku suru	j'arrive
3.	vous rentrez	tu rentres	帰る	kaeru	je rentre
4.	vous mangez	tu manges	食べる	taberu	je mange

Conversation 5b

Page 26 – Audio 19

Mémo

Si quelqu'un dit « je viens ici en bus », on peut lui demander directement : « ça prend combien de temps ? ».

Cependant, si cette personne dit seulement : « J'habite à... » on doit demander « ça prend combien de temps de chez vous ? » ou bien « ça prend combien de temps pour venir ici ? »

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	mais		でも	demo
2.	environ		大体～くらい	daitai ... kurai
3.	du matin		朝の	asa no
4.	du soir		夜の	yoru no
5.	un quart d'heure		15 分	juugohun
6.	...et quart		～15 分	～juugohun
7.	de chez moi	⇔ de chez vous	私の(あなたの)家から	watashi no (anata no) ie kara
8.	une demi-heure		30 分	sanjuppun
9.		loin	遠いです	tooi desu
10.	c'est	pas loin	遠くないです	tookunai desu
11.		tout près	すぐ近くです	sugu chikaku desu
12.		le train	電車に乗ります	densha ni norimasu
13.	je prends	le bus	バスに乗ります	basu ni norimasu

Dialogue

1.	Je viens en métro et en bus. Ça prend une heure et demie de chez moi.	→	– Oh là là ! C'est loin ! Moi, j'habite à Mishima.
2.	Ah, vous aussi, c'est loin. Et ça prend combien de temps pour venir ici ?	→	– Ça prend environ une heure.
3.	Et vous partez à quelle heure ?	→	– Vers sept heure <u>et quart</u> . Et vous ?
4.	Moi, je pars vers sept heures et demie et j'arrive ici vers neuf heures.	→	– Ah. Moi j'arrive ici vers huit heure dix.

Les chiffres et les heures

数と時間

Introduction

Il est...			
deux heures dix	(2h10)	quatorze heures dix	(14h10)
cinq heures et quart	(5h $\frac{1}{4}$)	dix-sept heures quinze	(17h15)
huit heures et demie	(8h $\frac{1}{2}$)	vingt heures trente	(20h30)
minuit moins le quart		vingt-trois heures quarante-cinq	(23h45)
Ça prend...			
une heure trois quarts	(1h $\frac{3}{4}$)	une heure quarante-cinq	(1h45)

En français, les chiffres sont un peu difficiles :

- (1) orthographe irrégulière (par exemple, 7 s'écrit « sept » mais se prononce « set »)
- (2) Liaisons difficiles (par exemple, « neuf heures » se prononce « neu veur »)
- (3) Il existe deux systèmes très différents pour dire l'heure sur 12 heures ou sur 24 heures (par exemple, 1h40 de l'après-midi peut se dire « 13h40 » ou « 2h moins vingt »).

Règle 1. Les chiffres de 1 à 20

ルール1 数 1~20

Règle 2. L'heure

ルール2 時間

Règle 3. Les chiffres de 21 à 60

ルール3 数 21~60

Règle 4. L'heure « ordinaire » (le système sur 12 heures)

ルール4 12時間制

① Dans la vie quotidienne, on utilise le système de 12 heures, avec les expressions suivantes :

午前一時一分 (gozen)	〜 heure(s) ー du matin
午後一時一分 (gogo)	〜 heure(s) ー de l'après-midi
	〜 heure(s) ー du soir

② On exprime les minutes de différentes manières :

xx h 10	〜 heure(s) dix
xx h 15	〜 heure(s) et quart
xx h 30	〜 heure(s) et demie
xx h 40	(+1) heure(s) moins vingt
xx h 45	(+1) heure(s) moins le quart

Conversation 6a

Page 28 – Audio 21

Est-ce que tu travailles ? 仕事／バイトしてる？

Vocabulaire

1.	mais	でも	demo
2.	dans un restaurant	レストランで	resutoran de
3.	ah bon	そうですか	soudesuka
4.	je donne	私は～を与える	watashi ha... wo ataeru
5.	des cours particuliers	家庭教師	kateikyoushi
6.	serveur / serveuse	ウエイター・ウエイトレス	ueitaa/ ueitoresu

Boîte de vocabulaire A

1.	un restaurant	レストラン	resutoran
2.	un café	カフェ・喫茶店	kafe / kissatan
3.	une supérette	コンビニ	konbini
4.	une école du soir	塾	juku
5.	un magasin	店	mise
6.	un hôtel	ホテル	hoteru
7.	une entreprise	企業・会社	kigyuu / kaisha
8.	une banque	銀行	ginkou

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	j'aimerais bien	ぜひ～したい	zehi... shitai
2.	je ne veux pas	～したくない	...shitakunai
3.	je ne peux pas	～できない	...dekinai

Vocabulaire supplémentaire

4.			
----	--	--	--

Un point de prononciation

Normalement ai se prononce [ɛ] (=è)

Mais, dans travailler, il s'agit de a + ill, et ça se prononce [aj]:

trava[aj]iller, je trava[aj]ille, vous trava[aj]illez

Grammaire 6a

Page 29 – Audio 22

Les articles indéfinis : un, une, des 不定冠詞

Culture

Je suis stagiaire dans une entreprise.

「私はある会社の研修生です。」

フランスでは、大学生は在学中に職業研修をしなければなりません。彼らは「研修生」と呼ばれています。彼らは無給もしくはほんのわずかの給料で働きます。でも、この研修制度により職業を経験することができ、それを履歴書に書くこともできます。

日本と違って、フランスではすべての学生が同じ時期に、同じ方法で就職先を捜すことはしません。

Errata

- Grammaire 6a, p.29, mémo culturel, 5^{ème} ligne de la fin : « ...expérience professionnelle qu'ils pourront ensuite faire figurer sur leur CV ».

Introduction

une banque des banques	une école des écoles
un café des cafés	un hôtel des hôtels

En français, non seulement les noms de personnes mais aussi les noms qui expriment des choses ou des notions abstraites sont masculins ou féminins. Pour les noms masculins singuliers, on utilise l'article masculin et pour les noms féminins singuliers on utilise l'article féminin.

Il y a 3 sortes d'articles : défini, indéfini et partitif. On utilise l'article indéfini quand on parle de choses indéfinies que l'on peut compter ou que l'interlocuteur ne connaît pas.

Exemples :

Vous donnez **des** cours ?

(= certains cours, plusieurs types de cours, quelques cours...)

Je travaille dans **un** café

(= un certain café, un café inconnu de la personne à qui l'on parle)

Grammaire 6a

Page 29 – Audio 22

Règle 1. Noms masculins et féminins

ルール1 女性名詞と男性名詞

- Terminaison en e, té, ion, aison → souvent féminin
 Terminaison autres que e, té, ion, aison → souvent masculin

Exemples :

- école, université, conversation, maison → féminin
 magasin, restaurant, cahier → masculin

Mais il y a des exceptions à la règle 1, c'est pourquoi il faut toujours apprendre les mots avec leur article.

Exemples:

- un homme, un frère, un livre, un verre → nom masculin
 une moto, une sœur, une nuit → nom féminin

Règle 2. L'article indéfini

ルール2 不定冠詞

	singulier	pluriel
masculin	un	des
féminin	une	

Exemples :

- un café des cafés
 une banque des banques

Règle 3. Liaison avec « un » et « des »

ルール3 un, des のリエゾン

un, des + mots qui commencent par une voyelle

Exemples :

un	café	ro	port
un	hôtel		
des	livres	si	tés

Règle 4. Enchaînement avec « une »

ルール4 une のアンシェヌマン

une + mots qui commencent par une voyelle

Exemples :

u	né	cole
u	né	livres

Conversation 6b

Page 30 – Audio 23

vous venez ici combien de fois par semaine ?
 週何回ここに来ますか？

Vocabulaire

1.	trois fois	三回	sankai
2.	tous les jours	毎日	mainichi
3.	sauf	~以外	... igai
4.	le week-end	週末	shuumatsu
5.	dix	10	juu
6.	ou	~かもしくは	...ka / moshikuha
7.	douze heures	12 時間	juuni jikan

Boîte de vocabulaire A

1.	vous rentrez (ici)	(ここに)来る	(koko ni) kuru	je viens (...)
2.	vous travaillez	働く	hataraku	je travaille
3.	vous regardez (la télé)	(テレビを)見る	(terebi wo) miru	je regards (...)
4.	vous dormez	眠る	nemuru	je dors
5.	vous étudiez (le français)	(フランス語を)勉強する	(furansugo wo) benkyou suru	j'étudie

Vocabulaire supplémentaire

6.				
----	--	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

combien

1.	de fois	何回	nankai
2.	de jours	何日	nannichi
3.	d'heures	何時間	nanjikan

Vocabulaire supplémentaire

4.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire C

par

1.	jour	一日に	ichinichi ni
----	------	-----	--------------

Conversation 6b

Page 30 – Audio 23

2.	semaine	週に	shuu ni
3.	mois	月に	tsuki ni
4.	an	一年に	ichinen ni
Vocabulaire supplémentaire			
5.			

Boîte de vocabulaire D			
1.	une fois	一回	ikkai
2.	un jour	一日	ichinichi
3.	une heure	一時間	ichijikan
4.	deux fois	二回	nikai
5.	trois jours	三日	mikka
6.	deux heures	二時間	nijikan
7.	quatre heures	四時間	yojikan
Vocabulaire supplémentaire			
8.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.		intéressant	面白い	omoshiroi
2.	c'est	bien payé	給料がいい	kyuuryou ga ii
3.		fatigant	疲れる	tsukareru
4.	C'est bien ?		それっていい？	sorette ii ?
5.	le lundi		月曜日	getsuyoubi
6.	le mardi		火曜日	kayoubi
7.	le mercredi		水曜日	suiyoubi
8.	le jeudi		木曜日	mokuyoubi
9.	le vendredi		金曜日	kinyoubi
10.	le samedi		土曜日	doyoubi
11.	le dimanche		日曜日	nichiyoubi
12.	le week-end		週末	shuumatsu
13.	Qu'est-ce que vous faites comme travail ?		お仕事は何ですか？	oshigoto ha nan desuka
14.	Vous travaillez quel(s) jour(s) ?		何曜日に働いていますか？	nanyoubi ni hataraitemasuka

Conversation 6b

Page 30 – Audio 23

Dialogue

1.	Moi, je viens ici <u>le lundi, le mercredi et le vendredi</u> . Et toi, tu viens ici <u>quels jours</u> ?	→	– Moi ? Tous les jours sauf le dimanche.
2.	Dis-moi, est-ce que tu regardes la télévision tous les jours ?	→	– Non, je regarde la télévision une fois par semaine, le lundi. Et toi ?
3.	Euh... Deux heures par jour et trois heures le dimanche... Ça fait quinze heures par semaine !	→	– Et tu dors combien d'heures par nuit ?
4.	Six ou sept heures. Le week-end je dors dix heures.	→	– Et est-ce que tu travailles ?
5.	Oui, je travaille dix jours par mois dans un <u>bureau</u> .	→	– Et c'est bien ?
6.	Non, mais <u>c'est bien payé</u> . Et toi ?	→	– Moi, je ne travaille pas, mais j'aimerais bien travailler.
7.	Qu'est-ce que tu aimerais faire comme travail ?	→	– J'aimerais donner des cours particuliers.
8.	Ah bon.		

Les phrases interrogatives

疑問文

Culture

Vous dormez combien d'heures par nuit ?

「一日の睡眠時間はどれぐらいですか？」

フランス人は、眠る時間と起きている時間を明確に分けています。フランスの北部の人たちは、昼寝をしません。南部では、昼食後自宅で昼寝をする人もいます。いずれの地方でも、人前で眠ることは失礼なことだと見なされています。授業中眠らないようにしてください。

一般的にフランス人は睡眠時間を十分にとるように気をつけています。(フランス人の)大人は7, 8時間眠ります(日本人の平均より1時間多い)。

Introduction

Vous travaillez à Paris ? Est-ce que vous travaillez à Paris ?	→ Oui / Non...
Travaillez-vous à Paris ?	
Vous travaillez où ? Où est-ce que vous travaillez ?	→ À Paris
Où travaillez-vous ?	

Les questions peuvent être construites avec un mot interrogatif ou sans.

1. Aux questions sans mot interrogatif, on répond par *oui* ou *non*.

Exemples : Vous habitez à Tokyo ? → **Non**, à Kyoto.
Est-ce que vous travaillez ? → **Oui**, dans une école.

2. Aux questions avec mot interrogatif (tel que *qu'est-ce que*, *comment*, *où*, *combien de*), on ne répond pas par *oui* ou *non*.

Exemples : **Qu'est-ce que** ça veut dire «...» ? → Ça veut dire...
Comment on dit «...» en français ? → On dit...
Où est-ce que vous habitez ? → J'habite à...

Règle 1. Questions sans mot interrogatif

ルール1 疑問詞を用いない疑問文

① Style familier	(sujet) + (verbe) Tu habites à Nara ? Vous habitez à Nara ?
② Style standard	Est-ce que + (sujet) + (verbe) Est-ce que tu habites seule ? Est-ce que vous habitez seule ?
③ Style formel / écrit	(verbe) + trait d'union + (pronom) Habites-tu près de l'université ? Habitez-vous près de l'université ?

Attention : dans le cas ①, l'intonation est ascendante dès le début de la phrase interrogative.

Règle 2. Questions avec mot interrogatif

ルール2 疑問詞を用いる疑問文

① Style familier	(interrogatif) + (sujet) + (verbe) Où tu habites ? (sujet) + (verbe) + (interrogatif) Tu habites où ? Vous travaillez où ?
② Style standard	(interrogatif) + est-ce que + (sujet) + (verbe) Où est-ce que tu habites ? Où est-ce que vous travaillez ?
③ Style formel / écrit	(interrogatif) + (verbe) + trait d'union + (pronom) Où habitez-vous ?

Est-ce que vous avez une voiture ?

車を持っていますか？

Vocabulaire

1.	vous avez	あなたは～を持っている	anata ha... wo motteiru
2.	en	それを	sore wo
3.	bien sûr	もちろん	mochiron

Boîte de vocabulaire A

une			
1.	voiture	車	kuruma
2.	moto	バイク	baiku
3.	imprimante	プリンター	purintaa

Vocabulaire supplémentaire

4.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

un			
1.	vélo	自転車	jitensha
2.	ordinateur	パソコン	pasokon
3.	téléphone portable	携帯電話	keitai denwa
4.	scooter	スクーター	sukuutaa
5.	chien	犬	inu
6.	chat	猫	neko

Vocabulaire supplémentaire

7.			
----	--	--	--

Un point de pragmatique : évitons les réponses trop courtes

短い返事避けましょう

En français, pour montrer son intérêt pour la conversation, il est important d'éviter les réponses trop courtes ou trop simples. Pour cela, utilisons et (soshite), mais (shikashi), parce que (nazenara), pour (~tame).

Exemples :

- Je n'en ai pas mais j'aimerais bien en avoir un.
- J'ai un chat et j'ai aussi un chien.
- Je travaille dans un juku parce que c'est bien payé.
- Je travaille pour acheter un scooter.

Le verbe irrégulier AVOIR

不規則動詞 avoir

Culture

Elle a un chien et un chat

「彼女は犬と猫を飼っています。」

フランスには、約 1000 万匹の猫と 900 万匹の犬がいます。ハツカネズミ、ハムスター、小鳥、魚も入れると、フランス人はほぼ 6000 万匹の動物を飼っていることとなります。50 パーセント以上の家庭が少なくともペットを一匹は飼っています。都会では、野良猫と犬の排泄物が問題になっています。パリでは、15 万匹の犬が一日に 16 トンの糞をしています、でも彼らの飼い主が片づけるのはその半分だけです。

Introduction

j'ai
tu as
vous avez
il a / elle a

Le verbe *avoir* veut dire « motteiru ». Comme être, c'est un verbe irrégulier. On l'utilise dans les cas suivants :

- ① Dans le sens de « motteiru », « aru », « iru » ou « katteiru »

Exemples :

J'ai un frère. Il a une voiture.

Elle a un chat et un chien.

- ② Quand on dit l'âge

Exemples :

J'ai 18 ans. Mon frère, il a 20 ans.

Règle I. La conjugaison de avoir

ルール1 avoir の活用

watashi ha ー	j'ai	watashitachi ha ー	nous_avons
kimi ha ー	tu as	anata ha ー	vous_avez
kare ha ー	il_a	anatatachi ha ー	ils_ont
kanojo ha ー	elle_a	karera ha ー	elles_ont
watashitachi ha ー	on_a	kanjotachi ha ー	elles_ont
hito ha ー			

Règle 2. Le pronom en : 1^{er} cas

ルール2 代名詞 en : 用法 1

(sujet) + (verbe) + (numéral) + (nom)

(sujet) + en + (verbe) + (numéral)

On peut remplacer les groupes (numéral un, deux, trois... + nom) compléments d'objet directs par « en ».

Notez que « en » se place avant le verbe.

Exemples :

J'ai un ordinateur. → J'en ai un.

J'ai deux voitures. → J'en ai deux.

Règle 3. Le pronom en : 2^e cas

ルール3 代名詞 en : 用法 2

Est-ce que + (sujet) + (verbe) + un (une) + (nom) ?

Oui, (sujet) + en + (verbe) + un (une).

Non, (sujet) + n'en + (verbe) + pas.

Exemples :

Tu as un ordinateur ? → Oui, j'en ai un.

→ Non, je n'en ai pas.

Vous avez des frères et sœurs ?

きょうだいがいますか？

Vocabulaire

1.	vous avez ... ?	あなたには～がいますか？	anata ni ha ... ga imasuka
2.	tu as ... ?	きみには～がいる？	kimi ni ha ... ga iru
3.	frère	兄弟	kyoudai
4.	sœur	姉妹	shimai
5.	à Tokyo	東京に・で	toukyou ni / de
6.	Je n'en ai pas.	いません。	imasen
7.	j'ai	私には～がいます	watashi niha ... ga imasu
8.	deux	2	ni
9.	trois	3	san
10.	beaucoup de ...	沢山の～	takusan no ...

Boîte de vocabulaire A

une			
1.	petite sœur	妹	imouto
2.	grande sœur	姉	ane
3.	filles	娘	musume
4.	amie	友達	tomodachi
5.	petite amie	カノジョ	kanojo

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

un			
1.	petit frère	弟	otouto
2.	grand frère	兄	ani
3.	fil	息子	musuko
4.	ami	友達	tomodachi
5.	petit ami	カレシ	kareshi

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Conversation 7b

Page 34 – Audio 27

Boîte de vocabulaire C			
des			
1.	frères et sœurs	きょうだい	kyoudai
2.	frères	兄弟	kyoudai
3.	sœurs	姉妹	shimai
4.	enfants	子供	kodomo
5.	amies ◇ amis	友達	tomodachi
Vocabulaire supplémentaire			
6.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	Dites-moi	ねえ・あのね	nee, anone
2.	un animal domestique	ペット	petto
3.	Monsieur	～さん	...san
4.	Madame	～さん	...san
5.	assez	結構	kek kou
6.	les transports	交通機関	koutsuukikan
7.	donc	だから	dakara
8.	cousine ◇ cousin	いとこ	itoko

Dialogue

1.	Pardon Madame, est-ce que vous avez des enfants ?	→	– Oui, j'en ai deux : un fils et une fille. Et vous ?
2.	Moi, je n'en ai pas. Et je ne suis pas mariée !	→	– Et est ce que vous avez des frères et sœurs ?
3.	J'ai un frère, mais je n'ai pas de sœur. Et vous Madame ?	→	– Non, je suis fille unique.
4.	Dites-moi, est-ce que vous avez <u>des animaux domestiques</u> ?	→	– Non, je n'en ai pas. Et vous ?
5.	Moi, j'ai un chat.	→	– Ah, j'aimerais bien en avoir un.

Grammaire 7b

Page 35 – Audio 28

LE pronom EN et la négation

代名詞 en と否定形

Culture

J'ai un grand frère et une petite sœur

「私には兄と妹がいます。」

フランスの出生率はほぼ安定しています(2006年には女性1人につき1.9人の子ども)。この点で、フランスは、日本(1.1)やドイツ(1.3)、スペイン(1.3)、イタリア(1.2)などのヨーロッパの国々とは異なっています。

Introduction

J' ai un frère	→	J'en ai un
J'ai une sœur	→	J'en ai une
J'ai deux sœurs	→	J'en ai deux
J'ai beaucoup d'amis	→	J'en ai beaucoup
Je n'ai pas d'ordinateur	→	Je n'en ai pas (J'en ai pas)

Quand on vient de mentionner un nom, on ne le répète pas juste après: on utilise un pronom. Le pronom « en » est utilisé dans différents cas (voir leçon 7a). Dans cette leçon, nous allons voir d'autres cas que ceux vus dans la leçon 7a.

Règle I. L'article dans une phrase négative

ルール1 否定文中の冠詞

(sujet) + (verbe) + un (une, des) + (nom)

(sujet) + ne + (verbe) + pas de (d') + (nom)

Dans les phrases négatives, les articles indéfinis qui précèdent un COD deviennent « de » (« d' »).

Exemples :

J'ai un frère. → Je n'ai pas de frère.
J'ai des amis à Tokyo. → Je n'ai pas d'amis à Tokyo.

Règle 2. Le pronom « en » : 3^e cas

ルール2 代名詞 en :用法 3

(sujet) + ne + (verbe) + pas **de (d') + (nom)**

(sujet) + n'**en** + (verbe) + pas

Exemple :

Je n'ai pas de voiture. → Je n'en ai pas.

Règle 3. Le pronom « en » : 4^e cas

ルール3 代名詞 en :用法 4

(sujet) + (verbe) + (expression de quantité) + **(nom)**

(sujet) + **en** + (verbe) + (expression de quantité)

Exemples :

J'ai beaucoup de livres. → J'en ai beaucoup.

J'ai deux kilos de pommes. → J'en ai deux kilos.

Règle 4. L'omission du « ne » dans la négation

ルール4 否定の ne の省略

Quand on parle de manière familière, on omet souvent le "ne" dans les phrases négatives. C'est presque toujours le cas quand on tutoie son interlocuteur, et presque jamais le cas quand on le vouvoie.

Exemple :

– Tu as une voiture ?

– Non, je n'en ai pas → Non, j'en ai pas

Votre frère, il a quel âge ?

弟さんは何歳ですか？

Vocabulaire

1.	quel âge ?	何歳ですか？	nansai desuka?
2.	il a	彼は～を持っている	kare ha... wo motteiru
3.	elle a	彼女は～を持っている	kanojo ha... wo motteiru
4.	ils ont	彼らは～を持っている	karera ha ... wo motteiru
5.	elles ont	彼女達は～を持っている	kanojotachi ha ... wo motteiru
6.	quatre ans	4 歳	yon sai
7.	vingt ans	20 歳	hatachi

Boîte de vocabulaire A

mon/votre			
1.	frère	兄・弟	ani / otouto
2.	meilleur copain	親友	shinyuu
3.	meilleur ami	親友	shinyuu
4.	fil	息子	musuko
5.	père	父	chichi
6.	mari	夫	otto
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Boîte de vocabulaire B

ma/votre			
1.	soeur	姉・妹	ane / imouto
2.	meilleure copine	親友	shinyuu
3.	meilleure amie	親友	shinyuu
4.	fil	娘	musume
5.	mère	母	haha
6.	femme	妻	tsuma
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Conversation 8a

Page 36 – Audio 29

Boîte de vocabulaire C			
mes/vos			
1.	frères et soeurs	きょうだい	shigoto shimashita
2.	soeurs	姉妹	shimai
3.	enfants	子供	kodomo
4.	amis	友達	tomodachi
5.	parents	両親	ryoushin
6.	grands-parents	祖父母	sofubo
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Grammaire 8a

Page 37 – Audio 30

Les adjectifs possessifs

所有形容詞

Culture

Ma sœur habite avec mon père

「妹は父といっしょに住んでいます。」

今日、フランスでは結婚した人々の48パーセントが離婚します。たくさんの子どもたちが新しい家庭で、異父(異母)兄弟や姉妹と暮らしています。片親だけの家庭で暮らしている子どもたちもたくさんいます。

Introduction

mon_ami	mon frère
mon_amie	ma sœur
mes_enfant\$	me\$ parent\$

On utilise les pronoms possessifs pour exprimer « *watashi-no* », « *anata-no* », etc. Les pronoms possessifs varient selon le genre et le nombre de la chose possédée. Attention, ils ne s'accordent pas selon le genre du possesseur.

Au singulier, les adjectifs possessifs varient selon que le nom qui suit commence par une voyelle ou non.

Règle I. « *Watashi-no* » + nom

ルール1 「私の～」+名詞

		devant une consonne		devant une voyelle	
sing.	masculin	mon	[mō]	mon	[mō-n...]
	féminin	ma	[ma]		
pluriel		mes	[me]	mes	[me-z...]

Exemples :

mon frère **ma sœur** **mes parents**
mon_ami **mon_amie** **mes_amis**

Règle 2. « Kimi-no » + nom

ルール2 「きみの～」+名詞

		devant une consonne		devant une voyelle	
sing.	masculin	ton	[tō]	ton	[tō-n...]
	féminin	ta	[ta]		
pluriel		tes	[te]	tes	[te-z...]

Exemples :

ton père ta mère tes frères et sœurs

ton_ami ton_amie tes_amis

Règle 3. « Anata-no » + nom

ルール3 「あなたの～」+名詞

		devant une consonne		devant une voyelle	
singulier		votre	[votrə]	votre	[vɔ-tr...]
pluriel		vos	[vɔ]	vos	[vɔ-z...]

Exemples :

votre mari votre femme vos grands-parents

votr^éami votr^éamie vos_enfants

※ « notre » varie comme « votre ».

Exemples :

notre frère notre sœur nos parents

notr^éami notr^éamie nos enfants

Règle 4. « Kare-no (kanojo-no) » + nom

ルール3 「彼(女)の～」+名詞

		devant une consonne		devant une voyelle	
sing.	masculin	son	[sō]	son	[sō-n...]
	féminin	sa	[sa]		
pluriel		ses	[te]	ses	[te-z...]

Exemples :

son père sa mère ses frères et sœurs

son_ami son_amie ses_amis

Errata

- **Grammaire 8a, p.37, dialogue, numéro 7** : Le mot « leurs » n'apparaît pas dans la grammaire : il est nécessaire de présenter les possessifs « leur, leurs » ou tout simplement de donner aux étudiants la réponse du numéro 7 de cette exercice. Dans la Règle 4, on peut faire rajouter la règle suivante :
 彼らの、彼女たちの + 単数名詞 = leur
 彼らの、彼女たちの + 複数名詞 = leurs

Conversation 8b

Page 38 – Audio 31

Et il est marié ?
それで、彼は結婚していますか？

Vocabulaire

1.	Mais non !	まさか！	masaka !
2.	votre sœur	あなたのお姉さん、妹さん	anata no oneesan / imoutosan
3.	en première année	一年生	ichinensei
4.	d'économie	経済	keizai
5.	à l'université de	～大学で	... daigaku de
6.	elle habite à ...	彼女は～に住んでいます	kanojo ha ... ni sundeimasu
7.	en France	フランスに・で	furansu ni / de

Boîte de vocabulaire A, B, C

il est / elle est		ils sont / elles sont				
1.	marié	mariée	mariés	mariées	結婚している	kekkon shiteiru
2.	collégien	collégienne	collégiens	collégiennes	中学生	chuugakusei
3.	lycéen	lycéenne	lycéens	lycéennes	高校生	koukousei
4.	étudiant	étudiante	étudiants	étudiantes	学生	gakusei
5.	fonctionnaire		fonctionnaires		公務員	koumuin
6.	retraité	retraîtée	retraités	retraîtées	定年を迎えた	teinen wo mukaeta
Vocabulaire supplémentaire						
7.						

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	alors	じゃあ・では	jaa, deha
2.	tout(e) seul(e)	一人で	hitori de
3.	chez mes parents	実家に・で	jikka ni / de
4.	votre (ma) famille	あなたの家族	anata no kazoku
5.	comment il / elle s'appelle	彼の(彼女の)名前は何ですか？	kare no (kanojo no) namae ha nandesuka
6.	vos / tes parents	あなたの(きみの)両親	anata no (kimi no) ryoushin
7.	un studio	ワンルームマンション	wanruumu manshon

Conversation 8b

Page 38 – Audio 31

8.	à cinq minute de...	～から5分	... kara gofun
----	---------------------	-------	----------------

Dialogue

1.	Alors, tu habites <u>toute seu</u> le ?	→	– Oui, j'habite dans <u>un studio</u> à <u>cinq minutes</u> de l'université.
2.	Ah bon ! C'est bien. Et <u>ta famille</u> habite où ?	→	– Dans la préfecture de Yamaguchi.
3.	Tu as des frères et soeurs ?	→	– Oui, j'ai deux soeurs.
4.	Comment <u>elles s'appellent</u> ?	→	– Elles s'appellent Kumiko et Yumiko.
5.	Ah bon ! Elles ont quel âge ?	→	– Elles ont vingt et vingt-deux ans.
6.	Et elles habitent avec tes parents ?	→	– Non. Kumiko habite avec mes parents <u>mais</u> Yumiko est mariée, elle habite en France.
7.	Ah bon ! Elle est mariée <u>avec un Français</u> ?	→	– Oui. Et elle a une fille. Elle a trois ans. Elle s'appelle Noémie.
8.	Comment ça s'écrit ?	→	– Ça s'écrit N, O, E accent aigu, M, I, E.

La troisième personne

3 人称の活用

Culture

Il habite dans la banlieue.

「彼は郊外に住んでいます。」

パリ地域の約80パーセントの住民が郊外で暮らしています(「郊外」は la banlieue とも les banlieues とも言います)。(郊外の住民の)多くの人たちが別の郊外かパリに働きに行きます。彼らは毎日 RER(首都圏高速交通網)が郊外電車を(通勤通学のために)利用しています。

Introduction

原形(不定詞)	→			habit	er
彼、彼女は～	→	il	◇	elle	habit é
彼ら、彼女たちは～	→	ils	◇	elles	habit ent

On a appris la conjugaison à la première et à la deuxième personne des verbes réguliers en -ER dans la leçon 4. Nous allons maintenant voir comment on conjugue à la troisième personne.

Règle 1. La troisième personne des verbes en -ER

ルール1 ER 規則動詞の3人称の活用

kanojo ha ー	elle habite
kare ha ー	il habite
kanojotachi ha ー	elles habitent
karera ha ー	ils habitent

On enlève la terminaison -ER de l'infinitif, et on ajoute -E ou -ENT.

Exemple :

	travaill	er
elle, il	travaill	+ e
elles, ils	travaill	+ ent

Règle 2. La prononciation de la terminaison

ルール2 ER 規則動詞 3 人称の活用語尾の発音

	er	[e] (= é)
elle, il	é	[ne se prononce pas]
elles, ils	ent	[ne se prononce pas]

Exemples :

Elle donn**é** des cours.

Ils donn**ent** des cours.

J'aimerais bien donn**er** des cours.

Règle 3. Les verbes irréguliers ÊTRE et AVOIR

ルール3 不規則動詞 être / avoir の活用

être	avoir
ell é est	ell é a
il est	il a
ell és sont	elles ont
il s sont	ils ont

Règle 4. L'accord de l'adjectif en genre et en nombre

ルール4 形容詞の性・数一致

Sujet + verbe (être) + adjectif

il est	masculin singulier
elle est	féminin singulier (← masculin singulier + e)
ils sont	masculin pluriel (← masculin singulier + s)
elles sont	féminin pluriel (← masculin singulier + es)

L'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Exemples :

Il est marié. **Elle** est mariée.
Ils sont mariés. **Elles** sont mariées.

※ Quand il y a plus de deux personnes, si au moins l'une d'elles est un homme, l'adjectif est au masculin.

Conversation 9a

Page 40 – Audio 33

Vous aimez le baseball ?

野球は好きですか？

Vocabulaire

1.	beaucoup	たくさん	takusan
2.	Hmm...	えーと...	eeto...
3.	je préfère	私は～のほうがいい	watashi ha ... no houga ii
4.	j'aime beaucoup	私は～がとても好きです	watashi ha ... ga totemo suki desu

Boîte de vocabulaire A

j'aime le / je fais du

1.	baseball	野球	yakyuu
2.	football	サッカー	sakkaa
3.	basketball	バスケットボール	basuketto booru
4.			
5.	violon	バイオリン	baiorin
6.	jazz	ジャズ	jazu
7.	rock	ロック	rokku
8.	reggae	レゲエ	regee

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

j'aime la / je fais de la

1.	natation	水泳	suiei
2.	gymnastique	体操	taisou
3.			
4.			
5.	guitare	ギター	gita
6.	musique classique	クラシック音楽	kurasikku ongaku
7.	pop	ポップス	poppusu
8.			
9.			

Vocabulaire supplémentaire

Conversation 9a

Page 40 – Audio 33

10.		
-----	--	--

Boîte de vocabulaire C

j'aime l' / je fais de l'

1.	athlétisme	陸上競技	rikujouyougi
2.	aïkido	合気道	aikidoo
3.	équitation	馬術	bajutsu
4.			
5.			
6.	opéra	オペラ	opera

Vocabulaire supplémentaire

7.		
----	--	--

Un point pragmatique : exprimons notre opinion

自分の意見を述べましょう

En français, il n'est pas impoli d'exprimer clairement une opinion différente de celle de son interlocuteur. Donnons notre opinion sans hésiter même si elle est différente. Dans ce cas, pour montrer qu'on a de l'intérêt pour la conversation, il est important de donner quelques explications.

Exemple :

- Tu aimes les chiens ?
 - Non. (→ réponse insuffisante)
 - Non, pas tellement. (→ réponse minimale)
 - Non, pas tellement. Je préfère les chats. J'en ai un, il s'appelle Youki. Et toi, tu as un chien ? (→ réponse montrant son intérêt pour la conversation)

Les articles définis le, la, les (suite)

定冠詞②

Culture

J'adore la pétanque

「ペタンクが大好きです。」

フランスのメディアでもっともよく取り上げられるスポーツは、サッカー、バスケットボール、ラグビー、自転車競技、テニスです。意外なことですが、野球はフランスではほとんど知られていません(フランス人はそのルールさえ知りません)。すべての年代の人たちにもっとも人気のあるスポーツは、今もペタンクです、1700 万以上の人がしています。

Introduction

	le cinéma
J'aime	la musique
	l'opéra
	les arts

Quand on veut dire « ～ ga suki da », on utilise la structure (aimer + article défini + nom). On a déjà vu l'article défini dans la leçon 4b. On l'utilise non seulement quand on parle de quelque chose de défini, mais aussi dans le cas (opposé) où on parle de quelque chose en général.

Exemples : J'aime le café.

L'amour est aveugle.

En général, les Français sont bavards.

Règle 1. Article défini : sens général

ルール1 定冠詞の総称的用法

indénombrables :

→ aimer + le (la, l') + ～

dénombrables :

→ aimer + les + ～

Exemples :

J'aime le vin.

J'aime les escargots.

Règle 2. La position de l'adjectif

ルール2 名詞を修飾する形容詞の位置

Cas général : nom + adjectif

Cas particuliers : adjectif + nom

Exemples :

Il a des animaux domestiques.

J'ai une petite sœur.

※ petit, grand, bon, beau, joli, jeune, vieux sont toujours antéposés

Règle 3. L'accord de l'adjectif en genre et en nombre

ルール3 名詞を修飾する形容詞の性・数一致

L'adjectif varie selon le genre et le nombre du nom qu'il qualifie.

Exemples :

masculin singulier le cinéma américain

féminin singulier la pop américain^e

masculin pluriel les films américain^s

féminin pluriel les chansons américain^{es}

Règle 4. La conjugaison de « préférer »

je	préfère	nous	préférons
tu	préfères	vous	préférez
il	préfère	ils	préfèrent
elle	préfère	elles	préfèrent
on	préfère		

Exemples :

Je préfère le thé.

Vous préférez le foot ?

Conversation 9b

Page 42 – Audio 35

Est-ce que vous faites du sport ?

スポーツはしますか？

Vocabulaire

1.	le tennis	テニス	tenisu
2.	le basketball	バスケットボール	basukettoooru
3.	je n'en fais pas.	私はそれをしません	watashi ha sore wo shimasen
4.	un peu	少し	sukoshi
5.	beaucoup	たくさん	takusan
6.	moi aussi	私もです	watashi mo desu
7.	pas du tout	全然～ない	zenzen ... nai
8.	pas beaucoup	あまり～ない	amari ... nai
9.	moi non plus	私もです(否定とともに使う)	watashi mo desu
10.	souvent	よく・しばしば	yoku / shibashiba
11.	pas souvent	あまり～ない	amari ... nai

Boîte de vocabulaire A

vous aimez / tu aimes / j'aime (bien / beaucoup) / je n'aime pas

1.	le baseball	野球	yakyuu
2.	la natation	水泳	suiei
3.	l'athlétisme	陸上競技	rikujou kyougi
4.			
5.	la musique	classique	クラシック音楽
6.		contemporaine	現代音楽
7.		pop	ポップス

Vocabulaire supplémentaire

8.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

vous faites / tu fais / je fais

1.	du sport	スポーツ	supootsu
2.	de la natation	水泳	suiei
3.	de l'escrime	フェンシング	fenshingu
4.	de la musique	音楽	ongaku

Conversation 9b

Page 42 – Audio 35

5.	de la trompette	トランペット	toranpetto
6.	du piano	ピアノ	piano
7.	du violon	バイオリン	baiorin
Vocabulaire supplémentaire			
8.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	qu'est-ce que	何ですか？	nandesuka
2.	comme	～のような	... no youna
3.	style de	～スタイル	... sutairu
4.	je joue / tu joues	私(きみ)は～を弾く	watashi (kimi) ha ... wo hiku
5.	un peu de tout	何でも	nandemo
6.	un peu de piano	ピアノを少し	piano wo sukoshi
7.	compositeur	作曲家	sakkyoku
8.	morceau	曲	kyoku
9.	instrument	楽器	gakki

Dialogue

1.	Au fait, tu fais de la musique ?	→	– Oui, un peu.
2.	Ah bon ! C'est bien. Et qu'est-ce que tu joues comme instrument ?	→	– Je fais du piano et du saxo. Et toi, qu'est-ce que tu fais comme musique ?
3.	Moi ? Je fais un peu de piano.	→	– Ah bon. Et qu'est-ce que tu joues ?
4.	Je fais du jazz. J'aime bien la musique classique, mais je préfère le jazz.	→	– Ah moi aussi, j'aime bien ça.
5.	Et toi, qu'est-ce que tu fais comme style de musique ?	→	– Un peu de tout : du jazz, du rock, du classique, de la pop...
6.	Ouah, c'est super !		

Le verbe irrégulier FAIRE

不規則動詞 faire

Culture

Je fais du judo

「柔道をしています。」

日本の武道、特に柔道と空手はフランスでも人気があります。小学校やスポーツクラブで柔道をする子どもたちがいます。でも、フランスの大学にはクラブやサークルはありません。大学内では、学生たちはふつうスポーツや音楽をしません。

Introduction

je fais
tu fais
vous faites
il fait / elle fait
ils font / elles font

Le verbe « faire » est utilisé dans les sens de « 〰 wo suru », « 〰 wo tsukuru », etc. C'est un verbe irrégulier. Quand on parle de sport ou de musique, on utilise la construction (faire + article partitif + nom).

Exemples :

Je fais du tennis.
Vous faites de la musique.

Règle 1. La conjugaison de « faire »

ルール1 faire の活用

je fais	nous faisons
tu fais	vous faites
il fait	ils font
elle fait	elles font
on fait	

Règle 2. L'article partitif

ルール2 部分冠詞

masculin	du (de l')
féminin	de la (de l')

Attention!

L'article partitif devient « de l' » devant les noms qui commencent par une voyelle.

Exemples :

du jazz, de la musique, de l'opéra

※ L'article partitif sera expliqué en détail dans la leçon 15a.

Règle 3. (article partitif + nom) et le pronom « en »

ルール3 「部分冠詞 + 名詞」と代名詞 en

(sujet) + (verbe) + (article partitif) + (nom)

(sujet) + en + (verbe)

(sujet) + n'en + (verbe) + pas

Exemples :

- Vous faites du sport ?

- Oui, j'en fais.
- Non, je n'en fais pas.

※ L'article partitif devient « de (d') » dans les phrases négatives.

Exemple :

Je ne fais pas de sport.

Qu'est-ce que vous faites en général le dimanche ? 日曜日はいつも何をしていますか？

Vocabulaire

1.	en général	いつも、たいてい	itsumo/ taitei
2.	mais	でも	demo

Boîte de vocabulaire A			
1.	le samedi	土曜日	doyoubi
2.	le dimanche	日曜日	nichiyoubi
3.	le week-end	週末	shuumatsu
4.	le soir	夜	yoru
Vocabulaire supplémentaire			
5.			

Boîte de vocabulaire B				
1.	j'étudie	(私は)勉強します	(watashi ha) benkyoushimasu	
2.	je lis	本を読みます	hon wo yomimasu	
3.	je dors	寝ます	nemasu	
4.	je travaille	働きます	hatarakimasu	
5.	je sors avec des amis	友達と出かけます	tomodachi to dekakemasu	
6.	je regarde	la télévision = la télé	テレビを見ます	terebi wo mimasu
7.		une vidéo	ビデオを見ます	bideo wo mimasu
8.	j'écoute	de la musique	音楽を聞きます	ongaku wo kikimasu
9.	je prends	un bain	お風呂に入ります	ofuro ni hairimasu
10.	je fais	du sport	スポーツをします	supootsu wo shimasu
11.		de la guitare	ギターを弾きます	gitaa wo hikimasu
12.		la lessive	洗濯をします	sentaku wo shimasu
13.		le ménage	掃除をします	souji wo shimasu
14.		les courses	買物をします	kaimono wo shimasu
15.		du shopping	ショッピングをします	shoppinngu wo shimasu
Vocabulaire supplémentaire				
16.				

La conjugaison du présent 現在形の活用

Introduction

Jusqu'à présent, nous avons vu plusieurs types de verbes au présent :

- le verbe être (leçon 3b et 8b),
- le verbe avoir (leçon 7a et 8b),
- le verbe faire (leçon 9b).
- les verbes régulier en ER (leçon 4a et 8b),
- les verbes venir, prendre, pouvoir, etc. (leçon 5a).

Dans cette leçon, nous allons voir la conjugaison complète de ces différents verbes.

Apprenons par cœur la conjugaison des verbes.

	ÊTRE	FAIRE	AVOIR	ALLER	ÉCOUTER	PRENDRE	SORTIR	LIRE
watashi	je suis	je fais	j'ai	je vais	j'écoute	je prends	je sors	je lis
kimi	tu es	tu fais	tu as	tu vas	tu écoutes	tu prends	tu sors	tu lis
kare	il est	il fait	il a	il va	il écoute	il prend	il sort	il lit
kanojo	elle est	elle fait	elle a	elle va	elle écoute	elle prend	elle sort	elle lit
watashitachi dareka	on est	on fait	on a	on va	on écoute	on prend	on sort	on lit
watashitachi	nous sommes	nous faisons	nous avons	nous allons	nous écoutons	nous prenons	nous sortons	nous lisons
anata anatatachi kimitachi	vous êtes	vous faites	vous avez	vous allez	vous écoutez	vous prenez	vous sortez	vous lisez
karera	ils sont	ils font	ils ont	ils vont	ils écoutent	ils prennent	ils sortent	ils lisent
kanojotachi	elles sont	elles font	elles ont	elles vont	elles écoutent	elles prennent	elles sortent	elles lisent

Règle I. La forme en JE et la forme en TU

ルール1 je の活用形と tu の活用形

En général la forme en je et la forme en tu se ressemblent.

Attention, pour les verbes réguliers en ER, il ne faut pas oublier le -s à la fin de la forme en tu.

Exemples :

Je travaille, tu travailles. Je prends, tu prends. Je lis, tu lis.

※ Il y a des exceptions (être, avoir, aller) : Je suis, tu es. J'ai, tu as. Je vais, tu vas.

Règle 2. La forme en VOUS et la forme en NOUS

ルール2 vous の活用形と nous の活用形

1. La forme en **vous** se termine en **-ez**.

Exemples :

vous travail**lez**, vous regarde**z**, vous achete**z**

Il n'y a que trois exceptions (être, faire, dire) : vous êtes, vous faites, vous dites.

2. La forme en **nous** se termine en **-ons**.

Exemples :

nous travaill**ons**, nous regard**ons**, nous achet**ons**

Il n'y a qu'une exception (être) : nous sommes.

Règle 3. IL, ELLE et ON

ルール3 il, elle, on の活用形

1. Les formes en **il, elle** et **on** sont identiques. Elles se terminent par **-e, -t, -d**.

Exemples : il fait, elle fait, on fait, il mange, elle sort, on prend.

2. Dans la conversation ordinaire, on utilise souvent **ON** à la place de **NOUS** pour dire « watashitachi »

Règle 4. ILS et ELLES

ルール3 ils, elles の活用形

La forme en **ils** et **elles** se termine en **-ent**. On ne prononce pas ce **-ent**.

Exemples : ils lisent, elles prennent un café.

※ Il y a quatre exceptions (être, avoir, faire, aller) : ils sont, elles vont, ils font, elles ont.

Vous vous couchez à quelle heure en général ?

ふだん何時に寝ますか？

Vocabulaire

1.	Moi ?	私ですか？	watashi desu ka
2.	vers	大体	daitai
3.	tu te lèves	きみは起きる	kimi ha okiru
4.	tard	遅く	osoku
5.	en général	普段・普通	fudan / futsuu
6.	vous vous couchez	あなたは寝る	anata ha neru
7.	à quelle heure ?	何時に？	nanji ni
8.	tôt	早く	hayaku

Boîte de vocabulaire A

1.	le samedi soir	土曜日の夜	doyoubi no yoru
2.	le dimanche matin	日曜の午前中	nichiyou no gozenchuu
3.	le lundi	月曜日	getsuyoubi
4.	le mardi	火曜日	kayoubi
5.	le mercredi	水曜日	suiyoubi
6.	le jeudi	木曜日	mokuyoubi
7.	le vendredi	金曜日	kinyoubi
8.	le week-end	週末	shuumatsu
9.	en semaine	平日	heijitsu

Vocabulaire supplémentaire

10.			
-----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

(時刻は [grammaire5b](#) も参照)

1.	une heure du matin	午前 1 時	gozen ichi ji
2.	onze heures	11 時	juuichi ji
3.	onze heures du soir	夜の 11 時	yoru no juuichi ji
4.	huit heures	8 時	hachi ji
5.	neuf heures	9 時	ku ji
6.	une heure de l'après-midi	午後 1 時	gogo ichi ji

Conversation 10b

Page 46 – Audio 39

7.	six heures	6 時	roku ji
8.	sept heures et demie	7 時半	shichi ji han
9.	midi	お昼の時間	ohiru no jikan
10.	minuit	午前 0 時	gozen rei ji
Vocabulaire supplémentaire			
11.			

Formes supplémentaires

Moi, je fais du tennis le dimanche matin, **alors** je me couche tôt le samedi soir.

Moi aussi je me couche tôt le samedi soir, **parce que** je vais faire du jogging le dimanche matin.

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	plus tard	もっとあとで	motto ato de
2.	être en forme	元気である	genki de iru
3.	je dors	私は眠る	watashi ha nemuru
4.	ça dépend	～次第である	... shidai dearu
5.	être fatigué(e)	疲れている	tsukareteiru
6.	je dois	私は～しなければならぬ	watashi ha ... shinakereba naranai
7.	pour les Français(es)	フランス人にとって	furansujin ni totte
8.	pendant la journée	昼間	hiruma
9.	parfois...	時々	tokodoki
10.	pendant	～の間	... no aida
11.	le cours de français	フランス語の授業	furansugo no jugyou

Dialogue

1.	Vous vous couchez vers quelle heure en général ?	→	– Vers minuit ou une heure du matin. Et vous, vous vous couchez tard ?
2.	Non, j'habite loin de l'université, alors je dois me lever très tôt. En général, je me couche vers onze heures.	→	– Et est-ce que vous dormez dans le train ?
3.	Oui, je dors dans le train et dans le bus aussi. Et vous ?	→	– Non, je ne dors jamais pendant la journée.
4.	Ah, moi je dors dans la classe, mais pas pendant le cours de français ! ☺	→	– Moi non plus !

Grammaire 10b

Page 47 – Audio 40

Les verbes pronominaux

代名動詞

Culture

Ils s'appellent Jules, Louis, Léa et Simon

「彼らの名前は、ジュール、ルイ、レア、シモンです。」

フランスでも日本と同じように名前のはやりすたれがあります。それで、もっとも人気のある女の子の名前は、1970年にはナタリー、ヴァレリー、イザベル、サンドリーヌでした。でも、2006年に生まれた女の子の名前はむしろマノン、クロエ、オセアヌ、クララなどです。ほとんど消えかかっていたマリーという名前がふたたびとてもはやっていません。

Introduction

		lève
je	me	couche
		promène
		repose

Certains verbes, qu'on appelle les verbes pronominaux, se conjuguent avec un pronom supplémentaire, se. Le sens de ce pronom est « **自分を** (jibun wo) » ou encore « **お互いに** (otagai ni) ». Par exemple, « **起きる** (okiru) » se dit « se lever », ce qui signifie littéralement « **自分を起こす** (jibun wo okosu) ».

Règle 1. Conjugaison des verbes pronominaux

ルール1 代名動詞の活用

Les pronoms des verbes pronominaux varient selon le sujet.

Exemple :

	SE	LEVER
je	me	lève
tu	te	lèves
il/elle/on	se	lève
nous	nous	levons
vous	vous	levez
ils/elles	se	lèvent

Règle 2. lever, coucher, promener...

ルール2 lever, coucher, promener...

Les verbes pronominaux peuvent être utilisés sans pronoms, mais ils changent de sens de l'intransitif au transitif.

Exemples :

Je me promène avec mon chien. / Je promène mon chien.

Il se réveille à huit heures. / Il réveille ses enfants à huit heures.

Règle 3. Verbe ordinaire + infinitif de verbe pronominal

ルール3 普通の動詞+代名動詞の不定詞(原形)

Même à l'infinitif, le pronom des verbes pronominaux s'accorde avec le sujet.

1. Aimer/préférer + infinitif

J'aime faire la cuisine. Vous aimez regarder la télé ?

J'aime me promener. Vous préférez vous coucher tard ?

2. Devoir + infinitif

Je dois faire mes devoirs. Vous devez rentrer ?

Je dois me lever tôt demain. Vous devez vous reposer.

Qu'est-ce que vous allez faire ce week-end ?

この週末は何をするつもりですか？

Vocabulaire

1.	me coucher	寝る	neru
2.	tôt	早く	hayaku
3.	un peu	少し	sukoshi
4.	je voudrais	私は～したい	watashi ha ... shitai
5.	j'aimerais bien	私は～したい	watashi ha ... shitai
6.	je dois	私は～しなくてはならない	watashi ha ... shinakuteha naranai
7.	peut-être	たぶん	tabun

Boîte de vocabulaire A

1.	ce week-end	今週末	konshuumatsu
2.	samedi	土曜日	doyoubi
3.	dimanche	日曜日	nichiyoubi
4.	demain	明日	ashita
5.	ce soir	今夜	konya

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	sortir	avec des amis	友達と出かけます	tomodachi to dekakemasu
2.		travailler	働きます	hatarakimasu
3.		me reposer	休みます	yasumimasu
4.		me promener	散歩します	sanpo shimasu
5.	préparer	l'examen de...	～の試験の勉強をします	... no shiken no benkyou wo shimasu
6.	rester	ici	ここにあります	koko ni imasu
7.	rentrer	chez moi	実家に帰ります	jikka ni kaerimasu
8.		au cinéma	映画に行きます	eiga ni ikimasu
9.	aller	voir « _____ »	« _____ »をみにいきます	« _____ » wo mini ikimasu
10.		voir mes parents	両親に会いに行きます	ryoushin ni aini ikimasu
11.	regarder	la télévision	テレビを見ます	terebi wo mimasu
12.		une vidéo	ビデオを見ます	bideo wo mimasu

13.	« _____ » à la télé	テレビで「 _____ 」をみます	terebi de « _____ » wo mimasu
14.	« _____ » en vidéo	ビデオで「 _____ 」をみます	bideo de « _____ » wo mimasu
Vocabulaire supplémentaire			
15.			

Mémo : Je ne sais pas encore...

Souvent, on n'a pas décidé ce qu'on va faire le lendemain ou le week-end suivant. C'est pourquoi on répond « Je ne sais pas encore » (« mada wakarimasen » / « mada kimete imasen »). Cependant, en français, il est important de donner une réponse plus précise.

Exemples :

– Je ne sais pas encore, mais j'aimerais bien me reposer.

– Je sais pas encore. Je vais peut-être aller en ville.

Futur, volonté, inclination

不定詞を使った表現

Culture

Je vais faire les courses ce week-end

「この週末に買い物します。」

フランスでは、とても大きなスーパーが市内やその周辺地域にできています。そのようなスーパーは「イーベルマルシェ(超大型スーパー)」と呼ばれています。大型スーパーは、車の普及(遠くまで買い物に行ける)と女性の社会進出(毎日買い物に行けない)とともに増加しました。このようにして、多くのフランス人が1週間か2週間に1度大量の買い物をしています。

そのうえ、フランスにはコンビニはありません。都会では、日曜日や夜に開いている店は非常に少ないのです。

Introduction

Je	vais	faire du sport aller à Paris
	voudrais	
	préfère	
	dois	

Nous avons vu que les formes des verbes se conjuguent. Cependant, il y a une forme verbale qui ne se conjugue pas, qui garde toujours la même forme : c'est **la forme du dictionnaire**, qu'on appelle aussi **l'infinitif**.

L'infinitif se combine avec d'autres verbes pour former différentes expressions.

Règle I. Le futur : aller + infinitif

ルール1 未来形: aller + 不定詞

Aller + infinitif = be going to + infinitif

je vais	+	aller sortir travailler rester... regarder...
tu vas		
il, elle, on va		
nous allons		
vous allez		
ils, elles vont		

Ce futur s'appelle traditionnellement futur proche mais il n'est pas nécessairement proche.

Exemples supplémentaires :

Dans trois ans, je vais rentrer en France.

In three years, I am going to go back to France.

Aller + infinitif signifie aussi ～に行く。

Exemples :

Je vais voir mes parents. 親に会いに行く。

Vous allez aller faire du foot ? サッカーしに行く予定ですか？

Règle 2. La volonté : vouloir, etc. + infinitif

ルール2 欲求・意志・願望：vouloir など＋不定詞

Vouloir etc. + infinitif = « ... shitai »

je veux	je voudrais	j'aimerais (bien)	+	aller voyager... acheter...
tu veux	tu voudrais	tu aimerais (bien)		
il, elle, on veut	... voudrait	...aimerait (bien)		
nous voulons	... voudrions	...aimerions (bien)		
vous voulez	... voudriez	...aimeriez (bien)		
ils, elles veulent	... voudraient	...aimeraient (bien)		

※« Je veux » correspond à l'anglais *I want*.

« Je voudrais » est plus poli que « je veux ». Il correspond à l'anglais *I would like*.

Points supplémentaires :

« J'aimerais bien » signifie la même chose que « Je voudrais », avec une petite nuance : « J'aimerais bien » exprime que ce ne sera peut-être pas possible.

Exemples :

« J'aimerais bien aller voir Amélie » (mais je n'aurais sans doute pas le temps...)

「アメリカを見に行きたいんだけど。(その暇がないかもしれない)

« J'aimerais bien aller étudier à Aix » (si j'ai une bourse... si je suis accepté...)

エックスに留学したいなあ(もし奨学金がもらえるのなら／もし入学が許可されたなら)

Errata

- **Grammaire IIa, p.49, exercice 2, ambiguïté** : l'énoncé dit « 適当な動詞を書きましょう / écrivons le verbe qui convient », or le numéro 8, « bien », n'est pas un verbe. Bien qu'il fasse en fait partie du verbe « aimer bien », il est peut-être préférable de le signaler aux étudiants.

Règle 3. Autres formes avec infinitif

ルール3 その他の不定詞構文

Aimer (bien) + infinitif = ～suru no ga suki

Préférer + infinitif = ～suru hou ga suki

Pouvoir + infinitif = ～suru koto ga dekiru

Devoir + infinitif = ～shinakereba naranai

※ La conjugaison de « aimer » et de « préférer » est celle des verbes en ER (voir 4a, 8b, 10a). La conjugaison de « pouvoir » est la même que celle « vouloir » (règle 2). La conjugaison de « devoir » est la suivante :

Je, tu dois; il, elle, on doit; vous devez; nous devons; ils, elles doivent.

Dans une question, « pouvoir » exprime une requête ou une demande de permission.

Exemples :

Est-ce que je peux rentrer ?

Est-ce que vous pouvez venir ?

Conversation 11b

Page 50 – Audio 43

Vous allez quelque part pendant les vacances ?

休みの間にどこかへ行くつもりですか？

Vocabulaire

1.	vous allez	あなたは行く	anata ha iku
2.	quelque part	どこかに	dokoka ni
3.	rester	とどまる・残っている	todomaru / nokotteiru
4.	ici	ここに・で	koko ni / de
5.	rentrer	帰る	kaeru

Boîte de vocabulaire A

1.	pendant les vacances	休みの間	yasumi no aida
2.	cet été	今年の夏	kotoshi no natsu
3.	en juillet	7月に	shichigatsu ni
4.	en août	8月に	hachigatsu ni
5.	en septembre	9月に	kugatsu ni

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

au			
1.	Japon	日本	nihon
2.	viêt-Nam	ベトナム	betonamu
3.			

en			
4.	France	フランス	furansu
5.	Chine	中国	chuugoku
6.			

en			
7.	Angleterre	イギリス	igirisu
8.	Italie	イタリア	itaria
9.			

à			
10.	Nagasaki	長崎	nagasaki

Conversation 11b

Page 50 – Audio 43

11.	Hokkaido	北海道	hokkaidoo
12.	New-York	ニューヨーク	nyuuyooku
13.	Hong-Kong	香港	honkon
14.			

au

15.	cinéma	映画館	eigakan
16.	parc	公園	kouen
17.			

à la

18.	piscine	プール	puuru
19.	mer	海	umi
20.	montagne	山	yama
21.			

à l'

22.	étranger	外国	gaikoku
23.			

chez

24.	mes parents	私の両親	watashi no ryoushin
25.	mes grands-parents	私の祖父母	watashi no sofubo
26.			

Vocabulaire supplémentaire

27.			
-----	--	--	--

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	passer le permis	免許を取る	menkyo wo toru
2.	pour	～のために	... no tame ni
3.	aller à la plage	海辺に行く	umibe ni iku
4.	faire de la plongée	ダイビングをする	daibingu wo suru
5.	gagner de l'argent	お金を稼ぐ	okane wo kasegu
6.	vous avez de la chance...	いいなあ。	iinaa...
7.	c'est dommage	残念だ	zannen da

Conversation IIb

Page 50 – Audio 43

Dialogue

1. Vous allez quelque part pendant les vacances ?	→	– Oui. Je vais aller à Okinawa.
2. Ah bon ! Moi, je dois travailler pour gagner de l'argent. Je voudrais passer le permis. Et vous, qu'est-ce que vous allez faire à Okinawa ?	→	– Je vais faire <u>de la plongée</u> . Je vais <u>aller à la plage</u> . Je vais aussi faire du camping avec des amis.
3. Ah, c'est bien dites-moi ! <u>Vous avez de la chance</u> ! J'aimerais bien aller à Okinawa.	→	– Vous pouvez venir avec nous si vous voulez !
4. Ah, j'aimerais bien... mais je n'ai pas d'argent.	→	– Ah, <u>c'est dommage</u> .

Grammaire IIb

Page 51 – Audio 44

Les prépositions de lieu

場所を表す前置詞

Culture

Je travaille sur un marché

「彼は市場で働いています。」

フランスには、8000 以上の屋外の市場があり、おもに食料品、衣料品、いろいろな物を売っています。市は、ふつう週に一度、たいていは日曜の朝に立ちます。年配の人たちはよく市場で買い物します。

Introduction

à	Paris
en	France
au	Japon
à la	poste
au	restaurant

En français, on ne fait pas la différence entre へ, に et で.

Exemples :

- Je vais à Paris.
- J'habite à Paris.
- Je travaille à Paris.

Cependant, le français utilise des prépositions différentes selon les lieux.

Exemples :

- Je travaille en France
 - Je travaille au Japon
 - Je travaille à la poste
 - Je travaille dans un café
- etc.

Règle 1. Pays masculins, pays féminins, pays pluriels

ルール1 男性の国名、女性の国名、複数国名

～へ/に/で	→ en	pays féminin
	→ au	pays masculin
	→ aux	pays pluriel

A sept exceptions près (Mexique, Cambodge...), tous les pays qui se terminent par « e » sont féminins.

Exemples :

En France, en Suisse, en Belgique

Au Japon, au Canada, au Viêt-Nam

※ Les pays pluriels sont très rares :

Aux États-Unis (= en Amérique), aux Philippines, aux Pays-Bas (= en Hollande)

Règle 2. Les pays commençant par une voyelle

ルール2 母音で始まる国名

～へ/に/で	→ en	pays commençant par une voyelle
--------	------	---------------------------------

Qu'ils soient masculins ou féminins, les pays singuliers qui commencent par une voyelle prennent tous la préposition « en ».

Exemples :

En Angleterre, en Allemagne, en Italie, en Iraq

※ Il en va de même pour les continents :

En Europe, en Asie, en Océanie...

Règle 3. Les villes, les îles et les lieux collectifs.

ルール3 町や島の名前、公共の場所をあらわす名詞

～へ/に/で	→ à	ville et île
	→ à + le la l'	lieu

Exemples :

À Paris, à Tokyo, à Shikoku, à Singapour, à Hokkaido

Dans le cas des lieux collectifs (cinéma, piscine, plage...) on utilise « à » + l'article défini (voir 4b). Attention !

N'oublions pas que à + le → au.

Exemples :

Au cinéma, à la piscine, à l'école.

Règle 4. Les autres propositions de lieu

ルール4 その他の場所

～へ/に/で	→ dans le	région masculine
--------	-----------	------------------

Exemples :

Dans le Kansai, dans le Kantô, dans le Poitou, dans le 78...

※ Les régions féminines gardent la préposition « en » (*En Provence*)

～で	→ dans un(e)	bureau, magasin et école
----	--------------	--------------------------

Exemples :

Dans une école d'anglais, dans un juku, dans un restaurant...

～へ/に/で	→ chez	personne
--------	--------	----------

Exemples :

Chez moi, chez toi, chez lui, chez elle, chez nous, chez vous, chez eux, chez elles.

Chez mes parents, chez mon frère...

Conversation 12a

Page 52 – Audio 45

Qu'est-ce que vous avez fait pendant les vacances ?

休みには何をしましたか？

Errata

- **Conversation 12a, p.52, Exemples et exercices :** Le personnage A est une fille, on devrait donc lire « Moi, je suis allée à Nagano avec mon club de tennis ».

Vocabulaire

1.	une école du soir	塾	juku
2.	ce week-end	今週末	konshuumatsu
3.	l'aquarium d'Osaka	大阪の水族館	Oosaka no suizokukan
4.	pendant les vacances	休みの間	yasumi no aida
5.	qu'est-ce que	何を～？	nani wo ... ?
6.	à Tokyo Disneyland	東京ディズニーランドで・に	toukyou dizuniirando de/ni
7.	vous avez fait	あなたは～しました	anata ha ... shimashita

Boîte de vocabulaire A

j'ai				
1.	travaillé		仕事をしました	shigoto wo shimashita
2.	lu		読書をしました	dokusho wo shimashita
3.	passé	le permis	免許を取りました	menkyo wo torimashita
4.	fait	de la plongée	ダイビングをしました	daibingu wo shimashita
5.		du camping	キャンプをしました	kyanpu wo shimashita
6.	préparé	mon examen	試験勉強をしました	shiken benkyou wo shimashita
7.	révisé	mon anglais	英語を復習しました	eigo wo fukushuu shimashita
8.		mon français	フランス語を復習しました	furansugo wo fukushuu shimashita
Vocabulaire supplémentaire				
9.				

Conversation 12a

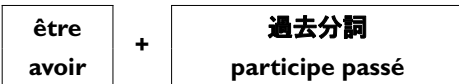
Page 52 – Audio 45

Boîte de vocabulaire B

je suis				
1.	allé(e)	au cinéma	映画に行きました	eiga ni ikimashita
2.		voir mes parents	両親に会いに行きました	ryoushin ni aini ikimashita
3.	resté(e)	ici	ここにいました	koko ni imashita
4.		à Osaka	大阪にいました	Oosaka ni imashita
5.		au Japon	日本にいました	nihon ni imashita
6.	rentré(e)	chez moi	家に帰りました	ie ni kaerimashita
7.		chez mes parents	実家に帰りました	jikka ni kaerimashita
8.		à Aichi	愛知に帰りました	aichi ni kaerimashita
9.	sorti(e)	avec des ami(e)s	友達と出かけました	tomodachi to dekakemashita
Vocabulaire supplémentaire				
10.				

Le passé composé
複合過去

Introduction



Il y a plusieurs manières d'exprimer le passé en français. On appelle le passé composé parce qu'il est composé d'un **verbe auxiliaire (ÊTRE ou AVOIR)** et d'une forme du verbe qu'on appelle le **participe passé**. Le passé composé exprime la même chose que le passé et l'accomplissement en anglais. Dans cette leçon, nous allons apprendre comment l'utiliser pour exprimer le passé.

je suis	resté(e)	j' ai	fait
tu es	resté(e)	tu as	
il est	resté	il a	
elle est	restée	elle a	
on est	resté(e)(s)	on a	
nous sommes	resté(e)(s)	nous avons	
vous êtes	resté(e)(s)	vous avez	
ils sont	restés	ils ont	
elles sont	restées	elles ont	

Règle 1. Passé composé avec ÊTRE ou AVOIR ?

ルール1 助動詞(être と avoir)の使い分け

① ÊTRE + certains verbes intransitifs de mouvement ou de changement d'état

(iku)	aller	venir	(kuru)
(hairu)	entrer	sortir	(deru / dekakeru)
(tsuku / touchaku suru)	arriver	partir	(shuppatsu suru)
(kaeru)	rentrer	rester	(iru / nokoru)

② ÊTRE + tous les verbes pronominaux

Exemples :

s'amuser (tanoshimu), se promener (sanpo suru), se baigner (umi de oyogu), se marier (kekkon suru) etc.

③ AVOIR + la plupart des verbes transitifs, et tous les autres verbes.

Exemples :

travailler (baito / shigoto suru), étudier (benkyou suru), faire (suru*tsukuru), lire (yomu) etc.

Note :

la règle peut être simplifiée en

- ① ÊTRE + les verbes dit « de mouvement » (apprendre la liste par cœur)
- ② ÊTRE + les verbes pronominaux (exemples : se promener)
- ③ AVOIR + tous les autres verbes (exemple : travailler)

Règle 2. La forme du participe passé

ルール2 過去分詞の作り方

① Infinitif ~ER → Participe ~é

Exemples :

Travailler → travaillé, passer → passé, préparer → préparé etc.

② Autres infinitifs → Participe ~i / ~u / ~t / ~s

Pour les autres infinitifs, il faut apprendre par cœur la forme du participe passé.

Exemples :

miru	voir	→	vu
yomu	lire	→	lu
iu	dire	→	dit
suru / tsukuru	faire	→	fait
deru / dekakeru	sortir	→	sorti
kuru	venir	→	venu
toru	prendre	→	pris

Règle 3. L'accord du participe passé avec être

ルール3 過去分詞の性・数一致

Quand on utilise « être » pour le verbe auxiliaire, le participe passé s'accorde avec le sujet.

auxiliaire	sujet	masculin	féminin
		ÊTRE	singulier pluriel

Exemples :

Il est venu, elle est partie, ils sont rentrés, elles sont allées.

je (女 f) suis sortie, nous (女 f) sommes restées, elle s'est mariée

※Avec « avoir », le participe passé est invariable.

Elle a vu, ils ont travaillé, j'ai préparé mon examen.

Point supplémentaire :

Avec avoir, le participe passé s'accorde si le complément d'objet est devant le verbe.

Exemples :

Ils nous(女、複数 f. pl) ont emmenées.

Conversation 12b

Page 54 – Audio 47

C'était comment ?

どうでしたか？

Errata (pistes audio)

- **PISTE 47** — Conversation 12b, p.54, premier échange :
 - C'était comment ?
 - C'était très bien.

Vocabulaire

1.	c'était comment ?	どうでしたか？	doudeshitaka ?
2.	bof...	う〜ん...	uun...
3.	pas tellement	そんなによくなかったよ	sonnani yokunakatta yo
4.	un peu	少し	sukoshi
5.	assez	かなり	kanari
6.	très	とても	totemo
7.	super	最高	saikou
8.	pas beaucoup	あまり〜ない	amari ... nai
9.	pas du tout	全然〜ない	zenzen ... nai

Boîte de vocabulaire A, B

c'était						
1.	bien	よかった	yokatta	ennuyeux	つまらなかった	tsumaranakatta
2.	(très) intéressant	(とても)面白かった	(totemo) omoshirokatta	fatigant	疲れた	tsukareta
4.	beau	美しかった	utsukushikatta	laid	汚かった	kitanakatta
5.	agréable	心地よかった	kokochiyokatta	dur	ひどかった	hidokatta
6.	sympa	いい感じだった	ii kanjidatta	long	長かった	nagakatta
7.				nul	最悪だった	saiakudatta
Vocabulaire supplémentaire						
8.						

Conversation 12b

Page 54 – Audio 47

Boîte de vocabulaire C

vous vous êtes / je me suis			
1.	(bien) reposé(e)	ゆっくりしました	yukkuri shimashita
2.	(bien / beaucoup) amusé(e)	楽しみました	tanoshimimashita
3.	promené(e)	散歩しました	sanpo shimashita
4.	couché(e) tôt / tard	早く(遅く)寝ました	hayaku / osoku nemashita
5.	levé(e) / tard	遅く起きました	osoku okimashita
6.	baigné(e)	水浴びしました	mizuabi shimashita
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	après	= ensuite	あとで	atode
2.	d'abord		まず	mazu
3.	et aussi		それに	soreni
4.	et puis		それに	soreni
5.	là-bas		そこに・で	soko ni / de
6.	des copains	= des amis	友達	tomodachi
7.	des copines	= des amies	友達	tomodachi

Dialogue

1.	Pendant les vacances je suis allé faire du camping dans la préfecture de Éhimé.	→	– Ah bon. Avec votre club ?
2.	Non, avec des amis.	→	– Vous êtes restée là -bas combien de temps ?
3.	Une semaine. C'était super. Et vous, vous êtes restée ici, à Hiroshima ?	→	– Oui, j'ai travaillé, <u>et puis</u> je suis sortie avec des copines.

Les adverbess de degré

程度の副詞

Culture

Je me suis bien amusée

「私は十分に楽しみました。」

フランス人には、年間4、5週間の休暇(ヴァカンス)があります。ふつう、彼らは家族で7月か8月にヴァカンスをとります。彼らの大部分は海辺でヴァカンスを過ごします。

フランス人にとって、ヴァカンスは権利であり、なによりも大事なものです。仕事のためにヴァカンスをあきらめる人はだれもいません。ヴァカンスの間は、閉まっているオフィスが多いので、緊急の場合でさえ連絡を取るのがとても難しいのです。8月末まで待たなければなりません。

日本人はよく驚きます、フランス人はヴァカンス中には本当になにもしないからです。彼らは朝寝坊をして、疲れていやしたり、読書をしたり、日焼けをしたりして日々を過ごします。

Introduction

Je me suis	vraiment	bien beaucoup	amusé(e)
C'est	vraiment	très	beau
C'était	un peu	trop	difficile

Pour parler de manière nuancée, utilisez les adverbess de degré!

Règle 1. Adverbess de degré qui accompagnent les verbess

ルール1 動詞とともに用いる程度副詞

Bien (yoku), beaucoup (totemo), un peu (chotto), pas beaucoup / pas tellement (anmari), pas du tout (zenzen) etc.

Exemples :

J'aime beaucoup le cinéma français.

Je me suis bien amusée.

Elle ne s'est pas du tout baignée.

Note : Poistion de l'adverbe de degré

- (1) présent: verbe + adverbe
- (2) passé composé: auxiliaire + adverbe + participe passé

Règle 2. Adverbess de degré qui accompagnent les adjectifs

ルール2 形容詞とともに用いる程度副詞

très (totemo), vraiment (hontou ni), assez / plutôt (kanari, nantonaku, chotto), un peu (chotto), trop (... sugita),

Exemples :

C'est très bien.

C'était assez intéressant.

C'est vraiment ennuyeux.

C'était plutôt difficile.

C'est trop dur.

C'était un peu long.

Notes :

- un peu (chotto), trop (... sugita), s'utilisent seulement avec les adjectifs négatifs.

Exemples :

C'est top dur.

C'était un peu long.

- certains adjectifs tels que *super*, *délicieux* ou *nul* ne prennent normalement pas d'adverbe, mais on peut les renforcer avec *vraiment*.

Exemples :

C'était vraiment nul.

C'est vraiment super.

- Enfin, notons que dans la langue parlée, *super* (超) peut servir d'adverbe :

Exemples :

C'est super bien.

C'était super fatigant.

Règle 3. Adverbess qu'on utilise à la forme négative

ルール3 否定形で、用いる程度副詞

A la forme négative, on peut utiliser les adverbess très / vraiment / tellement (amari... nai) et assez (...tarinai).

pas très		
pas vraiment	+ adjectif	amari ... nai
pas tellement		
pas assez	+ adjectif	juubunni ... nai

Exemples :

Ce n'était pas très beau = pas vraiment beau = pas tellement beau.

Ce n'était pas assez intéressant.

Conversation 13a

Page 56 – Audio 49

Vous êtes déjà allé(e) à l'étranger ?

外国へ行ったことがありますか？

Errata (pistes audio)

- **PISTE 49** — Conversation 13a, p.56, second échange :
 - Est-ce que vous êtes déjà allée en France ?
 - Non, jamais, mais je suis **déjà** allée en Angleterre quand j'étais au lycée.

Vocabulaire

1.	je suis allée à ...	私は～に行きました	watashi ha ... ni ikimashita
2.	déjà	もう・すでに	mou / sudeni
3.	jamais	一度も～ない	ichido mo ... nai
4.	quand ça ?	それはいつですか？	sore ha itsu desu ka ?
5.	j'avais dix ans	私は 10 歳でした	watashi ha jussai deshita
6.	il y a	～前に・で	... mae ni / de
7.	trois ans	3 年	sannen
8.	longtemps	長い間	nagai aida

Boîte de vocabulaire A

à			
1.	l'étranger	外国に・で	gaikoku ni / de
2.	Paris	パリに・で	pari ni / de
en			
3.	France	フランスに・で	furansu ni / de
4.	Angleterre	イギリスに・で	igirisu ni / de
5.	Chine	中国に・で	chuugoku ni / de
6.	Corée	韓国に・で	kankoku ni / de
au			
7.	Japon	日本に・で	nihon ni / de
8.	Canada	カナダに・で	kanada ni / de
aux			
9.	États-Unis	アメリカに・で	shigoto shimashita

Conversation 13a

Page 56 – Audio 49

Boîte de vocabulaire B

quand j'étais			
1.	au lycée	高校生の時	koukousei no toki
2.	petit(e)	小さい頃	chiisai koro
3.	au collège	中学生の時	chuugakusei no toki
4.	à l'école primaire	小学生の時	shougakusei no toki
5.	à l'université	大学生の時	daigakusei no toki
6.	en première année	一年生の時	ichinensei no toki
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

L'expression de l'expérience

体験・経験の表し方

Culture

J'ai habité en Bourgogne quand j'étais petit.

「子供のときブルゴーニュに住んでいました。」

都会で生活をしているフランス人はたくさんいますが、多くの人たちの家族はまだ田舎に住んでいます。田舎の生活は(都会の生活とは)とても異なっています。小売り商人のなかには、このパン屋さんのように商品を売るために村から村へ移動する商人もいます。

Introduction

Je suis allée en France **quand j'étais petite**.

Je suis **déjà** allée en France.

Je ne suis **jamais** allée en France.

- Le Passé composé peut aussi exprimer l'expérience (shita koto ga aru). Pour exprimer plus précisément l'expérience de quelque chose, on ajoute **déjà** ou **jamais**.

Exemples : Je suis **déjà** allé(e) en France.
Je ne suis **jamais** allé(e) à l'étranger.

- Pour préciser le moment où ça s'est passé, on utilise l'imparfait (on le verra en I4a)

Exemple : Je suis allé(e) en France **quand j'avais 20 ans**.

Règle 1. déjà / jamais

ルール1 déjà / jamais

- Quand on ne précise pas quand ça se passait, il faut utiliser "déjà" dans les phrases affirmatives et "jamais" dans les phrases négatives.

Exemples :

Je suis **déjà** allé(e) en France.

Je ne suis **jamais** allé(e) en France.

Mémo 1 : Le passé composé de ALLER (révision)

le passé composé = le présent de « être » + le participe passé

je suis allé(e)

tu es allé(e)

vous êtes allé(e)(s)

Attention !

le participe passé s'accord avec le sujet.

	masculin	féminin
singulier	allé	allée
pluriel	allés	allées

Mémo 2 : Il y a

Pour « ... mae ni », on dit « il y a ... ». Cette expression s'utilise souvent avec passé composé.

Exemple :

Je suis allé en France il y a deux ans.

Règle 2. L'imparfait de « ÊTRE » et « AVOIR »

ルール2 être と avoir の半過去

être avoir

j'étais j'avais

tu étais tu avais

vous étiez vous aviez

※ La conjugaison de l'imparfait, comme celle de présent, se fait en chargeant la terminaison du verbe. Tous les verbes à l'imparfait se conjuguent de la même façon, et il n'y a pas d'exception.

Règle 3. Passé composé ou imparfait ?

ルール3 複合過去と半過去の用法

① action accomplie (... shita (koto ga aru)) → passé composé

Exemple :

Je suis allé en Corée.

② état dans le passé (... deatta) → imparfait

Exemple :

Je suis allé en Corée **quand j'étais petit**.

Règle 4. déjà

ルール4 déjà の使い方

Quand on précise le moment, "déjà" est facultatif.

① Quand on utilise "déjà", le passé composé prend le sens "... shita koto ga aru".

Exemple :

Je suis **déjà** allé(e) en France, quand j'étais petit(e).

② Quand on omet "déjà", le passé composé a le sens de "... shimashita" ou "... shita koto ga aru".

Exemple :

Je suis allé(e) en France, quand j'étais petit(e).

Point supplémentaire

Attention à la manière de répondre par oui ou par non :

– Vous avez déjà ... ? 「～ことがある？」

「はい、～たことがあります。」

→ **Oui.**

「いいえ、～たことはありません。」

→ **Non, jamais.**

Vous y êtes allé(e) quand ?

そこへはいつ行ったのですか？

Errata (pistes audio)

- **PISTE 51 — Conversation 13b, p.58 :**

Les dialogues « Exemples et exercices » ne sont pas sur la piste audio.

Vocabulaire

1.	vous y êtes allé(e)	あなたはそこに行きました	anata ha soko ni ikimashita
2.	quand	いつ・～の時	itsu / no toki
3.	j'avais vingt ans	20 歳だった	hatachi datta
4.	déjà	すでに	sude ni
5.	Ah bon !	そうですか	soudesuka
6.	vous en avez fait	あなたはそれをした	anata ha sore wo shita
7.	où	どこで	doko de
8.	à Guam	グアムで	guamu de
9.	aux États-Unis	アメリカに・で	amerika ni / de
10.	jamais	一度も～ない	ichido mo ... nai
11.	vous aimeriez	あなたは～したい	anata ha ... shitai
12.	essayer	試してみる	tameshitemiru

Boîte de vocabulaire A

en			
1.	Italie	イタリア	itaria
2.	Allemagne	ドイツ	doitsu
3.	Inde	インド	indo
4.	Australie	オーストラリア	oosutoraria
au			
5.	Mexique	メキシコ	mekisiko
6.	Maroc	モロッコ	morokko
aux			
7.	Philippines	フィリピン	firipin

Conversation 13b

Page 58 – Audio 51

Boîte de vocabulaire B			
1.	de la plongée	ダイビング	daibingu
2.	du parachute	パラシュート	parashuuto
3.	du football	サッカー	sakkaa
4.	de la musique	音楽	ongaku
Vocabulaire supplémentaire			
5.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	cher	⇔	pas cher	高い(takai)	⇔	高くない (takakunai)
2.	amusant	⇔	ennuyeux	面白い(omoshiroi)	⇔	つまらない (tsumaranai)
3.	dangereux	⇔	pas dangereux	危ない(abunai)	⇔	危なくない (abunakunai)
4.	trop	~過ぎる (sugiru)				
5.	d'accord	分かりました (wakarimashita)				

Dialogue

1.	Moi, je suis déjà allé à Hokkaido.	→	- Ah bon. Et vous y êtes allé quand ?
2.	Quand j'étais au lycée.	→	- Qu'est-ce que vous avez fait là-bas ?
3.	J'ai fait du ski.	→	- Ah, c'est bien. Moi, j'en ai jamais fait.
4.	Ah bon. Et vous aimeriez essayer ?	→	- Ah non ! C'est trop dangereux ! Je préfère le vélo.
5.	Ah, d'accord !?		

Grammaire 13b

Page 59 – Audio 52

Les pronoms Y et EN

代名詞 y と en

Culture

Je ne suis jamais allée au Mont Saint-Michel.

「モンサンミシェルには行ったことはありません。」

もっともよく知られているフランスの名所や建築物は、エッフェル塔、ヴェルサイユ宮殿、シャンゼリゼ大通り、ルーブル美術館、それにモンサンミシェルです。モンサンミシェルは、パリから数時間で行けるところにあり、毎年何百万という観光客が訪れます。

Introduction

Vous avez déjà fait <u>du sport</u> ? → Oui, j' en ai déjà fait. → Non, je n' en ai jamais fait.	Vous êtes déjà allé <u>au Mont-Saint-Michel</u> ? → Oui, j' y suis déjà allé. → Non, je n' y suis jamais allé.
--	--

Nous avons déjà vu le pronom **EN** en 7a, 7b et 9b, par exemple dans la phrase suivante :

Je fais du sport → J'**en** fais.

Dans cette leçon aussi, on va trouver **EN** avec le verbe **faire** au passé composé :

Vous avez déjà fait du sport ?

→ Oui, j'**en** ai déjà fait

On va également trouver le pronom **Y**, qui remplace **un lieu** :

Vous êtes déjà allé au Mont-Saint-Michel ?

→ Non, je n'**y** suis jamais allé.

Règle I. Révision : le passé composé de FAIRE

ルール1 faire の複合過去形(復習)

Passé composé = présent de AVOIR + participe passé

j'ai fait

tu as fait

vous avez fait

※le participe passé de FAIRE est fait.

Mémo déjà et jamais

Avec l'auxiliaire AVOIR, on met déjà et jamais après AVOIR. on met le ne de négation avant AVOIR.

Exemple:

J'ai **déjà** fait du judo.

Je n'ai **jamais** fait de judo.

Règle 2. Révision : le passé composé de FAIRE et de ALLER

ルール2 faire と aller の複合過去形(復習)

- ① passé composé de FAIRE = présent de AVOIR + fait
- ② passé composé de ALLER = présent de ÊTRE + allé(e)(s)

※aller et les autres verbes dit « de mouvement » font leurs passé composé avec ÊTRE.

Note : à propos de verbes « de mouvement », rappelez aux étudiants quand on parle en grammaire 12a règle 1.

Exemples:

J'ai fait de la plongée à Guam.
Je suis allé à Guam.

Règle 3. y + passé composé

ルール3 y(そこにへ)

à (en)+nom de lieu → y

- ① y+auxiliaire ÊTRE+participe passé
- ② n'+y+auxiliaire ÊTRE+jamais+participe passé

Exemple:

A Paris ? Je n'y suis jamais allé.

Règle 4. en + passé composé

ルール4 en(それを)

- ① en+auxiliaire AVOIR+participe passé
- ② n'+en+auxiliaire AVOIR + jamais + partici

※ à propos de en : voir 7a, 7b, 9b

Exemples:

Tu fais du judo! Moi, je n'en ai jamais fait.

Qu'est-ce que vous faisiez comme sport avant ?
以前はどんなスポーツをしていましたか？

Errata (pistes audio)

● PISTE 53 — Conversation 14a, p.60, second dialogue « Exemples et exercices » :

- Moi, je faisais du piano au lycée. Et toi ?
- Moi, je **ne** faisais pas de musique.

Vocabulaire

1.	comme	～としては	... toshite ha
2.	activité	活動	katsudou
3.	au lycée	高校で	koukou de
4.	avant	以前は	izen ha
5.	j'étais	私は～でした	watashi ha ... deshita
6.	vous faisiez	あなたは～していました	anata ha ... shiteimashita
7.	tu faisais	きみは～していた	kimi ha ... shiteita

Boîte de vocabulaire A, B

je faisais / membre du club...			
1.	du foot	de foot	サッカー sakkaa
2.	du softball	de softball	ソフトボール sofutobooru
3.	du yoga	de yoga	ヨガ yoga
4.	du théâtre	de théâtre	演劇 engeki
5.			
6.	de la guitare	de guitare	ギター gitaa
7.	de la photo	de photo	写真 shashin
8.	de la danse	de danse	ダンス dansu
9.	de la peinture	de peinture	絵・絵画 e / kaiga
10.			
11.	de l'aïkido	d'aïkido	合気道 aikidou
12.	de l'informatique	d'informatique	コンピューター konpyuutaa
13.	de l'escrime	d'escrime	フェンシング fenshingu

Boîte de vocabulaire C				
1.	j'étudiais	la calligraphie	書道をやっていました	shodou wo yattemashita
2.		l'arrangement floral	華道をやっていました	kadou wo yattemashita
3.	je préparais	le concours d'entrée	受験勉強をしていました	jukenbenkyou wo shiteimashita
4.		mes examens	試験勉強をしていました	shikenbenkyou wo shiteimashita
5.	j'allais	au cinéma	映画に行っていました	eiga ni ittemashita
6.	je lisais		読書していました	dokusho shiteimashita
Vocabulaire supplémentaire				
7.				

L'imparfait 半過去

Culture

Quand j'étais petit, j'allais à l'église avec mes parents.

「子どものときは、両親と教会に行っていました。」

フランスは主としてカトリックの国ですが、大部分のフランス人はあまり熱心な信者ではありません。教会に行くのは、洗礼式、結婚式、葬式の時だけです。定期的に教会に行っていて、日曜日には必ず教会に行くフランス人は10パーセント以下です。

フランスの他の宗教は、イスラム教(8パーセント)、新教(5パーセント)、ユダヤ教(1パーセント)、仏教(1パーセント)です。人々が神道と仏教の2つの宗教の信者である日本とは異なって、フランスでは人々が同時に2つの宗教を信仰することは決してありません。

Introduction

- Je **suis allé** à Fukuoka cet été (passé composé).
- Quand j'**étais** petit (imparfait), j'**allais** souvent à Fukuoka (imparfait)

Nous avons vu que le passé composé exprimait une action finie (J'ai travaillé hier, I2a) ou le fait qu'on a l'expérience de quelque chose (Je suis déjà allé au Mexique, I3a). L'imparfait exprimait le moment où ça se passait (... quand j'étais petit, I3a). Plus généralement, l'imparfait exprime un état ou une habitude passés.

Règle I. Comment construire l'imparfait ?

ルール1 半過去形の作り方

Prendre la forme de « nous » au présent, enlever le « -ons » final, ajouter les terminaisons de l'imparfait.

	NOUS 形 ons	Ex. Nous aimons
je	+ ais	j' aimais
tu	+ ais	tu aimais
il, elle, on	+ ait	il, elle, on aimait
nous	+ ions	nous aimions
vous	+ iez	vous aimiez
ils, elles	+ aient	ils, elles aimaient

※ Il n'y a qu'une seule exception :

être → j'**étais**, vous **étiez**, etc.

※ Attention à la prononciation de « faire » :

faire → Je **faisais** [fəzɛ], vous **faisiez** [fəzjɛ] etc.

Règle 2. Les usages de l'imparfait (récapitulatif)

ルール2 半過去形の用法(まとめ)

- ① Action finie au passé: passé composé
- ② Action encore en cours: imparfait
 - (1) situation: 「... de atta」
 - (2) action encore en cours: 「... shiteita」
 - (3) habitude: 「... shita mono datta」

Exemples

- Je suis allé au Mexique quand j'étais petit.
- Je regardais une vidéo quand tu m'a téléphoné.
- Je sortais souvent avec des amis quand j'étais étudiant.

Point supplémentaire :

Passé composé :

Action achevée

Ex. : Il est parti.

Récit

Ex. : J'y suis allé hier.

Changements d'état

Ex. : J'ai pu y aller.

Actions mesurées

Ex. : J'y suis allé deux fois.

Imparfait :

Situation qui durait

Ex. : Il allait et venait.

Description

Ex. : Il faisait beau.

État

Ex. : Je pouvais y aller.

Actions évaluées, habitudes passées

Ex. : J'y allais souvent quand...

Règle 3. La coordination imparfait / passé composé

ルール3 複合過去と半過去の同時使用

Quand deux événements se déroulent en même temps,

1. On utilise le passé composé pour un événement ponctuel
2. On utilise l'imparfait pour un événement qui se répète plusieurs fois, ou qui se prolonge dans le temps.

Exemples :

- Hier, je me promenais et j'ai rencontré Marie.
- Je suis allé chez mes parents. Il pleuvait quand je suis arrivé.
- Ils regardaient la télé (quand je suis arrivée).
- Je me promenais dans le parc et je suis tombée.

Qu'est-ce que vous aimez le plus au lycée ?

高校で何が一番好きでしたか？

Vocabulaire

1.	vous aimez	あなたは～が好きです	anata ha ... ga sukidesu
2.	vous aimiez	あなたは～が好きでした	anata ha ... ga suki deshita
3.	le plus	一番	ichiban
4.	le moins	一番～でない	ichiban ... denai
5.	c'est	それは～です	sore ha ... desu
6.	c'était	それは～だった	soreha ... datta

Boîte de vocabulaire A

1.	au lycée	高校で・に	koukou de / ni
2.	au collège	中学で・に	chuugaku de / ni
3.	à l'université	大学で・に	daigaku de / ni
4.			
5.	maintenant	今	ima
6.	dans votre travail	お仕事で	oshigoto de
7.	au Japon	日本で	nihon de
8.	dans la vie	日常生活で	nichijouseikatsu de
Vocabulaire supplémentaire			
9.			

Boîte de vocabulaire B

1.	la géographie	地理	chiri
2.	la chimie	化学	kagaku
3.	la biologie	生物学	seibutsugaku
4.	la philosophie	哲学	tetsugaku
5.			
6.	le français	フランス語	furansugo
7.	le sport	スポーツ	supootsu
8.			
9.	l'Histoire	歴史	rekishi
10.	l'économie	経済	keizai

Conversation 14b

Page 62–Audio 55

11.	l'anglais	英語	eigo
12.			
13.	les maths	数学	suugaku
14.	les activités du club	クラブ活動	kurabu katsudou
15.			
16.			
17.	la comptabilité	簿記	boki
18.	le stress	ストレス	sutoresu
19.	les réunions	会議	kaigi
20.			
21.	faire le ménage	掃除をすること	souji wo suru koto
22.			
23.	la chaleur	暑さ	atsusa
24.	le froid	寒さ	samusa
Vocabulaire supplémentaire			
25.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	Ce que		～こと、～のは	... koto / ...no ha
2.	bon(ne)		よい	yoi
3.	en maths		数学で	suugaku de
4.	assez bon(ne)		結構よい	kekkou yoi
5.	Et maintenant ?		それで、今は？	sorede ima ha ?
6.	encore	= toujours	今も	ima mo
7.	pas	→ plus	ない→もう～ない	nai → mou ... nai

Conversation 14b

Page 62–Audio 55

Dialogue

1.	Vous aimez les maths ?	→	– Oui, j'aime bien ça.
2.	Ah moi, j'aime pas beaucoup les maths. Vous êtes bonne en maths ?	→	– Oui, assez bonne. J'aimais beaucoup les maths au lycée. Et vous, qu'est-ce que vous aimiez le plus au lycée ?
3.	Au lycée ? C'était l'anglais. J'étais très bon en anglais. J'étais membre du club d'anglais. Et vous, qu'est-ce que vous faisiez comme activité au lycée ?	→	– Je faisais de la crosse.
4.	Ah bon. Et maintenant ? Vous en faites encore ?	→	– Non, je n'en fais plus. Et vous, vous faisiez du sport ?
5.	Oui. Je faisais du foot. J'en fais toujours.	→	– Ah, c'est bien. Moi, je n'aimais pas beaucoup le sport. Et qu'est-ce que vous aimez le moins, au lycée ?
6.	Ce que j'aimais le moins, c'était les maths ! Et maintenant, dans mon travail, ce que j'aime le moins c'est la comptabilité.	→	– Ah bon. Moi non plus je n'aime pas ça.

Le superlatif

最上級①

Culture

Qu'est-ce que vous détestez le plus en France ?

「フランスで何が一番きらいですか？」

「いつも待たされる！」「どこでも並ばされる！」この写真は、郵便局で撮ったものです。送金したり、小包を受け取るためにしばしば 15 分から 30 分も並ばされるのです。フランスで生活している日本人はよく知っています、待たされることを。郵便局で、銀行で、役所で、パンを買うときにさえ待たされるのです。

Introduction

(ce que)	j'aime vous aimez	le plus le moins
----------	----------------------	---------------------

Quand on veut exprimer « もっとも(多く) mottomoto (ooku) » en français, on utilise le plus, qui est le superlatif de beaucoup. Quand on veut exprimer « もっとも少なく、もっとも～ない mottomoto sukunaku, mottomoto ... nai » en français, on utilise le moins, qui est le superlatif de peu.

Règle 1. aimer le plus / aimer le moins

ルール1 「一番好き」「一番好きではない」

一番好き	aimer le plus
一番好きではない	aimer le moins

※ Dans ce cas, on prononce le s de « plus »

※ « le plus » correspond à l'anglais « the most »; « le moins » à « the least ».

Règle 2. Qu'est-ce que vous aimez le plus ? ... le moins ?

ルール2 「何が一番好きですか？」「何が一番好きではないのですか？」

→ Qu'est-ce que ... (AIMER au présent) + le plus (le moins) ?

→ C'est ...

exprime « nani ga ichban suki (sukideha nai) desuka ? → ... desu »

→ Qu'est-ce que ... (AIMER à l'imparfait) + le plus (le moins) ?

→ C'était ...

exprime « nani ga ichban suki (sukideha nai) deshita ? → ... deshita »

Règle 3. Ce que... c'est...

ルール3 「一番好きなのは～です」「一番好きだったのは～でした」

→ Ce que ... (AIMER au présent) + le plus (le moins), c'est ...

exprime « ichban sukina /sukidehanai no ha ... desu »

→ Ce que ... (AIMER à l'imparfait) + le plus (le moins), c'était ...

exprime « ichban sukidatta /sukidehanakatta no ha ... deshita »

Exemples :

Ce que j'aime le plus au Japon, c'est les rapports humains.

Un point de prononciation

Attention ! Faites bien la différence entre la prononciation du présent et celle de l'imparfait.

Exemples :

ima, futsuu	Maintenant, en général		Avant, autrefois	mukashi, mae
ragubii ga suki	J'aime le rugby	⇔	J'aimais le rugby	ragubii ga suki deshita
yoru hataraku	Je travaille le soir	⇔	Je travaillais le soir	yoru hataraitaita
rokuji ni taberu	Tu manges à 6 h.	⇔	Tu mangeais à 6 h	rokuji ni tabeteita

Note : le corrigé de l'exercice se trouve dans la partie « exercices »

Exemples supplémentaires

finales en [ə]		finales en é, etc.	
Je me repose	Une heure	Vous vous reposez	Je me reposais
Tu te reposes	Deux heures	Vous vous reposiez	Tu me reposais
Il, elle, on se repose	Elle est française	J'aimerais me reposer	Il, elle, on se reposait
Ils, elles se reposent	Elle est étudiante	Il s'est reposé	Ils, elles se reposaient
		Elle s'est reposée	
		Ils se sont reposés	
		Elles se sont reposées	

Exercice supplémentaire

Parmi les trois formes de la colonne de droite, choisissez celle qui se prononce exactement pareil de que celle de gauche.

Passé	→	Passes	Passés	Passez
Rentré	→	Rentre	Rentrez	Rentriez
Restes	→	Reste	Restez	Restées
Réviser	→	Révisé	Révisent	Révisé
Prépare	→	Préparer	Préparez	Prépare
Habites	→	Habitent	Habité	Habitais
Gagnez	→	Gagner	Gagne	Gagnent
Reposée	→	Reposez	Repose	Reposent
Promène	→	Promenez	Promener	Promènes

Conversation 15a

Page 64–Audio 57

Qu'est-ce que vous prenez le matin ?

朝は何を食べますか？

Vocabulaire

1.	avec	～と一緒に、～がある	... to issho ni / ... ga aru
2.	en général	普通・たいてい	futsuu / taitei
3.	je ne prends rien	何も食べません	nani mo tabemasen

Boîte de vocabulaire A

1.	vous prenez	あなたは～を食べます	anata ha ... wo tabemasu
2.	tu prends	きみは～を食べます	kimi ha ... wo tabemasu
3.	je prends	私は～を食べます	watashi ha ... wo tabemasu
4.			
5.	vous mangez	あなたは～を食べます	anata na ... wo tabemasu
6.	tu manges	きみは～を食べます	kimi ha ... wo tabemasu
7.	je mange	私は～を食べます	watashi ha ... wo tabemasu
8.			
9.	vous buvez	あなたは～を飲みます	anata ha ... wo nomimasu
10.	tu bois	きみは～を飲みます	kimi ha ... wo nomimasu
11.	je bois	私は～を飲みます	watashi ha ... wo nomimasu
Vocabulaire supplémentaire			
12.			

Boîte de vocabulaire B

1.	le matin	朝	asa
2.	le midi	お昼の時間	ohiru no jikan
3.	le soir	夜	yoru
4.	au petit déjeuner	朝食に・で	choushoku ni / de
5.	au déjeuner	昼食に・で	chuushoku ni / de
6.	au dîner	夕食に・で	yuushoku ni / de
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Conversation 15a

Page 64–Audio 57

Boîte de vocabulaire C

1.	un sandwich	サンドイッチ	sandoitcchi
2.	un bento	弁当	bentou
3.	un hamburger	ハンバーガー	hanbaagaa
4.	un onigiri	おにぎり	onigiri
5.	un café	コーヒー	koohii
6.	un thé	紅茶	koucha
7.			
8.	une pomme	りんご	ringo
9.	une banane	バナナ	banana
10.	une pizza	ピザ	piza
11.			
12.	des oeufs	卵	tamago
13.	des céréales	シリアル	shiriaru
14.	des pâtes	パスタ	pasuta
15.	des sushis	寿司	sushi
16.	des frites	フライドポテト	furaidopoteto
Vocabulaire supplémentaire			
17.			

Boîte de vocabulaire D

1.	du pain	パン	pan
2.	du riz	ご飯	gohan
3.	du poisson	魚	sakana
4.	du Coca	コココーラ	kokakoora
5.	du café	コーヒー	koohii
6.	du thé	紅茶	koucha
7.	du fromage	チーズ	chiizu
8.	du beurre	バター	bataa
9.			
10.	de la soupe de miso	味噌汁	misoshiru
11.	de la viande	肉	niku
12.	de la bière	ビール	biiru
13.			
14.	de l'eau	水	mizu
Vocabulaire supplémentaire			
15.			

L'article partitif

部分冠詞

Culture

Au petit déjeuner, ils prennent du café et des tartines.

「朝食に彼らはコーヒーとタルチンヌを食べます。」

フランス人の 34 パーセントは今でも伝統的なフランスの朝食(コーヒーか紅茶、タルチンヌかラスク)を食べています。でも、今は子どもたちはむしろシリアルを食べホットココアを飲んでます。

12 パーセントのフランス人はバランスのとれた現代的な朝食(ヨーグルト、果物、ミネラルウォーター、チーズなど)を食べています。でも、20 パーセントは、家を出る前にコーヒーを飲むだけです。

職場でフランス人はコーヒーをたくさん飲みます。イタリアほど濃くはないですが、日本よりずっと濃いコーヒーです。

*タルチンヌ:スライスしたバゲットにバターやジャムをぬったもの。

Introduction

	du café
je prends	de la soupe
vous prenez	de l'eau
	des frites

Lorsque l'on parle d'une unité dénombrable (qu'on peut compter : « un, deux, etc. »), on utilise l'article indéfini (un, une, des). Lorsque l'on parle d'une partie de quelque chose, ou de quelque chose qu'on ne peut pas compter, on utilise le partitif (du, de la).

Exemples :

- J'achète une baguette.
- Je prends du pain au petit-déjeuner.
- Un café, s'il vous plaît.
- Je vais te faire du café.

Règle 1. L'article partitif

ルール1 部分冠詞

	l'article partitif	
	devant un mot qui commence par une consonne	devant un mot qui commence par une voyelle
masculin	du	de l'
féminin	de la	

Exemples :

du poisson, de la viande, de l'eau

Règle 2. La négation

ルール2 否定文の作り方

① La négation du partitif

La négation de l'article partitif est "de" (dans le cas d'un complément direct).

affirmatif	négatif
du	pas de
de la	
de l'	pas d'

Exemples :

- Je ne mange pas de poisson.
- Je ne mange pas de viande.
- Je ne bois pas d'eau.

※ La négation de l'article indéfini est aussi "de" (dans le cas d'un complément direct).

※ Un complément direct est un complément qui suit immédiatement le verbe (sauf le verbe "être").

② Différents types de négation

ne + verbe + pas de + nom
ne + verbe + pas
ne + verbe + rien

Exemples :

- Je ne mange pas de pain.
- Je ne mange pas.
- Je ne mange rien.

Règle 3. Préciser la quantité

ルール3 数えられるものを数える方法

un verre	de d'	nom	1 杯(コップ)の～	ippai (koppu) no...
un bol			1 杯(茶碗)の～	ippai (chawan) no...
un morceau			1 切れ(かたまり)の～	hitokire (katamari) no...
une tranche			1 切れ(スライス)の～	hitokire (suraisu) no...
beaucoup			たくさんの～	takusan no...
un peu			少しの～	sukoshi no...

Exemples :

Un verre de vin (一杯のワイン)

Un bol de riz (一杯のご飯)

Un morceau de pain (一切れのパン)

Une tranche de jambon (一切れのハム)

Beaucoup de sucre (たくさんの砂糖)

Un peu d'eau (少しの水)

C'est vous qui faites la cuisine ?

料理はあなたがしますか？

Vocabulaire

1.	c'est vous qui ... ?	～するのはあなたですか？	... suru no ha anata desuka ?
2.	c'est moi	私です	watashi desu
3.	c'est toi qui ... ?	～するのはきみなの？	... suru no ha kimi nano ?
4.	chez vous	あなたの家で	anata no ie de

Boîte de vocabulaire A

1.	la cuisine	料理	ryouri
2.	la lessive	洗濯	sentaku
3.	le ménage	掃除	souji
4.	les courses	買物	kaimono
5.	les comptes (de la maison)	家計	kakei

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

1.	mon mari	(私の)夫	otto	votre mari	ご主人	goshujin
2.	ma femme	(私の)妻	tsuma	votre femme	奥様	okusama
3.	mon fils	(私の)息子	musuko	votre fils	息子さん	musukosan
4.	ma fille	(私の)娘	musume	votre fille	娘さん	musumesan
5.	mon père	(私の)父	chichi	votre père	お父様	otoosama
6.	ma mère	(私の)母	haha	votre mère	お母様	okaasama
7.	mon beau-père	(私の)義父	gifu			
8.	ma belle-mère	(私の)義母	gibo			
9.	mon grand-père	(私の)祖父	sofu			
10.	ma grand-mère	(私の)祖母	sobo			
11.	mes parents	(私の)両親	ryoushin			
12.	mes beaux-parents	(私の)義理の両親	giri no ryoushin			
13.	mes grands-parents	(私の)祖父母	sofubo			

Vocabulaire supplémentaire

14.						
-----	--	--	--	--	--	--

Note

Dans le cas de mes parents et des expressions au pluriel, on emploie le verbe ÊTRE au pluriel. « C'est mes parents » est un peu familier. On dit plutôt « Ce sont mes parents ».

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	Qui est-ce qui	～するのは誰ですか？	... suru no ha dare desuka
2.	souvent	よく	yoku
3.	je m'occupe de ...	私は～を担当する	watashi ha ... wo tantou suru
4.	parfois	時には	tokiniha
5.	Ça dépend	～次第です	... shidai desu
6.	vous vous occupez de ...	あなたは～を担当する	anata ha ... wo tantou suru
7.	de temps en temps	時々	tokidoki

Dialogue

1.	Qui est-ce qui fait la cuisine, chez vous ?	→	– C'est moi.
2.	Ah bon, vous habitez tout seul ?	→	– Non, j'habite chez mes parents, mais j'aime bien faire la cuisine. Et chez vous ?
3.	Ça dépend. En général c'est ma femme, mais parfois c'est moi.	→	– Et qui est-ce qui fait les courses ?
4.	En général, c'est ma femme. Et chez vous, qui est-ce qui s'occupe des courses et du ménage ?	→	– C'est mes parents.
5.	Ah, c'est bien ! Vous avez de la chance !	→	– Vous aussi. Moi, j'aimerais bien me marier.

Le pronom relatif et la phrase clivée

関係代名詞と強調構文

Culture

C'est le supermarché où je fais les courses.

「私が買い物をするのはスーパーです。」

フランスでは、子どもが3人いる平均的な家庭では、男性は家事、買い物、家の修理、子どもの世話を(一日に)2時間 15分しています。それに対して、女性は、同じ仕事を一日に約5時間しています。フランス人の男性は平均一日に5時間 50分外で働き、3時間 45分の自由な時間をもっています。女性は、平均3時間 30分外で働いていますが、自由になる時間は3時間 10分しかありません。

Introduction

C'est moi qui~

La cuisine que~

La ville où~

En français quand on complète un nom par une phrase avec un verbe, on utilise un pronom relatif.

Exemples :

- Je connais l'artiste **qui** a fait ça.
- La cuisine **que** je fais le mieux, c'est la cuisine japonaise.
- C'est la pièce **où** je dors.

Règle I. Les pronoms relatifs QUI et QUE

ルール1 関係代名詞 qui と que

Quand l'antécédent du relatif est sujet du verbe, on utilise **qui**, mais quand il est complément d'objet direct, on utilise **que**.

^{sujet} ^{verbe}
un étudiant a écrit ça. → Je connais l'étudiant **qui** a écrit ça.

^{verbe} ^{complément d'objet} ^{objet} ^{sujet} ^{verbe}
 Ma mère fait **la cuisine**. → J'aime la cuisine **que** ma mère fait

※ Attention, QUE + Voyelle → QU'

Règle 2. Les pronoms relatifs OÙ et DONT

ルール2 関係代名詞 où と dont

Il existe d'autres pronoms relatifs, correspondant à d'autres fonctions :

① où

où correspond au pronom relatif anglais where.

La ville s'appelle Toyonaka. J'habite dans cette ville.

→ La ville où j'habite s'appelle Toyonaka.

point supplémentaire

Attention, en cas de focus avec c'est, on utilise **que**.

Exemple : « C'est dans cette ville que j'habite ».

② dont s'utilise dans les cas suivants :

a. Quand le verbe utilise la préposition de

s'occuper de...「への世話をする」; avoir besoin de...「へが必要である」

avoir envie de...「へが欲しい」; parler de...「へについて話す」

Les enfants s'appellent Éric et Julie. Je m'occupe de ces enfants.

→ Les enfants dont je m'occupe s'appellent Éric et Julie.

b. Dans les phrases qui correspondent à l'usage de **whose** en anglais.

Voici le professeur. J'ai lu son livre (le livre de ce professeur).

→ Voici le professeur dont j'ai lu le livre.

Règle 3. La phrase clivée

ルール3 強調構文

Quand on met en relief le sujet, on utilise c'est ... qui / ce sont... qui

Exemple : Mon père fait la cuisine → C'est mon père qui fait la cuisine.

※ Attention, avec cette forme il faut utiliser les pronoms forts :

pronoms sujets	pronoms forts
je, tu	moi, toi
il, elle	lui, elle
nous, vous	nous, vous
ils, elles	eux, elles

Exemple : Ils font la vaisselle. → Ce sont eux qui font la vaisselle.

Point supplémentaire :

À QUI, AVEC QUI, POUR QUI etc.

Avec les autres prépositions, (à, avec, pour, chez etc.) on peut utiliser PREP + QUI dans le cas des personnes.

On peut utiliser que, mais dans ce cas il faut laisser la préposition dans la phrase principale.

Exemples :

Je donne des cours à mon frère	→ C'est à mon frère que je donne des cours
	→ C'est mon frère à qui je donne des cours
J'ai parlé à ce professeur	→ C'est à ce professeur que j'ai parlé
	→ C'est ce professeur à qui j'ai parlé.
Je suis allé en France avec elle.	→ C'est avec elle que je suis allé en France.
	→ C'est elle avec qui je suis allé en France.
J'ai fait ce pull pour mon père	→ C'est pour mon père que j'ai fait ce pull.
	→ C'est mon père pour qui j'ai fait ce pull

Conversation 16a

Page 68 – Audio 61

Conversation 16a

Page 68 – Audio 61

Qu'est-ce que vous avez vu comme film récemment ?
最近どんな映画を見ましたか？

Vocabulaire

1.	vous avez vu	あなたは～を見ました	anata ha ... wo mimashita
2.	j'ai vu	私は～を見ました	watashi ha ... wo mimashita
3.	comme	～としては	... to shiteha
4.	un film	映画	eiga
5.	récemment	最近	saikin
6.	« Star Wars »	『スターウォーズ』	sutaa uoozu
7.	avec + nom d'acteur	(俳優の名前)の	(haiyuu no namae) no
8.	de + nom de réalisateur	(監督の名前)の	(kantoku no namae) no
9.	quel genre de...	どういうジャンルの～？	douiu janru no ... ?
10.	hier	昨日	kinou
11.	dimanche	日曜日	nichiyoubi
12.	ce week-end	今週末	konshuumatsu
13.	en vidéo	ビデオで	bideo de
14.	à la télé	テレビで	terebi de
15.	au cinéma	映画館で	eigakan de
16.	c'était comment ?	どうでしたか？	doudeshita ka ?
17.	bien	よい	yoi
18.	pas bien	よくない	yokunai
19.	super	最高	saikou
20.	nul	つまらない	tsumaranai
21.	drôle	面白い	omoshiroi
22.	triste	悲しい	kanashii
23.	pas mal	悪くない	warukunai

Boîte de vocabulaire A

1.	bon	いい	ii
2.	beau	美しい	utsukushii
3.	vieux	古い	furui
Vocabulaire supplémentaire			
4.			

Boîte de vocabulaire B

un film			
1.	d'action	アクション映画	akushon eiga
2.	de SF	SF 映画	esuefu eiga
3.	d'amour	ラブストーリーの映画	rabusutoorii no eiga
4.	policier	刑事ものの映画	keiji mono no eiga
5.			
6.	américain	アメリカ映画	amerika eiga
7.	français	フランス映画	furansu eiga
8.	japonais	日本映画	nihon eiga
9.	récent	最近の映画	saikin no eiga
Vocabulaire supplémentaire			
10.			

Boîte de vocabulaire C

1.	une comédie	コメディ	komedii
2.	un dessin animé	アニメ	anime
3.	un drame	ヒューマンドラマ	hyuuman dorama
Vocabulaire supplémentaire			
4.			

L'adjectif qualificatif

品質形容詞

Culture

Est-ce que tu as vu un bon film ces temps-ci ?

「近頃、いい映画、見た？」

フランス映画は、国際的な成功をおさめ続けています。Ex.えは、2005年には322本ものフランス映画が封切られました。「アメリ」(全世界で2230万人の入場者)や「シーザー対アステリックスとオベリックス」(1500万人の入場者)は、国際的に好評をいただきました。「皇帝ペンギン」、「トランスポーター2」、「コーラス」、「真夜中のピアニスト」は、フランスより外国で成功しました。

Introduction

petit(s)	◇	petite(s)
triste(s)	◇	trist(e)(s)
beau(x)	◇	belle(s)

En français, les adjectifs s'accordent avec le nom auquel ils se rapportent.

Exemples :

- un beau film (masculin) / une belle scène (féminin).
- un film intéressant (singulier) / des films intéressants (pluriel).

Ils peuvent être placés avant ou après le nom.

Exemples :

- Un bon film (avant).
- Un film triste (après).

Ils peuvent également suivre un verbe d'état comme le verbe être :

- C'est intéressant.
- Elle est belle.

Règle 1. Masculin et féminin des adjectifs

ルール1 形容詞の男性形と女性形

(Voir aussi 3a)

- ① Masculin + e → Féminin

Exemple :

grand → grande

- ② Masculin avec n + ne → Féminin

Exemple :

bon → bonne

(Sauf les adj. en ain → aine)

- ③ Masculin avec e = Féminin

Exemple :

triste → triste

- ④ Autres cas

Exemples :

long → longue

beau → belle

vieux → vieille

Règle 2. les adjectifs antéposés

ルール2 名詞の前に置かれる形容詞

- ① En général, les adjectifs se mettent après le nom.

Exemples :

Un film intéressant, une scène violente, un roman policier.

Mais un certain nombre d'adjectifs se mettent avant le nom :

grand(e)	petit(e)	joli(e)	nouveau, nouvel (nouvelle)
bon(ne)	mauvais(e)	long(ue)	premier (première)
jeune	vieux, vieil (vieille)	beau, bel (belle)	dernier (dernière)

- ② Devant un nom commençant par une voyelle, les adjectifs qui se terminent par une consonne font la liaison.

Exemples :

un mauvais_acteur, un long_été.

(Attention, grand a une liaison exceptionnelle : on écrit « d » mais on prononce [t].

Exemples :

un grand_acteur [ta], une grande^actrice [da]

Beau, nouveau et vieux ont une forme particulière devant un nom masculin singulier commençant par une voyelle.

Exemples :

un bel acteur, un nouvel employé, un vieil acteur américain

Règle 3. sujet + verbe (ÊTRE) + adjectif

ルール3 主語+動詞(être)+形容詞

- ① Après ÊTRE, l'adjectif s'accorde avec le sujet.

Exemples :

Il est beau. Elle est belle. Ils sont beaux. Elles sont belles.

② Mais « c'est + adjectif » se construit toujours avec le masculin.

Exemples :

C'est beau, c'est intéressant, c'est vieux.

Règle 4. Présenter quelqu'un

ルール 4 人の職業や身分を説明する

On utilise « C'est + nom + adjectif » pour indiquer dans quelle catégorie se situe quelqu'un.

Exemple:

article indéfini : il y a de nombreuses personnes dans cette catégorie	article défini : seul dans sa catégorie
C'est un chanteur français.	C'est le chanteur français le plus connu.
C'est une actrice.	C'est la femme de Vincent Cassel.
C'est un réalisateur de dessins animés.	C'est le réalisateur de Totoro.

On utilise « Il est / elle est + adjectif » pour donner une caractéristique de cette personne.

Exemples :

Il est beau.

Elle est belle.

Point supplémentaire :

changements d'ordre

① Certains adjectifs ont un sens différent selon leur place.

Exemples :

Un pauvre homme → un homme pauvre

Un grand homme → un homme grand

② Certains adjectifs antéposés peuvent être placés après pour créer un sens plus fort :

Exemples :

Une vraie histoire → une histoire vraie

Un nouveau président → un président nouveau

③ Avec un adverbe, l'adjectif conserve en général sa place.

Exemples :

Un bon film → un très bon film.

Mais si l'adverbe est très long, on tend à inverser l'ordre.

Exemples :

un vraiment très bon film → un film vraiment très bon

un extraordinairement mauvais film → un film extraordinairement mauvais.

Et vous, vous l'avez vu ?
じゃあ、あなたはそれを見ましたか？

Vocabulaire

1.	vous l'avez vu	あなたはそれを見た	anata ha sore wo mita
2.	mais	でも	demo
3.	j'aimerais bien	ぜひ～したい	zehi ... shitai
4.	vous connaissez ... ?	～をご存知ですか？	... wo gozonji desuka ?
5.	Catherine Deneuve	カトリーヌ・ドヌーヴ	katoriinu donuubu
6.	grande	偉大な	idai na
7.	actresse française	フランス人女優	furansujin joyuu
8.	j'ai vu ...	私は～を見た	watashi ha ... wo mita
9.	au cinéma	映画館で	eigakan de
10.	à la télé	テレビで	terebi de
11.	en vidéo	ビデオで	bideo de
12.	DVD	DVD で	dii bui dii de
13.	je n'ai pas envie de ...	～したくない	... shitakunai

	film	acteurs et actrices	réalisateurs et réalisatrices
1.	Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	Audrey Tautou	Jean-Pierre Jeunet
2.	Le grand bleu	Rosanna Arquette Jean Reno	Luc Besson
3.			
4.			
5.			
6.			

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	Qui (est-ce que) vous connaissez	誰を知っていますか	dare wo shitteimasuka
2.	n'est-ce pas	～ですよ	... desuyone
3.	d'après	～によると	... niyoruto
4.	il joue / il a joué	彼は～を演じた	kare ha ... wo enjita

Conversation 16b

Page 70–Audio 63

5.	ça dure ...	～続く	～ tsuzuku
6.	C'est l'histoire d'un(e) ...	これは～の話です	koreha ... no hanashi desu

Dialogue

1.	Hier en vidéo, j'ai vu un film avec Johnny Depp. Vous connaissez Johnny Depp ?	→	– Non, c'est qui ?
2.	C'est un acteur américain. C'est un bon acteur. Il a joué dans « Arizona Dream », dans « Dead Man »...	→	– Ah bon. Non, je ne le connais pas.
3.	Il est marié avec une chanteuse française, Vanessa Paradis. Vous la connaissez?	→	– Ah oui, je la connais. Elle est actrice aussi.
4.	Oui. C'est ça. Qui vous connaissez comme acteurs français ?	→	– Je connais Jean Reno... Vincent Kassel...
5.	Vincent Kassel ? Je l'aime beaucoup. Il joue dans « Ocean's twelve ».	→	– Oui, c'est ça.

Grammaire 16b

Page 71–Audio 64

Le pronom direct, l'adjectif démonstratif

直接目的語の代名詞、指示代名詞

Introduction

Je	le la les	connais
Je	l' les_	aime bien

Les compléments qui suivent directement le verbe sont appelés “compléments directs”. On peut les remplacer par les pronoms le, la et les. Ces pronoms s'appliquent à des objets définis, comme ci-dessous.

Nom propre	Je connais Jean Reno.	Je le connais.
Article défini + nom	J'aime bien le professeur de français.	Je l'aime bien.
Démonstratif + nom	Je vais regarder cette vidéo.	Je vais la regarder.
Possessif + nom	Il a oublié ses clés.	Il les a oubliées.

Règle I. le, la, les

ルール1 le, la, les の使い分け

référant du pronom relatif		verbe commençant par une consonne	verbe commençant par une voyelle
singulier	homme nom masculin	le	l'
	femme nom féminin	la	
pluriel		les	les_

※ Position du pronom direct :

présent : sujet + pronom + verbe

passé composé : sujet + pronom + verbe auxiliaire + participe passé

futur proche : sujet + aller + pronom + infinitif

Règle 2. Me, te, nous, vous

ルール2 私を、きみを、あなたを、など

	consonne	voyelle
watashi wo	me	m'
kimi wo	te	t'
watashitachi wo	nous	nous、
anata, anatatachi, kimitachi wo	vous	vous、

Dans le cas où le pronom renvoie à un nom féminin, à une femme, ou encore à un pluriel, le participe passé du verbe s'accorde.

Exemple :

Je t'ai déjà rencontrée. (« tu » es une femme)

Ils nous ont accompagnés. (« nous » est un groupe de femmes)

Règle 3. Le démonstratif

ルール3 この、その、あの

Note : on peut dire aux étudiants qu'en français on ne fait pas de différence entre **この**, **その** ou **あの**, mais on fait les différences suivantes :

ce + nom masculin singulier
cette + nom féminin singulier
ces + nom pluriel

Avant un nom masculin commençant pas une voyelle, « ce » devient « cet ».

Exemple:

cet avion, cet hôtel

Point supplémentaire :

※ Dans certains cas, on peut ajouter « -là » ou « -ci » après le nom.

Exemples :

cet étudiant-là

cette étudiante-ci

Vous allez souvent au cinéma ?

映画によく行きますか？

Vocabulaire

1.	souvent	よく・しばしば	yoku / shibashiba
2.	tous les jours	毎日	mainichi
3.	pas souvent	まれに	mareni
4.	jamais	一度も～ない	ichidomo ... nai
5.	j'y vais	私はそこに行きます	watashi ha soko ni ikimasu
6.	une fois par semaine	週に一回	shuu ni ikkai
7.	deux fois par mois	月に二回	tsuki ni nikai
8.	trois fois par an	年に三回	nen ni sankai
9.	quatre	4	yon
10.	cinq	5	go
11.	vous rentrez	あなたは帰ります	anata ha kaerimasu
12.	chez vous	あなたの実家に	anata no jikka ni
13.	voir votre famille	家族に会いに	kazoku ni ai ni
14.	en France	フランスに・で	furansu ni / de
15.	à	～に・で	... ni / de
16.	tous les ans	毎年	maitoshi

Boîte de vocabulaire A

1.	au cinéma	映画館に・で	eigakan ni / de
2.	au restaurant	レストランに・で	resutoran ni / de
3.	au musée	美術館に・で	bijutsukan ni / de
4.	à la piscine	プールに・で	puuru ni / de
5.	à la bibliothèque	図書館に・で	toshokan ni / de

Vocabulaire supplémentaire

6.			
----	--	--	--

L'expression de la fréquence et de la durée

頻度と期間の表現

Culture

Je vais au musée deux ou trois fois par mois.

「私は月に2, 3回美術館に行きます。」

パリには、130の美術館があります。一番有名なのはルーブル美術館で、レオナルドダビンチのモナリザやエジプトのミイラがあります。そこでは数日かけてもすべてを見ることはできません。みなさんがよく訪れるもうひとつの美術館は、オルセー美術館で、印象派の絵や彫像が展示されています。「サイアンスステイ(科学都市)」や「発見の館」のような博物館もあります。世界のセレブの蠟人形があるグレヴァン博物館も見逃せません。

Introduction

souvent de temps en temps une fois par semaine ~ depuis un an ~ il y a un an
--

Dans cette leçon, nous allons étudier des expressions de la fréquence et de la durée telle que : « je vais au musée une fois par mois » ou « je fais du violon depuis 10 ans ».

Règle 1. Questions et réponses sur la fréquence

ルール1 頻度に関する質問と答え

« Combien de fois ? » permet de demander la fréquence.

Voici des mots utiles pour exprimer la fréquence :

	mai... 毎 tous les oki ni, ... goto ni 〜おきに; ごと tous les ...	〜nitsuki ... kai 〜(につき) ... 回 ... fois par ~
(presque) toujours itsumo いつも	tous les jours mainichi 毎日	tous les deux jours futsuka goto ni 2 日ごとに	...fois par jour ishinishini ... kai 1 日に...回
(très) souvent shibashiba, totemoyoku しばしば、とてもよく de temps en temps, parfois tokidoki ときどき	tous les dimanches maishuu nichiyoubi ni 毎週日曜日に	tous les quinze jours* nishuukan goto ni 2 週間ごとに	... fois par semaine isshuukanni ... kai 一週間に...回

rarement, pas souvent maren まれに	tous les mois maitzuki 毎月	tous les deux mois nikagetsu goto ni 2ヶ月ごとに	... fois pas mois ikkagetsuni ... kai 一ヶ月に...回
(presque) jamais hotondo ichidomo ... nai ほとんど一度も〜ない	tous les ans maitoshi 毎年	tous les deux ans ninengotoni 2年ごとに	... fois par an ichinenni ... kai 一年に...回

* On ne dit pas tous les deux dimanches, mais « un dimanche sur deux ».

Exemples :

– Vous y allez combien de fois par semaine ? 1週間に何回そこへいきますか？

– Deux ou trois fois. / – De temps en temps. 2回か3回 / ときどき

Règle 2. Questions et réponses sur la durée

ルール2 期間に関する質問と答え

« Combien de temps ? » permet de demander la durée.

Voici des mots utiles pour exprimer la durée :

	数〜; 2, 3〜; 何〜か	2〜(間)
pour toujours ずっと	quelques années	deux ans
(très) longtemps ながい間	quelques mois	deux mois
quelque temps しばらく	quelques semaines	quinze jours*
pas (très) longtemps 少しだけ	quelques jours	deux jours
un peu ちよつとだけ	quelques heures	deux heures

Pour exprimer deux semaines, on tend à dire « quinze jours » en français.

Exemples :

– Vous allez y rester combien de temps ? どれくらいの間そこにいますか？

– Trois jours. / – Quelque temps. 3日間。 / しばらく。

Règle 3. Il y a, depuis

ルール3 前に、〜から(以来)、〜前から

① « Il y a » exprime un point dans le passé.

「〜前に maeni」(ago) → « Il y a + durée »

Exemples :

– Vous y êtes allé il y a combien de temps ? どれくらい前にそこへ行きましたか？

– (Il y a) une semaine. / -- Il y a longtemps. 1週間前に。 / ずっと前に。

② « Depuis » exprime une durée qui mène au présent.

「〜から kara」(since) → « depuis + date, moment, etc. »

「〜前から mae kara」(for) → « depuis + nombre de mois, d'années, etc. »

Grammaire 17a

Page 73 Audio 66

Exemples:

– Vous n’êtes pas allé au cinéma depuis combien de temps ? いくつかから映画に行っていないのですか？

– Depuis l’année dernière. / – (Depuis) trois mois. 去年から / 3ヶ月前から

※On peut utiliser aussi « Ça fait ~ que... ».

Exemples:

– Ça fait combien de temps que vous n’êtes pas allé au cinéma ? どれくらい映画に行っていないのですか？

– (Ça fait) trois mois. 3ヶ月(になります)。

Mémo : À propos des pronoms EN et Y

« En » a déjà été traité en 7b, 9b, 13b, et « y » a été traité très rapidement en 13b.

EN

« En » replace un complément introduit par « de » (voir 7b, 9b, 13b).

Exemples :

Je fais du (= de le) sport → j’en fais.

– Vous ne faites pas de musique ? – Non, je n’en fais pas.

Y

« y » replace un complément de lieu introduit par « à » ou « en » (voir 13b).

Exemples :

Je vais au (= à le) cinéma → j’y vais.

– Vous n’allez jamais à la piscine ? – Non, je n’y vais jamais.

– Vous êtes déjà allée en France ? -- Non, je n’y suis jamais allée.

Conversation 17b

Page 74 – Audio 67

Vous écrivez souvent à vos parents ? 両親に手紙をよく書きますか？

Vocabulaire

1.	souvent	よく	yoku
2.	leur	彼らに・彼女らに	karera ni / kanojora ni
3.	lui	彼に・彼女に	kare ni / kanojo ni
4.	une fois par jour	一日に一回	ichinichi ni ikkai
5.	deux fois par mois	月に2回	tsuki ni nikai

Boîte de vocabulaire A

1.	vous téléphonez	電話する	denwa suru
2.	vous écrivez	手紙を書く	tegami wo kaku

Vocabulaire supplémentaire

3.			
----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B1, B2

1.	vous envoyez	des mails	メールを送る	meeru wo okuru
2.	vous faites	des cadeaux	プレゼントをする	purezento wo suru
3.	vous rendez	visite	たずねる	tazuneru

Vocabulaire supplémentaire

4.				
----	--	--	--	--

Boîte de vocabulaire C

1.	vos parents	あなたの両親	anata no ryoushin
2.	vos grands-parents	あなたの祖父母	anata no sofubo
3.	votre femme	あなたの奥様	anata no okusama
4.	votre mari	あなたのご主人	anata no goshujin
5.	votre (petite) amie	あなたのカノジョ	anata no kanojo
6.	votre (petit) ami	あなたのカレシ	anata no kareshi
7.	votre copine	あなたのカノジョ	anata no kanojo
8.	votre copain	あなたのカレシ	anata no kareshi

Vocabulaire supplémentaire

9.			
----	--	--	--

Conversation 17b

Page 74 – Audio 67

Mémo

① En français, « ami(e) » peut vouloir dire « tomodachi » mais aussi « kanojo/kareshi ».

Attention à la différence entre « un(e) ami(e) » et « mon ami(e) ».

un ami = un copain → (hitori no) (otoko no) tomodachi

une amie = un copine → (hitori no) (onna no) tomodachi

mon ami = mon copain → (watashi no) kareshi

mon amie = ma copine → (watashi no) kanojo

② « votre ami(e) », « ta copine » etc. signifient en général « (anata no) kanojo/kareshi »

Exemple :

– **Votre amie**, elle a quelle âge ? (カノジョ ha nan sai desu ka?)

Mais si on a déjà précisé qu'il s'agit d'un « tomodachi » on peut utiliser « votre ami(e) », « ta copine » etc. pour dire « (anata no) tomodachi ».

Exemple :

– Je suis allé à Tokyo avec un ami. (tomodachi to Tokyo ni ikimashita)

– Ah bon. Il est étudiant aussi, **votre ami** ? (aa, sou desu ka. Sono tomodachi mo gakuseisan desu ka?)

③ « petit ami » → kareshi, « petite amie » → kanojo

④ copain = ami, copine = amie.

« copain » et « copine » sont un peu plus kudaketa que « ami » et « amie ».

Exemples :

Est-ce que vous avez des amis ici ?

Tu as des copains ici ?

⑤ Au pluriel, « mes amis » signifie plutôt « tous mes amis ».

Exemple :

Mes amis sont gentils (watashi no tomodachi, minna yasashii desu).

Pour dire « (aru)(nanninka no) tomodachi », on dit plutôt « des amis ».

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	faire un / des cadeau(x)		プレゼントをする	purezento wo suru
2.	offrir	→ je lui ai offert	贈る→彼(彼女)に贈った	okuru → kare / kanojo) ni okutta
3.	lui / leur		彼(彼女)(ら)に	kare(kanojo)(ra) ni
4.	parfois		時には	tokiniha

Conversation 17b

Page 74 – Audio 67

5.	de temps en temps		時々	tokidoki
6.	presque jamais		めったにない	mettani nai

Errata

- **Conversation 17b, p.74, pour aller plus loin, dialogue :** Attention ! Dans ce dialogue, il y a malheureusement eu un mélange de tutoiement et de vouvoiement. Il faut faire corriger la phrase 3 sous forme de tutoiement : « Et **toi**, qu'est-ce que **tu** offres à **ton** frère à son anniversaire ».

Dialogue

1.	Est-ce que tu fais souvent des cadeaux?	→	– Oui, de temps en temps. Et toi ?
2.	Moi, je fais des cadeaux à ma sœur pour son anniversaire.	→	– Ah bon, à ta sœur ?... Et qu'est-ce que tu lui offres ?
3.	En général, je lui offre un tee-shirt ou un chapeau. Et toi, qu'est-ce que tu offres à ton frère à son anniversaire ?	→	– Bof, en général, je lui offre un livre ou un CD.
4.	Et tes parents, tu leur fais souvent des cadeaux ?	→	– Non, presque jamais.

Le pronom indirect

間接目的語の代名詞

Culture

J'aime mon arrière grand-mère. Je lui rends souvent visite.

「ひいおばあちゃんが好きです。彼女の家によく行きます。」

むかしは、いく世代も人(子ども、親、祖父母)がひとつの家にすんでいました。ふつう結婚は家族がまとめていました。

その後、家族は子どもと両親だけになりました。フランスでは、70年代以降離婚が増加し、異母(異父)兄弟(姉妹)といっしょに生活する家族など、新しい形の家族が増えています。でも、親、祖父母、孫の絆は依然としてとても強いのです。

Errata

- Grammaire 17b, p.75, mémo culturel, dernière ligne : « ... demeurent très forts ».

Introduction

Je parle à ma sœur.

→ Je lui parle.

J'écris souvent à mes parents.

→ Je leur écrit souvent.

Le pronom indirect remplace un nom introduit par « à » et designant une ou des personnes.

Règle 1. Lui, leur

ルール1 彼に、彼女に、彼らに、彼女らに

singulier	kare ni, kanojo ni	lui
pluriel	karera ni	leur

※ Attention, « il » et « elle » deviennent tous les deux « lui » !

※ Place du pronom indirect:

phrase au présent: sujet + pronom + verbe

phrase au passé composé: sujet + pronom + auxiliaire + participe passé

phrase avec deux verbes, dont un à l'infinitif: sujet + verbe conjugué + pronom + infinitif

Règle 2. Me, te, vous, etc.

ルール2 私に、きみに、あなたに、など

Pour les autres personnes, les pronoms indirects sont les mêmes que les pronoms directs (voir 16b) :

	devant une consonne	devant une voyelle
watashi wo	me	m'
kimi wo	te	t'
watashitachi wo	nous	nous_
anata, anatatachi, kimitachi wo	vous	vous_

Règle 3. Récapitulatif des pronoms

ルール3 代名詞のまとめ

	sujet	fort	direct	indirect	réflexif
Exemple :	〜が -ga	〜(は) -(ha)	〜を -wo	〜に -ni	自分を/に jibun wo/ni
watashi	je	moi	me		
kimi	tu	toi	te		
kare	il	lui	le	lui	se
kanojo	elle		la		
dareka/hito	on		nous		
watashitachi	on				
watashitachi	nous				
anatatachi/kimitachi	vous				
karera	ils	eux	les	leur	se
kanojotachi	elles				

※ Les pronoms forts s'emploient au début ou en fin de phrase, ou bien avec une préposition (avec, chez, à, et...).

Exemples :

Moi, je leur écris souvent des mails, et **toi** ?

Tu vas chez **eux**, de temps en temps ?

※ Attention ! N'oubliez pas que les pronoms **me**, **te**, **le**, **la** prennent une apostrophe devant une voyelle.

Exemples :

On **te** a envoyé une lettre hier → on t'a envoyé une lettre hier.

Conversation 18a

Page 76 – Audio 69

Conversation 18a

Page 76 – Audio 69

Est-ce que vous avez des projets pour cette semaine ?
今週、予定がありますか？

Vocabulaire

1.	des projets	予定	yotei
2.	cette semaine	今週	konshuu
3.	demain	明日	ashita
4.	Et après ?	その後は？	sono ato ha ?
5.	cette année	今年	kotoshi
6.	ce week-end	今週末	konshuumatsu
7.	samedi	土曜日	doyoubi
8.	la semaine prochaine	来週	raishuu
9.	l'année prochaine	来年	rainen
10.	le week-end prochain	来週末	raishuumatsu
11.	après	後で	atode
12.	ensuite	次に	tsugini
13.	dimanche	日曜日	nichiyoubi
14.	la semaine d'après	その次の週	sonotsugino shuu
15.	dans deux ans	2年後	ninen go
16.	le week-end suivant	その次の週末	sonotsugino shuumatsu

※ 未来1 = futur 1

未来2(未来1の後) = futur 2 (après le futur 1)

Boîte de vocabulaire A			
1.	dans les semaines qui viennent	2~3 週間のうちに	ni san shuukan no uchi ni
2.	dans les mois qui viennent	2~3 ヶ月のうちに	ni san shuukan no uchi ni
3.	dans les années qui viennent	2~3 年のうちに	ni san nen no uchi ni
4.	ce mois-ci	その月	sonotsuki
5.	cet été	今年の夏	kotoshi no natsu
6.	pendant les vacances	休みの間	yasumi no aida
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Boîte de vocabulaire B, C

1.	aller	行く	iku
2.	rester	いる・残る	iru / nokoru
3.	venir	来る	kuru
4.	rentrer	帰る	kaeru
5.	faire	~する	...suru
6.	avoir	~を持つ	... wo motsu
7.	être	~である・~になる	...dearu / ... ni naru
8.	prendre	~を取る	... wo toru
9.	commencer	~を始める	... wo hajimeru
10.	finir	~を終える	... wo oeru
11.	travailler	働く	hataraku
12.	réviser	復習する	fukushuu suru
Vocabulaire supplémentaire			
13.			

Le futur simple

単純未来形

Culture

En juillet, je vais aller dans ma famille en Bretagne, et en août, j'irai faire du camping en Vendée.

「7月にブルターニュにある私の親元に行き、8月にヴァンデにキャンプをしに行くでしょう。」

フランス人に長いヴァカンスがあることはまえに見ましたね。フランス人の家族はしばしば夏じゅう田舎の別荘(祖父母の家であることがおおい)で過ごします。キャンプ場で夏を過ごす家族もたくさんいます、それもとどき毎年同じところで。とても経済的なので、3週間でも一カ月でもいることができます。

Introduction

je	finirai
je	prendrai
je	serai
j'	aurai
j'	irai

Dans la leçon 11a, nous avons vu le **futur avec aller + infinitif**.

Exemple :

- Qu'est-ce que vous allez faire pendant les vacances ?
- Je vais travailler dans un restaurant.

Il existe une autre forme de futur, le **futur simple**.

Le futur simple sert en général à exprimer un futur défini par d'autres événements :

① après le futur proche (= le futur avec *aller*)

En juillet, je vais travailler, et en août, j'irai chez mes parents à Shikoku.

② après une phrase conditionnelle (avec *si*)

Si j'ai de l'argent, je prendrai des cours de guitare.

③ avec quand + futur simple

J'achèterai une voiture quand je serai salarié.

Règle 1. Conjugaison de base

ルール1 単純未来形の作り方 1: ER 規則動詞と不定詞の語尾が-ir の動詞

Pour les verbes en -ER, le futur se forme en accolant l'infinitif et les terminaisons de AVOIR :

MANGER

je	mangerai
tu	mangeras
il, elle, on	mangera
nous	mangerons
vous	mangerez
ils, elles	mangeront

※ Avec nous et vous, la terminaison est -ons et -ez et non pas -avons et -avez.

※ Au futur simple, tous les verbes ont en commun les terminaisons -rai, -ras, -ra, -rons, -rez, -ront.

※ Pour la plupart des verbes en -IR, le futur se forme de la même façon :

je	finirai, etc.
----	---------------

(Il y a des exceptions, comme venir – voir règle 3)

※ Pour les verbes qui ont un accent aigu comme préférer ou un e sans accent comme acheter, le futur prend un accent grave :

PRÉFÉRER → je préfère + rai, etc.

ACHETER → j'achète + rai, etc.

Règle 2. Les verbes en -RE

ルール2 単純見未来形の作り方 2: 不定詞の語尾が-re の動詞

Pour les verbes en -RE, le futur se forme avec l'infinitif sans le e final, et les terminaisons de AVOIR :

PRENDRE

je	prendrai
tu	prendras
il, elle, on	prendra
nous	prendrons
vous	prendrez
ils, elles	prendront

※ Il y a des exceptions (voir règle 3).

Règle 3. Les autres verbes (avoir, être, aller, venir...)

ルール3 単純未来形の作り方 3: 特殊な語幹を持つ動詞

Pour un certain nombre de verbes, le futur se forme avec une forme particulière, suivie du verbe avoir :

Exemple : AVOIR → aur + conjugaison de avoir

j'	aurai
tu	auras
il, elle, on	aura
nous	aurons
vous	aurez
ils, elles	auront

Autres verbes :

ÊTRE → ser + conjugaison de avoir

FAIRE → fer + conjugaison de avoir

ALLER → ir + conjugaison de avoir

VENIR → viendr + conjugaison de avoir

VOULOIR → voudr + conjugaison de avoir

POUVOIR → pourr + conjugaison de avoir

Est-ce que vous aimeriez vivre à l'étranger ?

外国に住んでみたいですか？

Vocabulaire

1.	vous aimeriez ...	～したい	... shitai
2.	ça ne m'intéresse pas	興味ないです	kyoumi naidesu
3.	ou	～か・もしくは	... ka / moshiku ha
4.	vous voulez	～したい	... shitai
5.	je voudrais	～したい	... shitai
6.	j'aimerais (bien)	(できれば)～したい	(dekireba) ... shitai

Boîte de vocabulaire A

1.	vous marier	(あなたが)結婚する	(anata ga) kekkon suru
2.	avoir des enfants	子供をもつ	kodomo wo motsu
3.	travailler	働く	hataraku
4.	faire une carrière	キャリアを築く	kyaria wo kizuku
5.	vivre à l'étranger	外国で生活する	gaikoku de seikatsu suru
6.	acheter une voiture	車を買う	kuruma wo kau
7.	voyager	旅行する	ryokou suru
8.		歌手になる	kashu ni naru
9.	devenir	richer	okanemochi ni naru
10.		célèbre	yuumei ni naru

Vocabulaire supplémentaire

11.			
-----	--	--	--

Boîte de vocabulaire B

quand j'aurai

1.	un travail	仕事があったら	shigoto ga attara
2.	de l'argent	お金があったら	okane ga attara
3.	des enfants	子供ができたら	kodomo ga dekitara
4.			
5.			
6.	trouvé la bonne personne	いい人を見つけたら	iihito wo mitsuketara
7.	fini mes études	勉強が終わったら	benkyou ga owattara

Conversation 18b

Page 78 – Audio 71

8.	pris ma retraite	引退したら	intai shitara
quand je serai			
1.	marié(e)	結婚したら	kekkon shitara
2.	vieux ⇨ vieille	年をとったら	toshi wo tottara
3.	riche	お金持ちになったら	okanemochi ni nattara
4.	sorti(e) de l'université	大学を卒業したら	daigaku wo sotsugyou shitara
5.	parti(e) de chez mes parents	実家を出たら	jikka wo detara
Vocabulaire supplémentaire			
6.			

Pour aller plus loin

Imaginer son avenir

- Dans une semaine, je _____
- Dans un mois, _____
- Dans un an, _____
- Dans deux ans, _____
- Dans trois ans, _____
- Dans dix ans, _____

Vocabulaire

un groupe	バンド	bando
c'est tout ?	それだけ？	soredake ?

Dialogue

1. Dis-moi, tu fais de la musique ?	→	– Oui. Je fais de la guitare électrique et je chante dans un groupe.
2. Et tu aimerais devenir chanteuse ?	→	– Oui, je voudrais devenir riche et célèbre.
3. Et qu'est-ce que tu feras quand tu seras riche et célèbre ?	→	– J'achèterai une grande maison, je me marierai et j'aurais des enfants.
4. Ah bon, c'est tout ?		

Grammaire 18b

Page 79 – Audio 72

Le futur antérieur 前未来形

Culture

J'irai vivre à l'étranger quand j'aurai fini mes études.

「卒業したら外国に行って生活するでしょう。」

フランスは、とても高い失業率に苦しんでいます。時期と政権によっても異なりますが、失業率は9から12パーセントです。若年有効労働者数の25パーセントにたっします。大勢の大卒者が(国内では)就職できなくて、少なくとも数年間海外で自分の可能性を試してみようとしています。彼らの行き先は、ヨーロッパ連合の国々だけでなく北アメリカ、中国、日本です。

Introduction

②	J'irai en France
↑	_____ quand _____
①	j'aurai fini mes études

Le futur antérieur sert à exprimer un événement futur qui se déroule avant un autre événement futur.

Exemples :

- Je me marierai quand je serai sorti de l'université.
- J'aurai des enfants quand j'aurai trouvé un travail stable.

Règle I. Les verbes avec ÊTRE

ルール1 前未来形(I): être をとる場合

Les verbes qui se conjuguent avec ÊTRE au passé composé (voir 12a) se conjuguent avec ÊTRE au futur antérieur.

Exemples :	Passé composé		Futur antérieur
ALLER	Je suis allé(e)	→	Je serai allé(e)
	Vous êtes allé(e)	→	Vous serez allé(e)
SORTIR	Je suis sorti(e)	→	Je serai sorti(e)
	Vous êtes sorti(e)	→	Vous serez sorti(e)

Rappels :

- Les verbes qui se conjuguent avec ÊTRE sont :

1. Les verbes de mouvements ou de changement d'état

aller (行く iku), venir (来る kuru); entrer (入る hairu), sortir (出る deru・出かける dekakeru); arriver (着く tsuku・到着する touchakusuru), partir (出発する shuppatsusuru); rentrer (帰る kaeru), retourner (戻る modoru); passer (通る tooru・寄る yoru), rester (居る iru・残る nokoru); monter (上がる agaru・上る noboru), descendre (下がる sagaru・おりる oriru); naître (生まれる umareru), mourir (死ぬ shinu); apparaître (出てくる detekuru), devenir (～になる～ni naru); tomber (落ちる ochiru・転ぶ korobu).

2. Les verbes pronominaux :

s'amuser (楽しむ tanoshimu), se reposer (休む yasumu, ゆつくりする yukkurusuru), se coucher (横になる yokoninaru), se lever (起きる okiru) etc.

- J'irai en ville quand je 【fem.】 me serai reposée.
- Ils feront le ménage dès qu'ils 【pl.】 seront rentrés.
- Elles vont venir vous voir quand elles 【fem.pl.】 seront descendues.

* Quand signifie ～たら、～た後 (-tara, -ta ato).

Exemple : J'irai en France quand je serai diplômé.

* Dès que signifie ～たらずぐ、～たすぐ (-tara sugu, -ta sugu).

Exemple : J'irai en France dès que je serai diplômé.

Règle 2. Les verbes avec AVOIR

ルール2 前未来形(2):avoirをとる場合

futur antérieur = futur simple de AVOIR + participe passé

Les autres verbes se conjuguent avec AVOIR au passé composé (voir 12a). Ils se conjuguent aussi avec AVOIR au futur antérieur (plus exactement, ce sont tous les verbes sauf les verbes de mouvement intransitif et les verbes pronominaux).

Exemples :	Passé composé		Futur antérieur
FAIRE	J'ai fait	→	J'aurais fait
	Vous avez fait	→	Vous aurez fait
TRAVAILLER	J'ai travaillé	→	J'aurais travaillé
	Vous avez travaillé	→	Vous aurez travaillé

Rappel :

- Les verbes qui se conjuguent avec AVOIR ne s'accordent pas avec le sujet :
Elles iront en ville quand elles auront fini (finies) leur travail.

Règle 3. Quand... et que...

ルール3 queになる quand

Attention, **quand** devient **que** si deux propositions avec quand se suivent :

- J'arrêterai de travailler **quand** je serai mariée et **que** j'aurais des enfants.

Même chose avec **dès que** :

- J'arrêterai de travailler **dès que** je serai mariée et **que** j'aurais des enfants.

Paris, c'est plus grand que Tokyo ?

パリは東京よりも大きいですか？

Vocabulaire

1.	Oh non !	まさか！	masaka !
2.	c'est mieux de...	～の方がいい	... no hou ga ii
3.	habiter à ...	～に住む	... ni sumu
4.	plus grand que ...	～より大きい	... yori ookii
5.	plus petit que ...	～より小さい	... yori chiisai
6.	moins grand que ...	～より大きくない	... yori ookikunai
7.	je préfère ...	私は～の方がいい	watashi ha ... no houga ii
8.	c'est pareil	同じです	onaji desu

Boîte de vocabulaire A

1.	Paris	パリ	pari
2.	Lyon	リヨン	riyon
3.	Marseille	マルセイユ	maruseiyu
4.	Lille	リール	riiru
5.	Strasbourg	ストラスブルグ	sutorasuburugu
6.	Cannes	カンヌ	kannu
Vocabulaire supplémentaire			
7.			

Boîte de vocabulaire B

1.	grand	⇔	petit	大きい	⇔	小さい	ookii	⇔	chiisai
2.	agréable			快い		kokoroyoi			
3.	sympa			感じがいい		kanji ga ii			
4.	cher	⇔	pas cher	高い	⇔	安い	takai	⇔	yasui
5.	vert			緑の		midori no			
6.	animé			活気のある		kakkii no aru			
7.	pratique			便利な		benri na			
8.	moderne	⇔	ancien	現代的な	⇔	古い	gedaitekina	⇔	furui
Vocabulaire supplémentaire									
9.									

Mémo

① Attention, dans l'expression « c'est + adjectif », on utilise toujours l'adjectif au masculin.

Exemples :

Paris est une belle ville → Paris, c'est beau.

Tokyo est une ville chère → Tokyo, c'est cher.

Le Kansai est une région intéressante → Le Kansai, c'est intéressant.

② Autres expressions utiles :

Le 6^{ème}, c'est sympa.

Roppongi, c'est plus animé.

J'aime les villes anciennes, comme Tokyo.

Ici, c'est mieux.

Le comparatif

比較級

Culture

Aix, c'est mieux que Marseille.

「エックスはマルセーユよりいい。」

フランスでは、話し相手と好みが変わっていることを言うのに躊躇しません。しかし、話し合う余地を残しておくために、自分の好みを説明することが重要です。他人が自分とは異なる好みをもつのを認めていることをしめすのも重要です。

Introduction

～ c'est plus cher que ～

～ c'est moins grand que ～

～ c'est mieux que ～

Dans cette leçon, nous allons voir le comparatif.

Exemples :

- Tokyo, c'est plus cher que Paris ? 東京は、パリよりも物価が高い。
- Toulouse est plus grand(e) que Bordeaux. トウールーズは、ボルドーよりも大きい。
- C'est mieux à Lille. リールはもっといい。

Rappel

c'est + adjectif : attention, l'adjectif est toujours au masculin.

Paris, c'est beau. パリはきれいです。

La Normandie, c'est charmant. ノルマンディーは魅力的です。

article+(adjectif)+nom +(adjective): l'adjectif s'accorde avec le nom.

Paris est une belle ville. パリは美しい都市です。

Le Kansai est une région intéressante. 関西は興味深い地域です。

Règle I. Plus... que... / moins... que... / aussi... que

ルール1 比較級(1)形容詞・副詞

～より…だ	～ yori ... da	plus + adjectif/adverbe + que ～
～と同じぐらい…だ	～ to onaji kurai ... da	aussi + adjectif/adverbe + que ～
～より…ない	～ yori ... nai	moins + adjectif/adverbe + que ～

Exemples :

Paris est plus grand(e) que Marseille.

Paris est moins grand(e) qu'Osaka.

Nagoya est aussi grand(e) que Paris.

※ Devant une voyelle, que → qu'.

※ On peut intensifier « plus » et « moins » avec **beaucoup** ou **bien** :

• C'est **beaucoup** plus cher = C'est **bien** plus cher.

• C'est **beaucoup** moins intéressant = C'est **bien** moins intéressant.

Règle 2. Les comparatifs irréguliers mieux et meilleur

ルール2 特殊な比較級 meilleur, mieux

Certains comparatifs sont irréguliers.

① 「〜 yori oishii」 plus bon que → meilleur que.

Exemple : Ce restaurant est meilleur que cette pizzeria.

② 「〜 yori yoi, yori yoku」 plus bien que → mieux que.

Exemple : Kyoto, c'est mieux que Tokyo.

※ meilleur s'accorde avec l'expression à laquelle il se rapporte :
meilleur, meilleure, meilleurs, meilleures

Règle 3. Comme

ルール3 比較級(2)名詞

〜 yori ooku no ... plus de + nom + que ~

〜 to onaji kurai no ... autant de + nom + que ~

〜 yori sukunai ... moins de + nom + que ~

Exemples :

En France, il ya a plus de vieilles maisons qu'au Japon.

En France, il ya a autant de publicités à la télé qu'au Japon.

En France, il ya a moins de montagnes qu'au Japon.

※ Dans ce cas, plus se prononce en général [plys].

Où est-ce que vous me conseillez d'aller ?

どこに行くのがおすすめですか？

Vocabulaire

1.	où	どこ	doko
2.	conseiller	アドバイスする	adobaisu suru
3.	le musée du Louvre	ルーブル美術館	ruuburu bijutsukan
4.	des ramens	ラーメン	raamen
5.	faire	する	suru
6.	dans le Sud	南で	minami de
7.	si	もし〜	moshi
8.	vous avez ... jours	〜日あるなら	... nichu arunara
9.	Notre-Dame	ノートルダム	nootorudamu
10.	Aix-en Provence	エクサンプロバンス	ekusanpurobansu

Boîte de vocabulaire A

vous me conseillez / je vous / te conseille

1.	d'aller	en France	フランスに行く	furansu ni iku
2.	de visiter	le musée ...	〜美術館を訪れる	... bijutsukan wo otozureru
3.	de vous promener	à pied	徒歩で散歩する	toho de sanposuru
4.		à vélo	自転車で散歩する	jitensha de sanposuru
5.		en ville	町へ散歩する	machi de sanpo suru
6.				
7.	d'aller voir	le château de Versailles	ヴェルサイユ宮殿を見に行く	berusaiyu kyuuden wo mini iku
8.	de monter	à la Tour Eiffel	エッフェル塔を見に行く	efferutou wo mini iku
9.	de manger	du fromage	チーズを食べる	chiizu wo taberu
10.	de boire	du vin	ワインを飲む	wain wo nomu

Vocabulaire supplémentaire

11.				
-----	--	--	--	--

Mémo

pourquoi → parce que
Pourquoi ?
Pourquoi (est-ce que) vous aimez / préférez... ?
Pourquoi (est-ce que) vous aimeriez habiter à... ?
<ul style="list-style-type: none"> ■ Parce que c'est la plus belle ville du Kansai. ■ Parce que c'est le meilleur quartier de Tokyo. ■ Parce que c'est la région la plus agréable.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Parce que c'est une belle ville. ■ Parce que c'est un bon quartier. ■ Parce que c'est une région agréable.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Parce que c'est très beau. ■ Parce que c'est le mieux. ■ Parce que c'est intéressant.

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	je n'ai qu'une semaine	一週間しかない	ishuukan nai
2.	deux fois plus petit	2倍小さい	ni bai chisai
3.	par exemple	例えば	tatoeba
4.	vraiment	本当に	hontou ni
5.	ça suffit	足ります	tarimasu

Dialogue

1.	Dites-moi, où est-ce que tu me conseilles d'aller en France ?	→	- Si tu as du temps, je te conseille d'aller dans le Sud.
2.	Ah bon, où ça, par exemple ?	→	- À Arles, à Orange, à Aix-en-Provence, à Nice...
3.	C'est grand, Arles ?	→	- Non, c'est petit ! Il y a 50 000 habitants.
4.	Ah bon. C'est trois fois plus petit que Nice !	→	- Oui, mais c'est joli. C'est une ville très ancienne. Je te conseille de visiter l'amphithéâtre romain. Il a 2000 ans.
5.	Ah bon ! Et qu'est-ce que tu me conseilles de manger là-bas ?	→	- Ah ! Si tu veux vraiment bien manger, je te conseille d'aller aussi en Italie !
6.	D'accord, mais si je n'ai qu'une semaine ?	→	- Une semaine, ça suffit ! Tu peux aller à Pise, à Parme, à Rome...

Les graphies complexes

Spéllの読み方

Culture

Blanc, rouge ou rosé ?

「白, 赤それともロゼ？」

フランスには 350 以上の(原産地)呼称統制ワインがあります。それらのワインには原産地の名前がついています。この課の(スペルの読み方の)規則にしたがって次のワインの名前を発音してみましょう。

un bourgogne, un chinon, un sylvaner, un pouilly, un saint-estèphe, un bordeaux, un côteaux d'aix, un côtes-du-rhône, un givry, un monbazillac, un haut-médoc.

Introduction

L'orthographe du français est difficile. Cependant, il y a des règles de lecture. Par exemple, « oi » se prononce toujours [wa]. Dans cette leçon, nous allons voir quelques règles de lecture complexes, et leurs exceptions.

Règle I. C et QU, G et GU

ルール1 C, G, QU, GU の読み方

C		G	
C + e, i → [s]	C + a, o, u → [k]	G + e, i → [ɔ̃] (=)	G + a, o, u → [g]
c'est	café	manger	gâteau
ceci	conseillez	fromage	virgule
ancien	cuisine	magique	golf
cinéma	combien		

① En français, devant E, I et Y (c'est à dire e, é, è, ê, i, î, y), C et G se prononcent toujours [s] et [ɔ̃] (=). Dans tous les autres cas (devant A, O, U et devant consonne), ils se prononcent [k] et [g].

※ Dans second(e) seulement, C se prononce [g].

② Attention ! QU et GU se prononcent toujours [k] et [g].

※ Dans quelques mots seulement, ils se prononcent [kw] et [gw] comme en anglais, mais c'est très rare (aquarium, équateur, linguistique).

QU		GU
QU + e, i → [k]	QU + a, o → [k]	GU + e, i → [g]
qui	quand	guide
que	quoi	dialogue
qu'est-ce que	quartier	
musique	quart	

Règle 2. La lettre H

ルール2 Hの読み方

① H ne se prononce pas en français. **Exemples : le haut, j'habite, un cahier...**

② Les lettres grecques PH, RH, TH sont prononcées [f], [r] et [t].

Exemples :

Une phrase, le Rhône, les maths (= les mathématiques).

※ Attention ! TH n'est jamais prononcé [s] : **les maths, le théâtre...**

③ H au début d'un mot peut-être soit « **muet** » (c'est comme s'il n'existait pas), soit « **aspiré** » (il ne se prononce pas mais il interdit liaison, enchaînement, élision).

※ Malheureusement, il n'existe pas de règle pour le déterminer : il faut l'apprendre mot par mot. Dans les dictionnaires, les mots avec H aspirés sont distingués par une étoile ou un autre signe (**Exemples : *héros, †héros, †héros**).

h muet	h	LIAISON	des_héroïnes
		ENCHAINEMENT	sept_héroïnes
		ÉLISION	l'héroïne
h aspiré	//h	LIAISON	des // héros
		ENCHAINEMENT	sept // héros
		ÉLISION	le // héros

Règle 3. Les graphies – IL(LE), GN, X

ルール3 –IL(LE), GN, Xの読み方

① Les mots avec une voyelle suivie de –IL(LE) se prononcent

Voyelle + イ(ユ)

Exemples :

Travailler, Le travail, le soleil, la veille, ma fille, un mille-feuille, un œil, des nouilles...

※ **Exceptions :** les trois mots une ville, tranquille, mille

Note : ainsi que les mots en Consonne + IL comme fil, cil...

② Les mots avec GN se prononcent comme ニヤ, ニユ, ニヨ etc.

Exemples :

Se baigner, la campagne, campagnard, espagnol...

Note : Il y très peu d'exceptions (mots rares) : stagner, gnome...

Les mots avec X se prononcent [ks], [gz] ou [s].

③ X à l'intérieur d'un mot

● ex + voyelle → [gz] examen, exigeant, exercice

※ exception : Mexique [ks]

● autres cas de X → [ks] taxi, fixer, extraordinaire

※ exception : soixante [s]

※ les ordinaux : sixième [z], dixième [z]

※ À la fin d'un mot, X ne se prononce pas, sauf dans six et dix.

Règle 4. Les consonnes finales

ルール4 語尾の子音の読み方

① En général, les consonnes finales ne se prononcent pas : vacances, français, étudiant, juillet, cours, petit, je veux, vous partez...

② Cependant, les consonnes finales c, f, l, r sont presque toujours prononcées :

C	un sac, un parc, un choc, sec, avec
F	un œuf, neuf, le tarif, actif
L	un hôtel, le festival, Noël, génial, original
R	un professeur, bonjour, la couleur, voir

Règle 5. CI ≠ CHI, ZI ≠ JI

ルール5 C, S, CH と Z, J, Gの読み方

En français, il est important de faire la différence entre certaines syllabes. CI / SI et CHI se prononcent respectivement [si] et [ʃi]. ZI / SI et JI / GI se prononcent respectivement [zi] et [ʒi].

CI / SI [si]	CHI [ʃi]
ici	Chine
merci	chinois
monsieur	chimie
passion	machine
SI [zi]	GI [ʒi]
musique	magique
vision	gibier

Conversation 20a

Page 84 – Audio 77

Combien est-ce que vous dépensez par mois ?

一ヶ月にいくら使いますか？

Errata (pistes audio)

- **PISTE 77** — Conversation 20a, p.84, second dialogue « Exemples et exercices » :
 - Moi, je dépense au moins dix mille yen par mois pour mon téléphone portable.
 - C'est vrai ? C'est beaucoup ! Moi, je ne téléphone pas souvent. **Je préfère envoyer des e-mails.** Mais je dépense beaucoup pour mes loisirs.

Vocabulaire

1.	combien	いくら～？	ikura ... ?
2.	vous dépensez	あなたは使います	anata ha tsukaimasu
3.	par mois	一ヶ月に	ikkagetsu ni
4.	entre ... et ...	～と～の間	... to ... no aida
5.	pour manger	食費に	shokuhi ni
6.	environ	大体	daitai
7.	par semaine	一週間に	isshuukan ni
8.	par an	一年に	ichinen ni
9.	par jour	一日に	ichinichi ni
10.	moins de	～以下	... ika
11.	(au) maximum	多くて～	ookute...

Boîte de vocabulaire A

1.	vous habiller / vos habits	服	fuku	m'habiller / mes habits
2.	vous chausser / vos chaussures	靴	kutsu	me chausser / mes chaussures
3.	vous loger / votre loyer	家賃	yachin	me loger / mon loyer
4.				
5.	manger	食費	shokuhi	manger
6.	votre téléphone portable	携帯電話	keitaidenwa	mon téléphone portable
7.	votre chien	犬	inu	mon chien
8.	votre voiture	車	kuruma	ma voiture
Vocabulaire supplémentaire				
9.				

Conversation 20a

Page 84 – Audio 77

Boîte de vocabulaire B

1.	cent	100	hyaku
2.	deux cents	200	nihyaku
3.			
4.			
5.			
6.	deux cent cinquante	250	nihyakugojuu
7.			
8.			
9.	mille	1000	sen
10.	deux mille	2000	nisen
11.			
12.	dix mille	10000	ichiman
13.	vingt mille	20000	niman
14.			
15.			
16.	cent mille	100000	juuman
Vocabulaire supplémentaire			
17.			

Un point de pragmatique

En France, on ne demande pas à quelqu'un combien il gagne par mois, et on ne parle pas de son propre salaire.

Contrairement aux États-Unis, en France, c'est un peu un sujet tabou,

Dans le cas d'un petit travail à temps partiel, on peut demander : « Vous gagnez combien de l'heure ? »

Les nombres de 70 à 999 999

70 以上の数字

Culture

Je gagne 995 euros par mois, et je paie 380 euros de loyer.

「月に 995 ユーロ稼いでいて、380 ユーロの家賃を払っています。」

フランス人にとって住まいはますます深刻な問題になっています。18 歳から 24 歳の若者は、平均年間 3670 ユーロ(月 305 ユーロ)を家賃として払っています。それは、彼らの収入の平均 30 パーセントにあたります。不動産業者は、たいてい親が家賃の支払いを保証することをもとめます。

Introduction

70	=	60 + 10	soixante-dix
75	=	60 + 15	soixante-quinze
80	=	4 x 20	quatre-vingt
92	=	4 x 20 + 12	quatre-vingt-douze
100	=	100	cent
1000	=	1000	mille
10 000	=	10 x 1000	dix mille
100 000	=	100 x 1000	cent mille

Dans la leçon 5b, nous avons vu les nombres de 1 à 69 et les heures. Ici, nous allons voir les nombres de 70 à 100, ainsi que les séries de 100, 1000, 10 000 et 100 000. Attention aux points suivants :

- À partir de 70, les nombres ont des formes spéciales. Par exemple, 70 se dit « 60 + 10 », 75 se dit « 60 + 15 ».
- En japonais, il y a « man (10 000) », mais en français il n'y a pas de mot unique pour exprimer 10 000. 10 000 se dit « 10 x 1000 », 100 000 se dit « 100 x 1000 ».
- Pour séparer les ordres de grandeur, on n'utilise pas une virgule, mais un espace. Par exemple, 12,600 s'écrit normalement 12 600 en français.

Règle 1. Les nombres de 70 à 99

ルール1 数字 70~99

※ Attention, le x de « soixante » et « dix », se prononce s.

※ Pour soixante et onze, il faut utiliser « et », mais dans le cas de 81 et 91 (quatre-vingt ~~ee~~un, quatre-vingt ~~ee~~ onze) on n'utilise pas « et ».

Règle 2. Les nombres de 100 à 999

ルール2 数字 100~999

※ Le nombre des centaines à partir de deux cents est écrit au singulier s'il est suivi d'une unité.

Exemple : deux cent un ; j'en ai deux cents.

Règle 3. Les nombres de 1000 à 999 999

ルール3 数字 1000~999 999

① On peut traduire 千 « sen » par « mille ».

Exemples :

5000 yens : cinq mille yens.

En 2006 : en deux mille six.

② On ne peut pas traduire le 万 « man » du japonais.

10 000 se dit « 10 x 1000 », 100 000 se dit « 100 x 1000 ».

Exemples :

12 000 yens : douze mille yens.

150 000 yens : cent cinquante mille yens

Règle 4. Entre ~ et ...

ルール4 Entre ~et ...

Dans l'expression d'une fourchette de prix, etc., avec « entre ... et ... », en général on ne répète pas « cent(s) » ou « mille ».

Exemples :

200 円 ~ 300 円 → entre deux cent et trois cent yens

= de deux cent à trois cent yens

= deux cent, trois cent yens

20,000 円 ~ 30,000 円 → entre vingt mille et trente mille yens

= de vingt mille à trente mille yens

= vingt mille, trente mille yen

Conversation 20b

Page 86 – Audio 79

Qu'est-ce que vous feriez si vous étiez riche ?
お金持ちだったら何をしますか？

Vocabulaire

1.	une maison	家	ie
2.	en Provence	プロバンスで	purobansu de
3.	faire de la médiation	調停する	choutei suru
4.	en Inde	インドで・に	indo de / ni
5.	je crois que	～と思います	... to omoimasu

Boîte de vocabulaire A

si					
1.	vous étiez / tu étais	riche	お金持ちになったら	okanemochi ni nattara	si j'étais ...
2.		millionnaire	億万長者になったら	okumanchouja ni nattara	
3.		célèbre	有名になったら	yuumei ni nattara	
4.	vous aviez / tu avais	un / deux mois de vacances	1～2ヶ月の休みが あつたら	ichi ni kagetsu no yasumi ga attara	si j'avais
5.		une voiture	車があつたら	kuruma ga attara	
Vocabulaire supplémentaire					
6.					

Boîte de vocabulaire B

(est-ce que)					
1.	j'achèterais	une (nouvelle) voiture	(新しい)車を買うでしょう	(atarashii) kuruma wo kau deshou	vous achèteriez ... ?
2.		un (nouveau) scooter	(新しい)スクーターを買う でしょう	(atarashii) sukuutaa wo kau deshou	
3.					
4.	j'irais	en Thaïlande	タイに行くでしょう	tai ni iku deshou	vous iriez ... ?
5.					
6.	j'habiterais	à Tokyo	東京に住むでしょう	toukyou ni sumu deshou	vous habiteriez ... ?
7.					
8.	je donnerais	de l'argent à ... / aux	～にお金をあげるで しょう	... ni okane wo ageru deshou	vous donneriez ... ?

Conversation 20b

Page 86 – Audio 79

9.	je ferais		～するでしょう	... suru deshou	vous feriez ... ?
10.	j'apprendrais	à conduire	運転を習うでしょう	unten wo narau deshou	vous apprendriez ... ?
Vocabulaire supplémentaire					
11.					

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	des organisations humanitaires	ONG	oo-enu-jii
2.	un sac	かばん	kaban
3.	des chaussures	くつ	kutsu
4.	des habits	洋服	youfuku
5.	d'abord	まず	mazu
6.	ensuite	次に	tsugi ni
7.	et puis	次に	tsugi ni
8.	après	その後	sono ato
9.	Enfin	とうとう	toutou
10.	jouer	弾く	hiku
11.	faire un disque	アルバムを作る	arubamu wo tsukuru
12.	arrêter de...	～をやめる	... wo yameru

Le conditionnel

条件法

Culture

Qu'est-ce que tu ferais si tu allais en France ?

「もしフランスへ行ったなら、あなたは何をしますか？」

フランスは世界でもっとも多くの観光客の訪れる国であることを知っていますか。年間 7500 万人の観光客が訪れます！その数はフランスの人口よりもさらに多いのです。ほとんどすべての観光客がまずパリに行きます。パリは世界でもっとも多くの観光客が訪れる町なのです。もし私が観光客で1週間パリへ行くなら、私はパリをゆっくり見て回るでしょう。パリにはとても見るものがたくさんあるのです。

Introduction

Si j'étais riche... je voyagerais.

Le conditionnel est un temps qui sert à exprimer qu'une action est hypothétique, qu'on n'est pas sûr qu'elle peut se réaliser. On l'utilise dans deux cas :

1. Hypothèse : Qu'est-ce que tu ^{conditionnel} achèterais si tu ^{imparfait} étais riche ?
2. Politesse : je voudrais, j'aimerais faire du camping cet été.

※ Concordance des temps : Si la principale est au passé, dans la subordonnée le futur est remplacé par le conditionnel.

Exemples : Je ^{imparfait} pensais que je ^{conditionnel} deviendrais professeur.

Règle 1. Le conditionnel: conjugaison de base

ルール1 条件法の活用形

Le conditionnel se forme en accolant la forme de base du futur (voir 18a) et les terminaisons de l'imparfait (voir 14a) :

MANGER (futur : je mangerai etc.)

je	mangerais
tu	mangerais
il, elle, on	mangerait
nous	mangerions
vous	mangeriez
ils, elles	mangeraient

Exemple :

Si j'étais riche, je mangerais beaucoup de gâteaux !

Rappel :

Pour la plupart des verbes en -ER, la forme de base du futur est l'infinitif

Exemple : travailler → je travaillerais.

Certains verbes prennent un accent grave.

Exemple : acheter → j'achèterais

Pour certains verbes en -IR (partir, sortir...), la forme de base du futur est l'infinitif.

Exemple : partir → je partirais.

Pour les verbes en -RE, la forme de base du futur est l'infinitif sans le e final.

Exemple : prendre → je prendrais

Certains verbes ont une forme irrégulière.

Exemples : être → je serais; faire → je ferais; aller → j'irais; pouvoir → je pourrais, etc.)

Règle 2. Conditionnel ou futur ?

ルール2 条件法と単純未来の使い分け

① Pour exprimer une possibilité dans l'avenir, on utilise le présent et le futur simple.

Exemples :

- Si j'ai (présent) de l'argent, j'irai (futur) en France.
- Vous visiterez (futur) Paris si vous allez (présent) en France ?

② Pour exprimer une situation hypothétique, on utilise l'imparfait et le conditionnel.

Exemples :

- Si j'avais (imparfait) de l'argent, j'irais (conditionnel) en France.
- Vous visiteriez (conditionnel) Paris si vous alliez (imparfait) en France ?

Règle 3. Conditionnel et formes de politesse

ルール3 語気緩和の用法

Vouloir peut s'utiliser au conditionnel pour adoucir une demande :

Je ~~vou~~x deux baguettes, s'il vous plaît → Je voudrais deux baguettes, s'il vous plaît.

Vouloir ou aimer peuvent s'utiliser au conditionnel pour exprimer un souhait :

- Je voudrais aller en France (= j'aimerais aller en France).
- Tu ne voudrais pas aller en France ? (= tu n'aimerais pas aller en France ?)

Pouvoir peut s'utiliser au conditionnel pour exprimer une demande :

- Vous pourriez venir demain ?
- Quand est-ce que tu pourrais y aller ?

Quelle est la ville la plus agréable du Japon ?

日本で一番住みやすい都市はどこですか？

Vocabulaire

1.	la ville	町	machi
2.	le quartier	地区・界隈	chiku / kaiwai
3.	le plus ...	一番～	ichiban ...
4.	je pense	私は思います	watashi ha omoimasu
5.	à votre avis	私の考えでは	watashi no kangae deha
6.	la région	地方	chihou
7.	du Japon	日本で	nihon de
8.	de France	フランスで	furansu de
9.	quel / quelle	何・どの～？	nani / dono ... ?
10.	le pays	国	kuni
11.	de Paris	パリで	pari de
12.	du monde	世界で	sekai de
13.	la Provence	プロヴァンスで	purovansu
14.	le 16 ^{ème} arrondissement	16 区	juurokku
15.	la Suisse	スイス	suisu

Boîte de vocabulaire A

1.	agréable		住みやすい	sumiyasui
2.	beau	◇	belle	utukushii
3.	cher	◇	chère	takai
4.	intéressant	◇	intéressant	omoshiroi
5.	animé	◇	animée	kakki no aru
6.	peuplé	◇	peuplée	hito ga ooi
Vocabulaire supplémentaire				
7.				

Le superlatif

最上級②

Culture

Quelle est la ville la plus agréable de France ?

「フランスで一番住みよい町はどこですか？」

世論調査によると、もっとも住みよいのは南の町、特にトゥールーズです。トゥールーズは、文化的できれいなで、かつハイテクの町でもあるのです。トゥールーズのすぐ後に続くのは、モンペリエ、ニース、ポルドー、そしてピアリッツです。フランス人によると、フランスでもっとも活気があるのは、マルセイユとリヨンです。もっともヨーロッパ的なのは、ストラスブール、リール、そしてリヨンです。実際、たいていのフランス人はパリには全然住みたがらないのです。

Introduction

le plus grand	⇔	le plus petit
le meilleur	⇔	le pire
la plus belle	⇔	la moins belle

En japonais, le superlatif se forme avec « ichiban »(+adjectif). En français, il se forme avec le plus ou la plus.

Règle 1. Le plus ou la plus (le superlatif)

ルール1 最上級の表現の作り方

Le superlatif se construit avec l'article défini + plus. L'article et l'adjectif s'accordent en genre et en nombre avec le nom auquel ils se rapportent.

le + nom masculin singulier + le plus + adjectif

la + nom féminin singulier + la plus + adjectif

Exemple :

Le quartier **le plus cher**.

La ville **la plus chère**.

Règle 2. Adjectifs antéposés, adjectifs postposés

ルール2 「定冠詞+plus」の位置

① cas des adjectifs qui se mettent après le nom :

article défini + nom + article défini + plus + adjectif

une ville agréable → la ville la plus agréable du Japon

un pays cher → le pays le plus cher du monde

② cas des adjectifs qui se mettent avant le nom :

article défini + plus + adjectif + nom

※ Pour ces adjectifs, on peut aussi construire le superlatif comme en ① ci-dessus.

un beau pays	→ le plus beau pays du monde
	→ le pays le plus beau du monde.
une grande ville	→ la plus grande ville de France
	→ la ville la plus grande du monde.
un vieux temple	→ le plus vieux temple du Japon
	→ le temple le plus vieux du Japon.

Règle 3. Le mieux, le meilleur, le pire (Superlatifs irréguliers)

ルール3 特殊な最上級

① Certains superlatifs sont irréguliers.

le plus bon → le meilleur.

Exemple : C'est le plat le meilleur de ce restaurant.
(= C'est le meilleur plat de ce restaurant).

② le plus bien → le mieux / le meilleur.

Exemple : C'est le prof le mieux / le meilleur de l'université.
(= C'est le meilleur prof de l'université).
※ On ne peut pas antéposer « le mieux ».

③ le plus mauvais = le pire.

Exemple : C'est le resto le plus mauvais / le pire du quartier.
(= C'est le plus mauvais / le pire resto du quartier).

Règle 4. Le plus intéressant, c'est de...

ルール4 「一番～なのは、(する)ことである」

On peut utiliser le superlatif pour exprimer 一番～ことは...です (ichiban ... kotoha ... desu). Dans ce cas, l'adjectif reste au masculin.

Le plus + adjectif, c'est + de + infinitif

Exemple : Le plus intéressant, c'est de visiter Paris.
Le mieux, c'est d'y aller au printemps.

Règle 5. Je pense que...

ルール5 「私は～だと思う」

Vous pouvez utiliser les expressions suivantes :

« À mon avis, ... » : 私にとっては...

« Je pense que ... » : ...と思います

« Je trouve que ... » : ...と思います・思いました

※ « Je trouve que ... » s'utilise quand on a l'expérience personnelle de quelque chose.

Exemple : « Je trouve que Kyoto est la ville la plus agréable du Japon » (j'y vis ou j'y suis déjà allé.)

Il y a combien d'habitants à Paris ?

パリの人口はどれくらいですか？

Vocabulaire

1.	habitants	人口	jinkou
2.	quelle est ... ?	～は何ですか？	... ha nandesuka
3.	la population	人口	jinkou
4.	environ	約・大体	yaku / daitai
5.	personne	人	nin
6.	moins de ...	～以下	... ika
7.	plus de ...	～以上	... ijou
8.	combien de ... ?	どれくらいの～？	dorekurai no

Boîte de vocabulaire A, B

1.	à Paris	パリに・で	pari ni / de	de Paris	パリの	pari no
2.	en France	フランスに・で	furansu ni / de	de la France	フランスの	furansu no
3.	au Japon	日本に・で	nihon ni / de	du Japon	日本の	nihon no
4.	dans le monde	世界に・で	sekai ni / de	mondiale	世界の	sekai no
5.	aux États-Unis	アメリカに・で	amerika ni / de	des États-Unis	アメリカの	amerika no
Vocabulaire supplémentaire						
6.						

Boîte de vocabulaire C

100	cent	百	hyaku	100
1000	mille	千	sen	1000
^{mille} 10 000	dix	万	man	^{mille} 10 000
^{mille} 100 000	cent mille	十万	juuman	^{mille} 100 000
^{million} 1 000 000	un million de/d'	百万	hyakuman	^{million} 1 000 000
^{million} 10 000 000	dix millions de/d'	千万	senman	^{million} 10 000 000
^{million} 100 000 000	cent millions de/d'	億	oku	^{million} 100 000 000
Vocabulaire supplémentaire				

Mémo 1 : rappel

Nous avons déjà vu les chiffres de 1 à 69 (grammaire 5b) et les chiffres de 70 à 99 (grammaire 19a).

- ① 70 se dit 60 + 10 (soixante-dix).
80 se dit 4 x 20 (quatre-vingt).
90 se dit 4 x 20 + 10 (quatre-vingt-dix).
- ② On utilise « et » devant « un » et « onze » : 21 (vingt-et-un), 31 (trente-et-un), 41 (quarante-et-un)...
71 (soixante-et-onze).

Exception : quatre-vingt-un et quatre-vingt-onze.

Mémo 2

Nous avons déjà vu les chiffres de 100 à 999 999 (grammaire 19a). Il n'y a pas de chiffre pour dire « 万 ».

10 000 se dit 10 x 1000 (dix mille).

100 000 se dit 100 x 1000 (cent-mille).

Mémo 3

En Belgique et en Suisse, on utilise **septante** pour soixante-dix et **nonante** pour quatre-vingt-dix. En Suisse, on utilise aussi parfois **huitante** pour quatre vingt.

Exemples :

		France, Canada	Belgique	Suisse
74	➔	soixante-quatorze	septante-quatre	septante-quatre
86	➔	quatre-vingt-six	quatre-vingt-six	quatre-vingt-six, huitante-six
99	➔	quatre-vingt-dix-neuf	nonante-neuf	nonante-neuf

Pour aller plus loin

Vocabulaire

1.	ni ... ni ...	～でもなく、～でもない	... demonaku, ... demonai
2.	de la verdure	緑でいっぱい	midori de ippai no
3.	un million et demi	150 万	hyakugojuuman
4.	un virgule huit	1.8	ittenhachi

Dialogue

1. Dites-moi, quelle est la ville la plus agréable de France ?	→	– A mon avis, c'est Nantes.
2. Ah bon ? Pourquoi ?	→	– Parce c'est une ville calme, pas loin de la mer, et c'est une ville très verte.
3. Il y a combien d'habitants à Nantes ?	→	– Environ 270 000 habitants. C'est une ville ni trop grande, ni trop petite.
4. Ah, c'est bien. Moi, j'aimerais bien habiter à Kyoto.	→	– Il y a combien d'habitant à Kyoto ?
5. C'est une très grande ville ! Il y a un million et demi d'habitants !	→	– Ah bon ! Et pourquoi vous aimeriez y habiter ?
6. Parce que c'est une très belle ville. J'aime les vieux temples et les beaux parcs.	→	– Ah, d'accord.

Les grands nombres

大きな数字

Culture

Combien de Français vivent à la campagne ?

「何人のフランス人が田舎に住んでいるのでしょうか？」

フランスは人口 6200 万人の国です。6500 万匹の犬, 猫, 小鳥, 魚, そのたの動物が家庭の一員としてともに暮らしています。

フランス人の約 75 パーセントが都会に住んでいます。約 1550 万のフランス人は, 田舎や山地や海岸地方に住んでいます。フランスには, 人口が 20 万以上の町が 26 あります。その中でもっとも人口が多いのはパリです。全人口の約 16 パーセントがパリの都市圏に住んでいます。

フランスには, 2006 年に 270 万人の失業者がいて, 労働者人口の 10 パーセントにあたります。

Introduction

$\begin{matrix} \text{mille} & \text{dix mille} & \text{cent mille} & \text{un million} \\ 1\ 000, & 10\ 000, & 100\ 000, & 1\ 000\ 000 \\ \text{dix millions} & \text{cent millions} & & \\ 10\ 000\ 000, & 100\ 000\ 000, & & \end{matrix}$

En français on découpe les nombres par paquets de 3 chiffres : mille, million(s), milliard(s) :

$\begin{matrix} \text{mille} & \text{dix mille} & \text{cent mille} & \text{un million} & \text{dix millions} & \text{cent millions} & \text{un milliard} \\ 1\ 000, & 10\ 000, & 100\ 000, & 1\ 000\ 000, & 10\ 000\ 000, & 100\ 000\ 000, & 1\ 000\ 000\ 000... \end{matrix}$

Souvenez-vous d'abord des formules suivantes :

mille = « 千 (sen) », million = « 百万 (hyakuman) », milliard = « 十億 (juuoku) ».

Règle 1. Les nombres de 10 000 à 100 000

ルール1 1万~10万

1万 → DIX MILLE, 10万 → CENT MILLE

Nous avons vu ces chiffres en 19a.

- ① Les chiffres à partir de 10 000 s'écrivent en général avec un espace. Attention, on ne met pas de virgule en français.
- ② On trouve aussi parfois 10.000 avec un point.
- ③ La virgule est réservée aux fractions (exemple : 2,8%).

Règle 2. D'un million à dix millions

ルール2 100万~1000万

100万 → UN MILLION (DE/D'), 1000万 → DIX MILLIONS (DE/D')

Basez vous sur le nombre de paquets de 3 chiffres :

Grammaire 21b

Page 91 – Audio 84

△△△ ●●● → XXX mille.

△△△ ●●●●●● → XXX millions.

※ 2,5 millions (= 2 500 000) peut se prononcer **deux millions cinq cent mille** ou **deux millions et demi**.

※ On dit : un million **d'**habitants ; cinq millions **de** personnes, mais un million deux cent mille **d'**habitants ; cinq millions trois cent mille **de** personnes (sans *d' / de*)

Règle 3. De cent millions à un milliard

ルール3 1億~10億

1億 → CENT MILLIONS (DE/D'), 10億 → UN MILLIARD (DE/D')

Quand on découpe en bloc de 3 chiffres, les deux premiers blocs correspondent aux millions, et les trois premiers blocs correspondent aux milliards. Basez vous sur le nombre de paquets de 3 chiffres :

△△△ ●●●●●● → XXX millions.

△△△ ●●●●●●●●● → XXX milliards.

Conversation 22a

Page 92 – Audio 85

Pour vous, qu'est-ce que c'est, le travail idéal ?

あなたにとって理想の仕事は何ですか？

Vocabulaire

1.	pour vous	あなたにとって	anata ni totte
2.	le travail	仕事	shigoto
3.	idéal	理想的な	risoutekina

Boîte de vocabulaire A

qui			
1.	m'intéresse	興味深い	kyoumibukai
2.	me passionne	情熱をもてる	jounetsu wo moteru
Vocabulaire supplémentaire			
3.			
que			
4.	j'aime	好きな	sukina
Vocabulaire supplémentaire			
5.			
dans lequel = où			
6.		utiliser mon français	フランス語を使える
7.	je puisse	parler anglais	英語を話せる
8.		exprimer ma créativité	創造性のある
9.		en contact avec l'étranger	外国と関係がある
10.	je sois	indépendant(e)	独立した
11.		libre	自由な
12.	je reste	dans ma région	地元に残れる
13.		beaucoup de temps libre	自由な時間が沢山持てる
14.	j'aie	des responsabilités	責任のある
15.		la sécurité de l'emploi	保障のある
16.	je gagne	(très) bien ma vie	給料がいい
17.	j'aide	les gens	人を助ける
18.	je m'amuse	bien	とても楽しめる
19.		tous les jours	毎日楽しめる

Conversation 22a

Page 92 – Audio 85

Boîte de vocabulaire B			
dans = en relation avec			
1.	la mode	ファッション	fasshon
2.	le cinéma	映画	eiga
3.	l'informatique	コンピューター	konpyuutaa
4.	le commerce	商業	shougyou
5.	les relations publiques	広報	kouhou
6.	le tourisme	観光	kankou
7.	l'art	芸術	geijutsu
Vocabulaire supplémentaire			
8.			

Grammaire 22a

Page 93 – Audio 86

Le subjonctif

接続法

Culture

Qu'est-ce que c'est, pour vous, le travail idéal ?

「あなたにとって理想的な仕事はなんですか？」

フランスでの求職は日本でのやり方とまったく異なっています。雇用者は、卒業する学生用に求職期間をもうけません。学生は、めいめいが異なった時期に、異なったやり方で仕事を捜します。求人広告を見て応募したり、自発的に売り込んだり、企業訪問をしたりします。就職活動をするときに特別のスーツを着たりしません。

あまり職がなくても、フランスの若者は自分の才能を発揮できる仕事を捜します。ふつうは、大学での専門に関係している仕事をします。

Introduction

Le subjonctif est une forme du verbe qui exprime des faits dont on ne sait pas s'ils sont réels ou non. Il exprime l'éventualité, l'intention, le souhait, le doute...

Exemples :

Souhait : Je voudrais que tu fasses les courses.

nécessité: Il faut que j'écoute ce CD.

Intention : Je lui ai donné un billet pour qu'elle aille au concert.

Éventualité : Je voudrais faire un travail où je puisse utiliser mon français.

Règle I. La conjugaison du subjonctif : terminaisons

ルール1 接続法の活用:活用語尾と接続法の作り方

Au subjonctif, tous les verbes (à part ÊTRE et AVOIR) prennent les mêmes terminaisons :

		prendre
je	- e	(que) je prenne
tu	- es	(que) tu prennes
il, elle, on	- e	(qu') il prenne
nous	- ions	(que) nous prenions
vous	- iez	(que) preniez
ils, elles	- ent	(qu') ils prennent

Point supplémentaire

Pour les verbes en –ER, utiliser la forme de base.

Exemple : aimer

Je voudrais un travail que j'aime faire.

Je ne pense pas que vous aimiez ce travail...

① conjugaison de je, tu, il/elle/on, ils/elles

La racine du subjonctif est formé sur la racine de la troisième personne du pluriel du présent de l'indicatif.

Exemple : ils prennent → je prenne, tu prennes, ...

② conjugaison de nous, vous

Pour ces deux personnes, la forme est identique à la forme de l'imparfait.

Exemples : nous prenions = nous prenions

Règle 2. La conjugaison du subjonctif : formes de base.

ルール2 接続法の活用:接続法の作り方(2)

Pour les autres verbes, on utilise les mêmes terminaisons, mais il vaut mieux retenir par cœur la forme du subjonctif :

① verbes avec une forme particulière de la racine :

infinitif	subjonctif	
	je, tu, il, elle, on ils elles	nous, vous
vouloir	→ veuill-	voul-
aller	→ aill-	all-
faire	→ fass-	
savoir	→ sach-	
pouvoir	→ puiss-	

② verbes avec une conjugaison particulière :

	avoir	être
je(j')	aie	sois
tu	aies	sois
il, elle, on	ait	soit
nous	ayons	soyons
vous	ayez	soyez
ils, elles	aient	soient

Point supplémentaire

Les verbes en OI et AI prennent un Y pour les formes de nous et vous :

AVOIR : (que) nous ayons, (que) vous ayez

ÊTRE : (que) nous soyons, (que) vous soyez

VOIR : (que) nous voyons, (que) vous voyez

Règle 3. Subjonctif ou indicatif ?

ルール3 接続法と直説法の使い分け

① On utilise le subjonctif avec certaines expressions :

● avant que	● j'aimerais que, etc.	● il faut que
● après que	● vouloir que	● Il faudrait que
● bien que	● souhaiter que	● regretter que
● sans que	● préférer que	● douter que
● pour que	● désirer que	

Point supplémentaire :

La norme veut dire que l'on utilise le subjonctif avec « avant que » et l'indicatif avec « après que », mais la plupart des locuteurs utilisent le subjonctif dans les deux cas.

※ Avec CROIRE et PENSER on utilise le présent de l'indicatif, mais à la forme négative, on utilise plutôt le subjonctif.

Je pense qu'il est venu.

Je ne pense pas qu'il soit venu.

② On utilise le subjonctif pour parler de quelque chose qui reste virtuel, qui n'est qu'une possibilité :

Exemple : Je voudrais un travail où je puisse utiliser mon français.

※ On utilise l'indicatif quand on parle de quelque chose de vrai ou de certain :

Exemple :

Je fais un travail où je peux utiliser mon français.

Conversation 22b

Page 94 – Audio 87

Vous voudriez avoir des amis comment ?

どんな友達がほしいですか？

Vocabulaire

1.	vous voudriez ... ?	ほしいですか？	hoshiidesuka ?
2.	des amis	友達	tomodachi
3.	comment ?	どのような？	donoyouna
4.	me marier avec	～と結婚する	... to kekkon suru
5.	un homme	男性	dansei
6.	je voudrais ...	～したい	... shitai
7.	une femme	女性	josei
8.	quelqu'un	だれか	dareka

Boîte de vocabulaire A

qui			
1.	s'intéresse(nt)	au cinéma	映画に興味ある eiga ni kyōumi aru
2.		à l'art moderne	現代美術に興味ある gendaibijutsu ni kyōumi aru
3.			
4.	fasse(nt)	la cuisine	料理をする ryouri wo suru
5.		le ménage	掃除をする souji wo suru
6.			
7.	aime(nt)	le sport	スポーツが好き supootsu ga suki
8.		la musique classique	クラシック音楽が好き kurasikku ongaku ga suki
9.			
10.	soi(en)t	beau(x) ◇ belle(s)	ハンサム・美人の hansamu / bijin no
11.		sympa(s)	感じのいい kanji no ii
12.			
13.	me fasse(nt)	rire	笑わせてくれる warawasetekureru
14.		réfléchir	考えさせてくれる kangaesasetekureru
15.			
16.	me rende(nt)	heureux ◇ heureuse	幸せにしてくれる shiwase ni shitekureru
17.			
18.	gagne(nt)	beaucoup d'argent	お金を沢山稼ぐ okane wo takusan kasegu
19.			

Conversation 22b

Page 94 – Audio 87

20.	m'aime(nt)		私を愛してくれる	watashi wo aishitekureru
21.	m'apprécie(nt)		私を好きな	watashi wo suki na
22.	m'écoute(nt)		私の話を聞いてくれる	watashi no hanashi wo kiitekureru
23.				
avec qui				
24.	je puisse	parler	話せる	hanaseru
25.		voyager	旅行できる	ryokou dekiru
26.		m'amuser	楽しめる	tanoshimeru
27.		aller au cinéma	映画に行ける	eiga ni ikeru
28.				
en qui				
29.	j'aie	confiance	信頼できる	shinrai dekiru
30.				
à qui				
31.	je puisse	tout dire	何でも話せる	nandemo hanaseru
Vocabulaire supplémentaire				
32.				

Mémo

En général, plutôt que qui soie(nt) + adjectif, on utilise un adjectif tout seul.

Exemple :

j'aimerais avoir un ami qui soit intelligent → j'aimerais avoir un ami intelligent.

Les pronoms relatifs

関係代名詞(復習)

Culture

Un partenaire en qui j'aie confiance

「信頼できるようなパートナー」

63 パーセントのフランス人は、結婚は男女のカップルにとって必要だと考えています。でも、31 パーセントのカップルは、内縁関係や同棲を好みます。とはいうものの、フランス人は自分が信頼のできるようなパートナーを求めています。95 パーセントが夫婦の貞節が必要だと考えています。77 パーセントのカップルにとっては、カップルで生活することはすべてを分かち合うことを前提としています。でも、同時に75 パーセントのカップルにとっては、カップルで生活することはそれぞれが自立した生活をするを認めることでもあるのです。すべてを分かち合うことと自立というこの矛盾は、フランス人のカップルにとってしばしば問題になります。

Introduction

En français, on utilise des petits mots, les pronoms relatifs, pour relier un nom à une phrase :

un ami **qui** me comprend

une ville **que** je connais

une amie **avec qui** je vais sortir samedi

※ voir aussi la leçon 15b.

Règle 1. Qui, Que (révision)

ルール1 関係代名詞 qui と que(復習)

① Quand le pronom remplace un sujet, on emploie qui :

• J'ai des amis. Ils me comprennent. → J'ai des amis **qui** me comprennent.

② Quand le pronom remplace un complément d'objet direct, on emploie que :

• Je cherche un travail. J'aime ce travail. → Je cherche un travail **que** j'aime.

※ Attention! **que + voyelle → qu'**

Règle 2. Où, Dont (révision)

ルール2 関係代名詞 où と dont(復習)

① Quand le pronom remplace un lieu, un moment ou un complément avec « à, dans, en », on emploie en général **où** :

• C'est une ville. Je vais **à** cette ville.

→ C'est la ville **où** je vais.

• Je suis venue à Fukuoka en 2006. Je suis entrée à l'université **cette année-là**.

→ Je suis venue à Fukuoka l'**année où** je suis entrée à l'université.

• Je voudrais un travail. Je voudrais avoir des responsabilités **dans ce travail**.

→ Je voudrais un travail **où** j'aie des responsabilités.

② Quand le pronom remplace un possessif ou un complément avec « de », on emploie en général **dont** :

• J'ai des amis. Je comprends **leurs goûts**. → J'ai des amis **dont** je comprends les goûts.

• C'est ce livre. Je t'ai parlé **de ce livre**. → C'est le livre **dont** je t'ai parlé.

Règle 3. À qui, qvec qui, en qui...

ルール3 前置詞+関係代名詞(1)

Quand le pronom remplace un complément introduit par une préposition (à, chez...) et que le complément est une personne, on emploie préposition + **qui** :

• J'ai des amis. Je vais souvent chez eux.

→ J'ai des amis chez **qui** je vais souvent.

• Je cherche des amis. Je peux aller à la montagne avec eux.

→ Je cherche des amis avec **qui** je puisse aller à la montagne.

• Je voudrais un mari. J'ai confiance en lui.

→ Je voudrais un mari en **qui** j'aie confiance.

※ Quand la préposition est de, on peut aussi utiliser dont.

• C'est la dame dont / de qui je t'ai parlé.

Règle 4. Auquel, Duquel...

ルール4 前置詞+関係代名詞(2)

Quand le pronom remplace un complément introduit par une préposition (à, chez...), on emploie **préposition + lequel**.

« lequel » s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte. De plus, lorsque la préposition est à ou de, il prend les formes suivantes :

			À	DE	SUR, AVEC, etc
singulier	masculin	LEQUEL +	auquel	duquel	sur lequel
	féminin	LAQUELLE +	à laquelle	de laquelle	sur laquelle
pluriel	masculin	LESQUELS +	auxquels	desquels	sur lesquels
	féminin	LESQUELLES +	auxquelles	desquelles	sur lesquels

C'est un livre. Je pense à ce livre.

→ C'est le livre **auquel** je pense.

point supplémentaire :

※ Quand il s'agit de personnes, on peut employer préposition + qui (voir règle 3).

J'ai des amis **chez qui** / **chez lesquels** je vais souvent.

※ A la place de duquel etc. on peut employer dont (voir règle 2).

C'est la région **dont** / **de laquelle** je t'ai parlé.

Exercices

Grammaire 1a – page 9

Exercice 1. Barrez les e finaux qui ne se prononcent pas, entourez les e qui se prononcent [ɛ], puis prononcez.

Ex.	téléphoné, je, de
a.	lettré, voiture, musique, fiché, présence, classé, étudiant
b.	— Pardon, qu'est-ce* que ça veut dire, « fiché de présence » ?
c.	— Je ne sais pas. J'ai oublié.
d.	— Et « Musique », qu'est-ce que ça veut dire ?
e.	— Ça veut dire « ongaku »

* Dans « qu'est-ce que », le e de ce ne se prononce en général pas (on prononce en général [kɛskɛ]).

Exercice 2. Barrez les es finaux qui ne se prononcent pas, soulignez les es qui se prononcent é, puis prononcez.

Ex.	<u>des</u> téléphonés, <u>les</u> étudiants
a.	<u>mes</u> lettrés, <u>les</u> voitures, <u>des</u> musiques, <u>ces</u> classés
b.	— Pardon, qu'est-ce que ça veut dire, « <u>ellés</u> sont mariés » ?
c.	— Ça veut dire : « <u>Ellés</u> ne sont pas célibataires »
d.	— Et « <u>Des</u> voitures » ?
e.	— Ça veut dire « (nan dai ka no) kuruma »

Exercice 3. Encadrez les lettres qui ont un accent, puis prononcez.

Ex.	la beauté, la fête.
a.	j'ai oublié, unité, liberté, la fête, la tête, le père, la mère, très.
b.	— « Télévision », qu'est-ce que ça veut dire ?
c.	— J'ai oublié.
d.	— J'aime le thé et le café.

Corrigés d'exercices

Grammaire 1b – page 11

Exercice 1. Barrez T, S, G, X finaux, puis prononcez.

- | | |
|----|---|
| a. | Étudiant, accent, cours, très, long, petit, intéressant |
| b. | — Pardon, qu'est-ce que ça veut dire « maintenant » ? |
| c. | — Je ne sais pas. |
| d. | — Et « dans », qu'est-ce que ça veut dire ? |
| e. | — Ça veut dire « naka » |
| f. | — Dis-moi, tu peux me dire comment tu t'appelles ? |
| g. | — Je m'appelle Vincent Millesoux. |
| h. | — Tu veux aller prendre un café ? |
| i. | — Oui, je veux bien. |

Exercice 2. Marquez le signe de la liaison (), puis prononcez.

- | | |
|----|---|
| a. | Un_ami, les_universités, deux_étudiants, trois_enfants |
| b. | vous_êtes, vous_aimez, les_écoles |
| c. | — Bonjour ! Comment_allez-vous ? |
| d. | — Ça va. Et vous, vous_allez bien ? |
| e. | — Oui. Pardon, « J'ai un_ami », qu'est-ce que ça veut dire ? |
| f. | — Ça veut dire : « tomodachi ga imasu ». Vous_avez()un_ami ? |

Dialogue – audio 04.

- | | |
|----|---|
| a. | — Bonjour. Comment vous vous appelez 1 ? |
| b. | — Je m'appelle 2 Takeshi, et 3 vous ? |
| c. | — Moi, c'est Valérie. Comment allez 4 -vous ? |
| d. | — Très 5 bien. Excusez 6 -moi, qu' est 7 - ce 8 que 9 ça veut dire 10 « J'ai oublié 11 » ? |
| e. | — Ça veut dire 12 « 忘れました ». |
| f. | — Ah bon. Et qu' est 13 - ce 14 que 15 ça veut dire 16 « conver 17 sation » ? |
| g. | — Ça veu 18 t dire « 会話 ». |
| h. | — Ah bon. Mer 19 ci ! |

Corrigés d'exercices

Grammaire 2a – page 13

Exercice 1. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [ô](on, om), puis prononcez les mots concernés.

- | | |
|-----|--|
| Ex. | ment – rond – tomber – viens |
| a. | son – gens – italien – long – un peu – prénom |
| b. | émotion – nom – gant – Tintin – conversation – un |
| c. | éducation – orange – bon – chien – révolution – vendredi |

Exercice 2. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [â](en, an), puis prononcez les mots concernés.

- | | |
|-----|--|
| Ex. | an – mission – sans – plein – en |
| a. | en – pin – temps – rien* – dans – on dit – exemple |
| b. | tiens* – lent – main – pont – quand – cent – non |
| c. | français – viens* – fin – grand – loin – enfant |

*Voir règle 3

Exercice 3. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [ɛ](ain, ein, in) ou bien [jɛ](ien), puis prononcez les mots concernés.

- | | |
|-----|--|
| Ex. | pain – frein – dans – bain |
| a. | vin – grain – anglais – vent – mien – vieux – rien |
| b. | bien – quand – allemand – un – lundi – demain – copain |

Dialogue – audio 06.

- | | |
|----|--|
| a. | — Comm en 1 t allez-vous ? |
| b. | — Très bien 2 , merci, et vous, ça va bien 3 ? |
| c. | — Oui, très bien 4 . |
| d. | — Pardon 5 , je m'appelle Wataru. Et vous ? |
| e. | — Moi, je m'appelle Laurence. |
| f. | — Ah bon 6 . Enchanté. |
| g. | — Pardon 7 , commen 8 t on 9 dit « OHAYÔ » en 10 fran 11 çais ? |
| h. | — On 12 dit « Bon 13 jour ». C'est comme « KONNICHIIWA ». |
| i. | — Ah bon 14 ! C'est bien 15 . |

Corrigés d'exercices

Grammaire 2b – page 15

Exercice 1. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [wa], soulignez ceux qui se prononcent [ɛ], puis prononcez les mots concernés.

Ex.	vous – moi – j'y vais – bon voyage – comment – payer
a.	je – tu – il – j'ai – on – vous – moi – toi – lui – soi – je fais
b.	le roi – la reine – la loi – célibataire – Française – le bois.
c.	qui – quand – où – quoi – pourquoi – consonne – voyelle – essayer

Exercice 2. Encadrez les endroits qui se prononcent [y] (u), puis prononcez les mots concernés.

Ex.	nous – tu – qu'est-ce – prénom – voiture
a.	je – tu – il – elle – on – vous – moi – toi – lui – soi
b.	j'ai lu – j'ai vu – j'ai su – j'ai écrit – j'ai crié.
c.	A, E, I, O, U – L, M, N, O, P, Q

Exercice 3. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [u] (ou), puis prononcez les mots concernés.

Ex.	Vous – tu – cours – un peu
a.	je – tu – il – elle – nous – vous – il – elle
b.	la rue – la route – dessus – dessous – toujours – le cours – les courses
c.	A, E, I, O, U – BMW (→ double-V) – U.E.

Exercice 4. Encadrez les groupes de lettres qui se prononcent [ø], soulignez ceux qui se prononcent [œ], puis prononcez les mots concernés.

Ex.	Je veux – je peux – je suis tout seul
a.	je veux – tu veux – il veut – elle veut.
b.	ma cœur – le cœur – j'ai peur – il pleut
c.	A, E, I, O, U
d.	je, tu, il, nous, vous, ils – un, deux, trois
e.	une vendeuse – un vendeur – le coiffeur – la coiffeuse

Corrigés d'exercices

Grammaire 3a – page 17

Exercice 1. Écrivez le masculin ou le féminin correspondant puis prononcez.

Ex.	français	◇	française
a.	1. anglais	◇	anglaise
b.	2. chinois	◇	chinoise
c.	3. marié	◇	mariée
d.	enseignant	◇	4. enseignante
e.	patient	◇	5. patiente
f.	belge	◇	6. belge

Exercice 2. Écrivez le masculin ou le féminin correspondant puis prononcez.

Ex.	américain	◇	américaine
a.	vietnamien	◇	1. vietnamienne
b.	africain	◇	2. africaine
c.	3. australien	◇	australienne
d.	4. brésilien	◇	brésilienne
e.	5. marocain	◇	marocaine

Dialogue – audio 10.

a.	– Bonjour. Je m'appelle Mei.
b.	– Ah bon ! Vous êtes <u>chinoise</u> ! ?
c.	– Non. Je suis japonais 2 . Et vous ? Vous êtes américain 3 ?
d.	– Moi ? Non ! Je suis français 4 !
e.	– Ah bon ! Et vous êtes lycéen 5 ?
f.	– Non, je suis étudiant 6 . Et vous ? Vous êtes étudiante 7 ?
g.	– Non, je suis employée 8 .
h.	– Ah bon. Vous êtes vendeuse 9 ?
i.	– Non, je suis infirmière 10 .

Corrigés d'exercices

Grammaire 3b – page 19

Exercice 1. Écrivez le pronom qui convient puis prononcez.

a.	Est-ce que 1. vous êtes français ?
b.	2. Je suis japonaise.
c.	Dis-moi, 3. tu es coréen ?
d.	4. Je m'appelle Mayumi.

Exercice 2. Écrivez le pronom ou le verbe qui conviennent, puis prononcez.

a.	1. Vous êtes français.
b.	2. Je suis japonaise.
c.	Est-ce que 3. tu es coréen ?
d.	Je 4. suis chinoise.
e.	Tu 5. es belge ?
f.	Dites-moi, est-ce que vous 6. êtes canadienne ?

Exercice 3. Mettez à la forme négative.

Ex.	Je suis marié.	→	Je ne suis pas marié.
b.	Je suis de Shizuoka.	→	1. Je ne suis pas de Shizuoka.
c.	Vous êtes française ?	→	2. Vous n'êtes pas française ?
d.	Vous êtes en forme ?	→	3. Vous n'êtes pas en forme ?
e.	Tu es lycéenne ?	→	4. Tu n'es pas lycéenne ?

Dialogue – audio 12.

a.	– Bonjour. Je 1. m'appelle Hiroshi.
b.	– Ah bon ! Vous 2. êtes japonais ?
c.	– Oui, c'est ça. Et vous ? Vous 3. êtes française ?
d.	– Moi ? Non ! Je 4. suis suisse !
e.	– Ah bon ! On peut se tutoyer ?
f.	– Oui, bien sûr. 5. Tu es étudiant ?
g.	– Non, je 6. ne 7. suis pas étudiant.

Corrigés d'exercices

Grammaire 4a – page 21

Exercice 1. Écrivez le pronom ou la terminaison qui conviennent, puis prononcez.

Ex.	歌う	chanter	vous chantez	je chante	tu chantes
a.	働く	travailler	vous travaillez 1.	5. tu travailles	9. je travaille
b.	食べる	manger	2. vous mangez	6. je mange	10. tu manges
c.	歩く	marcher	je marche 3.	tu marches 7.	11. vous marchez
d.	与える	donner	vous donnez 4.	je donne 8.	tu donnes 12.

Exercice 2. Écrivez le pronom qui convient, puis prononcez.

Ex.	好き	aimer	j'aime	tu aimes
a.	勉強する	étudier	1. j' étudie	5. tu étudies
b.	大好き	adorer	2. j' adore	6. tu adores
c.	住む	habiter	3. j' habite	7. tu habites
d.	招待する	inviter	4. j' invite	8. tu invites

Exercice 3. Écrivez le pronom qui convient, puis prononcez.

a.	入る	entrer	1. tu entres	5. vous entrez
b.	買う	acheter	2. vous achetez	6. tu achètes
c.	住む	habiter	3. vous habitez	7. tu habites
d.	聴く	écouter	4. tu écoutes	8. vous écoutez

Dialogue – audio 14.

a.	– Dites-moi, où est-ce que vous habitez 1. ?
b.	– Moi ? J'habite 2. à Meinohama. Et vous ?
c.	– Moi, j'habite à Hakata. Et vous 3. travaillez ?
d.	– Non, je ne travaille 4. pas. Je suis étudiant.
e.	– Ah bon ! Où est-ce que vous étudiez 5. ?
f.	– À l'université de Kyushu. Et vous ?
g.	– Moi aussi, je suis étudiante et j' 6. étudie à l'université Seinan Gakuin.
i.	– Ah bon ! On peut se tutoyer 7. ?
h.	– Oui, bien sûr !

Corrigés d'exercices

Grammaire 4b – page 23

Exercice 1. Écrivez l'article défini qui convient, puis prononcez.

a.	Moi, j'habite dans <u>1. le</u> centre de Lyon.
b.	Moi, j'habite dans <u>2. la</u> préfecture de Kyoto. Et vous ?
c.	Moi, j'habite près de <u>3. la</u> gare de l'Est.
d.	Ah! Tu connais <u>4. les</u> restaurants de Tenjin ?

Exercice 2. Écrivez la préposition ou l'article qui conviennent, puis prononcez.

a.	J'habite près <u>1. d'</u> Osaka.
b.	Tu habites près <u>2. de 3. la</u> gare <u>4. d'</u> Hiroshima ?
c.	Je suis à <u>5. l'</u> hôtel George V.
d.	Vous étudiez à <u>6. l'</u> université Paris VIII ?

Exercice 3. Écrivez la préposition ou l'article qui conviennent, puis prononcez.

a.	Je travaille <u>1. à l'</u> université de Kyoto.
b.	Vous habitez loin <u>2. des</u> commerces* ?
c.	J'habite pas loin <u>3. de l'</u> université.
d.	Vous habitez <u>4. au</u> Japon ?
e.	Vous habitez <u>5. aux</u> Champs-Élysées ?
f.	J'habite à côté <u>6. du</u> parc impérial de Kyoto.

*commerces = 買物するところ

Dialogue – audio 16.

a.	– Où est-ce que tu habites ?
b.	– J'habite <u>1. à</u> Versailles.
c.	– C'est où, ça ?
d.	– C'est pas loin <u>2. de</u> Paris. Et toi, tu habites où ?
e.	– Moi, j'habite près <u>3. d'</u> Arcueil.
f.	– Et tu étudies à <u>4. l'</u> université Paris 7 ?
g.	– Oui. Dis-moi, où tu manges à midi?
h.	– Je mange <u>5. au</u> resto–U.

Corrigés d'exercices

Grammaire 5a – page 25

Exercice 1. Écrivez le verbe conjugué qui convient, puis prononcez.

a.	venir : Vous <u>1. venez</u> à pied ou en vélo ?
b.	aller : Je <u>2. vais</u> à l'université en train et en bus.
c.	partir : Vous <u>3. partez</u> en France ?
d.	prendre : Je <u>4. prends</u> un taxi et le métro.
e.	descendre : Vous <u>5. descendez</u> à Châtelet ?

Exercice 2. Écrivez le verbe conjugué qui convient, puis prononcez.

a.	venir : Comment tu <u>1. viens</u> ici ?
b.	partir : Je <u>2. pars</u> au Japon demain.
c.	prendre : Tu <u>3. prends</u> le train ou l'avion ?
d.	descendre : Je <u>4. descends</u> à Hôtel de Ville.
e.	aller : Tu <u>5. vas</u> travailler ?

Exercice 3. Écrivez le verbe conjugué qui convient, puis prononcez.

a.	sortir : Je descends aux Halles et je <u>1. sors</u> rue Berger.
b.	sortir : Vous <u>2. sortez</u> ce soir ?
c.	apprendre : Tu <u>3. apprends</u> le français ?
d.	comprendre : Vous <u>4. comprenez</u> le japonais ?
e.	pouvoir : Comment est-ce que je <u>5. peux</u> y aller ?
f.	vouloir : Je ne <u>6. veux</u> pas sortir avec toi.
g.	vouloir : Madame, prenez ma place, si vous <u>7. voulez</u> .
h.	devoir : Tu <u>8. dois</u> y aller à pied.
i.	devoir : Vous <u>9. devez</u> changer à Shinagawa.

Dialogue – audio 18.

a.	– Alors, comment tu <u>1. vas</u> au Centre Pompidou ?
b.	– Je <u>2. prends</u> le métro à Iéna et je <u>3. change</u> à République.
c.	– Ah bon. Et où est-ce que tu <u>4. descends</u> ?
d.	– Je <u>5. descends</u> à Rambuteau et je <u>6. sors</u> rue Beaubourg.
e.	– Ah bon. Mais moi, je <u>7. viens</u> du Sud de Paris.
f.	– Alors tu <u>8. peux</u> descendre aux Halles.

Corrigés d'exercices

Grammaire 5b – page 27

Exercice 1. En écoutant la piste audio ou le professeur, barrez les consonnes finales qui ne se prononcent pas, et encadrez celles qui se prononcent.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
une ↗ un	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
onze	douze	treize	quatorze	quinze	seize	dix-sept	dix-huit	dix-neuf	vingt

Exercice 2. Écoutez la piste ou le professeur, puis prononcez les heures suivantes.

Exercice 3. En écoutant la piste audio ou le professeur, barrez les consonnes finales qui ne se prononcent pas, et encadrez celles qui se prononcent. Indiquez les enchaînements (ˆ) s'il y en a.

21	22	23	24	25	26
vingt-et-un(e)	vingt-deux	vingt-trois	vingt-quatre	vingt-cinq	vingt-six
27	28	29	30	31	32
vingt-sept	vingt-huit	vingt-neuf	trente	trente-et-un(e)	trente-deux
33	34	35	36	37	40
trente-trois	trente-quatre	trente-cinq	trente-six	trente-sept	quarante
50	60				
cinquante	soixante				

Dialogue – audio 20.

a.	– Comment tu viens ici ?
b.	– En vélo, en train, en métro et 1. en bus.
c.	– Oh là là! Ça prend 2. combien de temps pour venir ici?
d.	– Environ 3. 2h25 .
e.	– Oh là là! C'est loin. Tu pars 4. à quelle heure ?
f.	– À 5. 6h15 . J'arrive ici vers 6. 8h50 . Et toi, ça prend combien de temps de chez toi ?
g.	– 7. Un quart d'heure . J'habite près d'ici.

Corrigés d'exercices

Grammaire 6a – page 29

Exercice 1. Mettez l'article indéfini qui convient.

a.	1. un magasin / 2. une banque / 3. des cafés / 4. une supérette
b.	5. une entreprise / 6. un restaurant / 7. une école / 8. des universités
c.	9. une orange(オレンジ) / 10. un citron(レモン) / 11. une pomme(リンゴ)
d.	12. un train(電車) / 13. un vélo(自転車) / 14. une moto(バイク)
e.	15. une gomme(消しゴム) / 16. un cahier(ノート) / 17. des livres(本)

Exercice 2. Mettez le signe de liaison (ˆ) si nécessaire, puis prononcez.

Ex.	Je suis_employé dans_un_aéroport.
a.	Je 1. travaille 2. dans 3. un 4. café.
b.	Je 5. donne 6. des 7. cours 8. de 9. français 10. dans 11. des 12. un universités.
c.	Je 13. suis 14. serveur 15. dans 16. un 17. restaurant.

Exercice 3. Mettez le signe de liaison (ˆ) ou le signe d'enchaînement (ˆ) si nécessaire, puis prononcez.

Ex.	Je travaille dans_un_entreprise.
a.	Vous 1. êtes 2. infirmière 3. dans 4. un 5. un hôpital ?
b.	Tu 6. travailles 7. dans 8. quelle 9. une entreprise ?
c.	Vous 10. travaillez 11. dans 12. une 13. une école 14. de 15. quoi ?

Dialogue – audio 22.

a.	– Alors, vous 1. êtes étudiante ?
b.	– Oui, c'est 2. ça . Et vous ?
c.	– Moi, je donne 3. des cours de français.
d.	– Ah bon ! Dans 4. une école de français ?
e.	– Non, dans 5. des lycées et dans 6. des universités.
f.	– Ah bon. Moi, je donne 7. des cours de maths à 8. des lycéens.
g.	– Ah bon ? Dans 9. une école ?
h.	– Non, 10. des cours particuliers.

Corrigés d'exercices

Grammaire 6b – page 31

Exercice 1. Transformez selon l'exemple, puis prononcez les deux formes de la question.

- Ex. Vous habitez loin ? → **Est-ce que** vous habitez loin ?
- a. Vous venez ici en train ? → **1. Est-ce que vous venez ici en train ?**
- b. Vous travaillez ? → **2. Est-ce que vous travaillez ?**
- c. Vous êtes étudiante ? → **3. Est-ce que vous êtes étudiante ?**
- d. Vous habitez dans la banlieue ? → **4. Est-ce que vous habitez dans la banlieue ?**
- e. Tu manges au restau-U à midi ? → **5. Est-ce que tu manges au restau-U à midi ?**
- f. Tu travailles tous les jours ? → **6. Est-ce que tu travailles tous les jours ?**
- g. Tu habites dans un studio ? → **7. Est-ce que tu habites dans un studio ?**
- h. Tu connais Saint-Malo ? → **8. Est-ce que tu connais Saint-Malo ?**

Exercice 2. Transformez selon l'exemple, puis prononcez les deux formes de la question.

- Ex. Vous vous appelez comment ? → **Comment est-ce que** vous vous appelez ?
- a. Vous mangez où à midi ? → **1. Où est-ce que vous mangez à midi ?**
- b. Vous venez ici comment ? → **2. Comment est-ce que vous venez ici ?**
- c. Ça prend combien de temps ? → **3. Combien de temps est-ce que ça prend ?**
- d. Tu habites où ? → **4. Où est-ce que tu habites ?**
- e. Tu viens ici combien de fois par semaine ? → **5. Combien de fois par semaine est-ce que tu viens ici ?**
- f. Tu pars à quelle heure ? → **6. À quelle heure est-ce que tu pars ?**
- g. Tu dors combien d'heures par nuit ? → **7. Combien d'heures par nuit est-ce que tu dors ?**

Dialogue – audio 24.

a.	– Est-ce que tu travailles ?
b.	– Oui, je travaille dans 1. une supérette.
c.	– Ah bon! Tu travailles 2. combien de fois par semaine ?
d.	– Trois fois. Le mardi, 3. le jeudi et le samedi.
e.	– Et tu travailles 4. combien d'heures par jour ?
f.	– Trois heures, de six à 5. neuf 6. heures .
g.	– Et c'est bien 7. payé ?
h.	– Non, mais c'est intéressant.

Corrigés d'exercices

Grammaire 7a – page 33

Exercice 1. Mettez le verbe AVOIR à la forme qui convient.

a.	J' ai 1. une voiture et un vélo.
b.	Vous 2. avez un ordinateur et une imprimante ?
c.	Tu 3. as un petit frère ?
d.	Est-ce que tu 4. as beaucoup d'amies ?
e.	Est-ce que vous 5. avez des enfants ?
f.	On 6. a des amis ici, à Toulouse.
g.	Il 7. a une voiture et un scooter.
a.	J' ai 8. une voiture et un vélo.

Exercice 2. Construisez la réponse selon l'exemple.

Ex.	Vous avez une voiture ? (une)	→	Oui, j'en ai une.
a.	Vous avez un ordinateur ? (un)	→	Oui, 1. j'en ai un.
b.	Tu as une imprimante ? (une)	→	Oui, 2. j'en ai une.
c.	Tu as un téléphone portable ? (un)	→	Oui, 3. j'en ai un.
d.	Vous avez des télévisions ? (trois)	→	Oui, 4. j'en ai trois.
e.	Ils ont un chien ? (deux)	→	Oui, 5. ils en ont deux.
f.	Elle a des amis ici ? (cinq)	→	Oui, 6. elle en a cinq.

Exercice 3. Construisez la réponse selon l'exemple.

Ex.	Vous avez un scooter ?	→	Non, je n'en ai pas.
a.	Vous avez une moto ?	→	Non, 1. je n'en ai pas.
b.	Tu as une imprimante ?	→	Non, 2. je n'en ai pas.
c.	Il a un ordinateur portable ?	→	Oui, 3. j'en ai un.
d.	Ils ont un chat ?	→	Non, 4. ils n'en ont pas.

Dialogue – audio 26.

a.	– Dites-moi, est-ce que vous 1. avez un ordinateur à la maison ?
b.	– Oui, 2. j'ai un portable.
c.	– Ah bon! C'est un 3. quoi ?
d.	– C'est un Dell. Et vous, vous 4. avez un ordinateur ?
e.	– Non, je 5. n'en ai pas. J'aimerais bien 6. en avoir un.
f.	– Un ordinateur portable 7. ou un ordinateur de bureau ?
g.	– Un portable. C'est plus pratique.

Corrigés d'exercices

Grammaire 7b – page 35

Exercice 1. Mettez la forme négative, selon l'exemple.

Ex.	J' ai des fils mais je n'ai pas de filles.
a.	Tu as des copains mais tu 1. n'as pas de copines.
b.	Ils 2. n'ont pas d' enfants mais ils ont des amis.
c.	Tu 3. n'as pas de moto mais tu as un vélo.
d.	Elle a un ordinateur mais elle 4. n'a pas d' imprimante.
e.	Vous 5. n'avez pas de voiture mais vous aimeriez en avoir une.

Exercice 2. Mettez la forme négative, selon l'exemple.

Ex.	Il a un vélo mais je n'en ai pas .
a.	Tu a un ordinateur mais je 1. n'en ai pas .
b.	Elle a une voiture mais il 2. n'en a pas .
c.	Vous avez des frères et sœurs mais on 3. n'en a pas .
d.	J'ai des cousins mais tu 4. n'en as pas .

Exercice 3. Construisez la réponse selon l'exemple.

Ex.	Vous avez des amis ici ? (beaucoup)	→	Oui, j'en ai beaucoup .
a.	Tu as des DVD ? (beaucoup)	→	Oui, 1. j'en ai beaucoup .
b.	Ils ont des enfants ? (deux)	→	Oui, 2. ils en ont deux .
c.	Elle a des frères ? (trois)	→	Oui, 3. elle en a trois .

Dialogue – audio 28.

a.	– Dis-moi, tu 1. as des frères et sœurs ?
b.	– Oui, j'ai un frère mais 2. je n'ai pas de sœurs. Et toi ?
c.	– Non, je 3. suis fille unique.
d.	– Ah, bon ! Et 4. tu as des amis ici ?
e.	– Oui, j' 5. en ai beaucoup.
f.	– Ah, c'est bien ça ! Dis-moi, 6. tu as un téléphone portable ?
g.	– Oui, bien sûr ! Et toi, tu 7. en as un ?
h.	– Non. Moi, 8. je n'en ai pas.

Corrigés d'exercices

Grammaire 8a – page 37

Exercice 1. Écrivez l'adjectif possessif qui expriment « watashi no... », au cas où il y a une liaison, mettez le signe de liaison (◌) puis prononcez.

a.	1. Mon père a cinquante-huit ans.
b.	2. Ma sœur a dix-sept ans.
c.	J'habite chez 3. mes parents
d.	4. mon amie a une voiture, mais moi je n'en ai pas.
e.	C'est 5. mon étudiante. Elle s'appelle Amélie.
f.	6. Mes enfants ont deux, quatre et sept ans.

Exercice 2. Écrivez l'adjectif possessif qui expriment « kimi no... », au cas où il y a une liaison, mettez le signe de liaison (◌) puis prononcez.

a.	1. Tes amis, ils ont quel âge ?
b.	2. Tes parents sont de Paris aussi ?
c.	Comment s'appelle 3. Ta copine ?
d.	Il a vingt-cinq ans, 4. Ton frère ?
e.	5. Ton amie québécoise, elle a vingt ans aussi ?
f.	6. Ton père a quel âge ?

Exercice 3. Écrivez l'adjectif possessif qui expriment « watashi no... », au cas où il y a une liaison ou un enchaînement, mettez le signe (◌) ou (◌) puis prononcez.

a.	Elle a quel âge, 1. votre sœur ?
b.	2. votre fils est étudiant ?
c.	Comment s'appelle 3. votre amie française ?
d.	Est-ce que 4. vos enfants sont en France ?
e.	C'est 5. votre fille ?
f.	6. Vos grands-parents ont cent et cent-deux ans !!!

Dialogue – audio 30.

a.	– Dis-moi, tu habites chez 1. tes parents ?
b.	– Oui, mais je voudrais habiter avec 2. ma copine.
c.	– Ah. Moi, j'habite avec 3. mon frère.
d.	– Ah bon ! Ils a quel âge, 4. ton frère ?
e.	– 25 ans. Et toi, elle a quel âge, 5. ta sœur ?
f.	– Elle a 30 ans. Elle est mariée. 6. Son mari est français. 7. Leurs * enfants ont 3 et 4 ans.

* Le mot « leurs » n'apparaît pas dans la grammaire. Il est nécessaire de présenter les possessifs « leur » et « leurs » (voir la partie grammaire) ou tout simplement de donner aux étudiants la réponse du numéro 7 de cet exercice.

Corrigés d'exercices

Grammaire 8b – page 39

Exercice 1. Mettez les terminaisons qui conviennent, puis prononcez.

a.	J' <u>habite 1.</u> à Fukuoka. Je travaille <u>2.</u> dans un restaurant.
b.	Mon frère <u>habite 3.</u> à Nantes, il travaille <u>4.</u> à Saint-Nazaire.
c.	Ma famille <u>habite 5.</u> en France. Mes parents <u>habitent 6.</u> à Paris.
d.	Ma meilleure amie s'appelle <u>7.</u> Karine. Elle <u>habite 8.</u> à Paris aussi.
e.	Ah, tu <u>habites 9.</u> en banlieue ! Et tu travailles <u>10.</u> où?
f.	Mes frères <u>habitent 11.</u> à Nantes, ils travaillent <u>12.</u> dans une entreprise.

Exercice 2. Mettez le verbe à la forme qui convient, puis prononcez.

a.	Il <u>1. habite</u> avec son amie. Et toi, tu habites avec qui?
b.	Elles <u>2. habitent</u> seules. Moi, j'habite chez mes parents.
c.	Elle <u>3. travaille</u> dans une supérette. Et toi, tu travaille où?
d.	Ils <u>4. travaillent</u> dans un restaurant. Moi, je travaille dans un café.
e.	Ils <u>5. donnent</u> des cours de maths. Vous donnez des cours de quoi?
f.	Il <u>6. étudie</u> le français. Et toi, tu étudies quelle langue?

Exercice 3. Mettez ÊTRE ou AVOIR à la forme qui convient, puis prononcez.

a.	Elle <u>1. est</u> collégienne, mais il <u>2. est</u> lycéen.
b.	Ils <u>3. sont</u> fonctionnaires. Elles <u>4. sont</u> retraitées.
c.	Vos sœurs, elles <u>5. sont</u> mariées ? Elles <u>6. ont</u> des enfants ?
d.	Il <u>7. a</u> quel âge ? – Il <u>8. a</u> vingt ans.

Dialogue – audio 32.

a.	– Dis-moi, tu <u>1. as</u> des frères et sœurs ?
b.	– Oui, j'ai un frère et une sœur.
c.	– Ah bon. Ils <u>2. ont</u> quel âge ?
d.	– Ils <u>3. ont</u> 26 et 28 ans. Ma sœur <u>habite 4.</u> encore chez mes parents. Mon frère travaille <u>5.</u> à Lyon. Il <u>6. est</u> marié <u>7.</u> , il <u>8. a</u> une fille.
e.	– Ah ! Elle <u>9. a</u> quel âge ?
f.	– Elle <u>10. est</u> petite. Elle <u>11. a</u> 8 mois.
g.	– Ah oui, c'est un bébé. Et toi, tu <u>12. es</u> mariée <u>13.</u> ?
h.	– Non, je <u>14. suis</u> encore étudiante.

Corrigés d'exercices

Grammaire 9a – page 41

Exercice 1. Construisez une phrase en utilisant le mot entre-parenthèse avec un article. Mettez au pluriel si c'est nécessaire.

a.	J'aime <u>1. la liberté.</u>
b.	Vous aimez <u>2. la tomate / les tomates ?</u>
c.	J'adore <u>3. les chien.</u>
d.	Je préfère <u>4. le poisson.</u>
e.	Je déteste <u>5. le sport.</u>
f.	J'aime beaucoup <u>6. la vie.</u>
g.	Tu aimes <u>7. les frites ?</u>

Exercice 2. Construisez une phrase avec le nom et adjectif.

a.	Vous aimez la <u>1. cuisine japonaise ?</u>
b.	J'aime beaucoup la <u>2. musique classique.</u>
c.	J'ai une <u>3. grande famille.</u>
d.	Tu connais un <u>4. bon restaurant ?</u>
e.	Tu as un <u>5. téléphone portable ?</u>

Exercice 3. Mettez l'adjectif à la forme qui convient.

a.	Tu aimes la musique <u>1. contemporaine ?</u>
b.	Moi, je préfère la cuisine <u>2. italienne.</u>
c.	J'aime beaucoup les films <u>3. romantiques.</u>
d.	J'aime bien les gens <u>4. intelligents.</u>
e.	Je n'aime pas les voitures <u>5. françaises.</u>
f.	Il a deux <u>6. petites</u> sœurs.

Dialogue – audio 34.

a.	– Vous aimez <u>1. le</u> cinéma ?
b.	– Oui, beaucoup. Surtout <u>2. les</u> films français.
c.	– Ah bon ! Moi je préfère <u>3. les</u> films américains.
d.	– Ah. Moi, j'aime bien <u>4. les 5. films</u> romantiques. Et vous ?
e.	– Moi, en fait, je <u>6. préfère</u> les films policiers.
f.	– Ah bon ! Moi je <u>7. n'aime</u> pas tellement <u>8. ça.</u>

Corrigés d'exercices

Grammaire 9b – page 43

Exercice 1. Mettez FAIRE à la forme qui convient, puis prononcez.

a.	Est-ce que vous 1. faites du sport ?
b.	Je 2. fais du baseball.
c.	Qu'est-ce que tu 3. fais comme sport ?
d.	Elles 4. font de l'aïkido et du judo.
e.	On 5. fait de la musique.
f.	J'aimerais bien 6. faire de l'équitation.

Exercice 2. Mettez l'article partitif qui convient, puis prononcez.

a.	J'aime beaucoup le sport et je fais souvent 1. du foot.
b.	Ils aiment beaucoup le sport et ils font 2. de la natation.
c.	Tu fais 3. de l' athlétisme ?
d.	Est-ce que vous faites 4. du sport ?
e.	Est-ce qu'elle fait 5. de la musique ?
f.	J'aime beaucoup la musique et je fais 6. du piano.
g.	On adore la danse et on fait 7. du hip-hop.
h.	Je fais 8. de l' escrime mais je préfère l'aïkido.

Exercice 3. Construisez la phrase selon l'exemple.

Ex.	Tu ne fais pas de foot ! Moi, j'en fais . Vous faites du basketball ! Moi, je n'en fais pas.
a.	Tu ne fais pas de baseball ! Moi, 1. j'en fais .
b.	Vous faites de la musique ! Moi, 2. je n'en fais pas.
c.	Tu fais de l'escrime ! Moi aussi, 3. j'en fais .
d.	Elle ne fait pas de natation. Moi non plus, 4. je n'en fais pas.
e.	Ils aiment le sport mais ils 5. n'en font pas.
f.	Tu fais du violon ? – Non, 6. je n'en fais pas.
g.	Elle fait du sport ? – Non, 7. elle n'en fait pas.

Dialogue – audio 36.

a.	– Est-ce que tu 1. fais du sport ?
b.	– Oui, je 2. fais du tennis.
c.	– Ah bon ! Tu 3. en fais souvent ?
d.	– Oui, trois fois par semaine. Au fait, tu fais 4. de la musique ?
e.	– Oui, j'aime beaucoup 5. la musique.
f.	– Ah bon ! Et qu'est-ce que tu fais 6. comme style de musique ?
g.	– Je fais 7. du rock. Je fais 8. de la guitare.

Corrigés d'exercices

Grammaire 10a – page 45

Exercice 1. Écrivez le verbe à la forme qui convient.

a.	Moi, je ne travaille pas. Et toi, est-ce que tu 1. travailles ?
b.	Moi, je fais du surf. Et toi, est-ce que tu en 2. fais ?
c.	Je sors tous les samedis soirs. Et toi, est-ce que tu 3. sors souvent ?
d.	J'écoute du jazz. Et toi, qu'est-ce que tu 4. écoutes comme musique ?

Exercice 2. Écrivez le verbe à la forme qui convient.

a.	(aller)	Mes amis et moi, nous 1. allons souvent au cinéma.
b.	(étudier)	Mon frère et moi, nous 2. étudions à l'Université Paris VI.
c.	(lire)	Vous 3. lisez beaucoup ?
d.	(travailler)	Vous 4. travaillez dans un café ?
e.	(faire)	Qu'est-ce que vous 5. faites ce samedi ?

Exercice 3. Écrivez le verbe à la forme qui convient.

a.	(manger)	Le week-end, on 1. mange souvent au restaurant.
b.	(sortir)	En général, on 2. sort vers 7 heures.
c.	(prendre)	on 3. prend un taxi pour aller en ville.
d.	(préférer)	Ma sœur 4. préfère rester à la maison.
e.	(regarder)	Elle 5. regarde la télé.

Dialogue – audio 38.

a.	– Alors qu'est-ce que tu 1. fais en général le week-end ?
b.	– Moi ? Je 2. vais voir mes parents.
c.	– Ah bon ? Ils 3. habitent loin ?
d.	– Oui, ils 4. habitent à Honfleur. Ils ne 5. travaillent pas, ils 6. sont retraités. Ils 7. ont une petite maison au bord de la mer. Tu 8. connais Honfleur ?
e.	– Non, pas du tout. Et alors, qu'est-ce que vous 9. faites , tes parents et toi, le week-end ?
f.	– On 10. joue aux cartes, on va au resto... On 11. regarde la télé, on se 12. promène au bord de la mer.

Corrigés d'exercices

Grammaire I 0b – page 47

Exercice 1. Mettez le pronom et le verbe à la forme qui convient.

a.	(se lever)	En général, je 1. me 2. lève vers sept heures.
b.	(se coucher)	Vous 3. vous 4. couchez vers quelle heure en général ?
c.	(se promener)	Nous 5. nous 6. promenons souvent par ici.
d.	(se réveiller)	Elle 7. se 8. réveille tous les matins à cinq heures !
e.	(se laver)	Je 9. me 10. lave , et puis je sors.
f.	(se brosser)	Tu 11. te 12. brosses les dents avant ou après le petit déjeuner ?
g.	(se reposer)	Il 13. se 14. repose maintenant.
h.	(s'appeler)	Nous 15. nous 16. appelons Camille et Sylvain.

Exercice 2. Construisez une nouvelle phrase en utilisant le même verbe.

a.	Je me promène.	→	1. Je promène mon chien.
b.	Je me couche à 9h.	→	2. Je couche ma fille à 9h.
c.	Je me lave.	→	3. Je lave mes affaires.
d.	Je m'appelle Éric.	→	4. J'appelle mon frère « Jojo ».

Exercice 3. Mettez le verbe à la forme qui convient, puis prononcez.

a.	(se brosser)	Je préfère 1. me 2. brosser les dents le soir.
b.	(se coucher)	Tu dois 3. te 4. coucher tôt pour ton examen demain.
c.	(se lever)	Ils aiment 5. se 6. lever à cinq heures tous les matins !
d.	(se promener)	Vous n'aimez pas 7. vous 8. promener dans ce parc ?
e.	(se reposer)	Nous voudrions 9. nous 10. reposer .

Dialogue – audio 40.

a.	– En général, tu 1. te couches vers quelle heure ?
b.	– Ça dépend. Quand j'ai cours à neuf heures, je dois 2. me lever à six heures, alors je 3. me couche vers onze heures.
c.	– Moi, je 4. me couche tous les jours vers deux heures du matin.
d.	– C'est tard ! Tu 5. te lèves à quelle heure, alors ?
e.	– Je 4. me réveille toujours à six heures. Je 5. me lève, je 6. me lave, et je pars vers six heures et demie !
f.	– Ouh là là ! Moi, je préfère 7. me coucher tôt. Je 8. me sens bien quand je dors sept ou huit heures.

- **Attention, erreur de numérotation** : les numéros « 1, 2, 3, 4, 5, 4, 5, 6, 7, 8 » devraient être « 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 » dans cet exercice. Pour faciliter la correction nous les avons laissés tels quels dans ce corrigé également.

Corrigés d'exercices

Grammaire I 1a – page 49

Exercice 1. Choisissez le verbe qui convient, et mettez le au futur.

a.	Ce week-end, Est-ce que tu 1. vas 2. restes / rentres... chez toi ?
b.	Qu'est-ce que vous 3. allez 4. faites / mangez... demain ?
c.	Demain, je 5. vais 6. aller au cinéma avec des amis.
d.	Ce soir, on 7. va 8. rentre / mange / se couche... vers six heures.
e.	Pendant les vacances, elle 9. va 10. prépare / passe... l'examen de français.
f.	Samedi je 11. vais 12. fais le ménage et la lessive.
g.	Dimanche, Mon frère et mon père 13. vont 14. font du jogging.

Attention, il peut y avoir plusieurs réponses possibles pour cet exercice.

Exercice 2. Écrivez les verbes* qui conviennent.

a.	帰りたい	Ce soir, ils 1. veulent 2. rentrent vers six heures.
b.	行きたいなあ	Ce week-end, j' 3. aimerais bien 4. aller au cinéma.
c.	したくない？	Tu ne 5. voudrais pas 6. faire du jogging demain ?
d.	(できれば)～したいらしい	Pendant les vacances, Maxime 7. aimerait 8. bien réviser son français.
e.	したいんですか？	Qu'est-ce que vous 9. voudriez 10. faites demain ?
f.	したい	Samedi je 11. voudrais 12. fais des courses.

* Le numéro 8, « bien » n'est pas un verbe. Bien qu'il fasse en fait partie du verbe « aimer bien », il est peut-être préférable de le signaler aux étudiants.

Exercice 3. Écrivez les verbes qui conviennent.

a.	(出かけるのが好き)	j' 1. aime 2. sors le samedi soir.
b.	(帰らなければならない)	tu 3. dois 4. rentres avant huit heures ?
c.	(～行く方が好き)	il 5. préfère y 6. aller demain.
d.	(いることができない)	nous ne 7. pouvons pas 8. rester .
e.	(～するのが好き)	vous 9. aimez bien 10. faites la cuisine ?
f.	(復習しなければならない)	on 11. doit 12. réviser ce soir.
g.	(仕事してくれませんか？)	est-ce que vous 13. pouvez 14. travaillez la semaine prochaine ?

Dialogue – audio 42.

a.	– Alors, qu'est-ce que tu 1. vas 2. fais demain ?
b.	– Je ne sais pas. J' 3. aimerais bien 4. sortir , mais je suis fatigué. Je 5. vais probablement rester chez moi et me 6. reposer .
c.	– Ah bon... C'est dommage... Tu ne 7. veux pas venir avec nous à la patinoire ?
d.	– Ah bon... vous 8. allez 9. faites du patin ? J' 10. aime beaucoup 11. faire du patin.
e.	– Alors, tu ne peux pas 12. nous accompagner ?
f.	– Non, demain, je 13. dois 14. prépare mon examen. Et puis je 15. dois me 16. coucher tôt...
g.	– Mais on 17. va 18. rentre vers quatre heures ! Tu vas pouvoir réviser après !
h.	– Ah... Bon, d'accord ! Je 19. vais y 20. aller avec vous !

Corrigés d'exercices

Grammaire 11b – page 51

Exercice 1. Mettez la préposition qui convient.

a.	Je suis allée 1. au Danemark, 2. en Norvège, 3. en Suède, 4. en Finlande.
b.	Nous allons voyager 5. en Chine et 6. en Corée.
c.	Je voudrais aller 7. au Brésil, 8. au Pérou et 9. au Chili.
d.	J'aimerais bien aller 10. en Micronésie, 11. en Papouasie ou 12. en Nouvelle-Zélande.
e.	Il a étudié 13. aux États-Unis et 14. au Canada.

Exercice 2. Mettez la préposition qui convient.

a.	Ce journaliste a voyagé 1. en Iraq, 2. en Iran, 3. en Syrie et 4. en Israël.
b.	J'aimerais bien aller 5. en Australie, 6. en Amérique ou 7. au Canada.
c.	Alors, cet été, vous allez aller 8. en Espagne et 9. au Portugal ?
d.	J'aimerais bien voyager 10. au Cambodge[masc.] 11. au Népal et 12. en Inde.
e.	Elle a fait un grand voyage 13. en Amérique du Sud.

Exercice 3. Mettez la préposition qui convient.

a.	Il va travailler 1. à la poste pendant les vacances.
b.	Je vais aller voir un film 2. au cinéma dimanche.
c.	Je ne vais pas aller 3. à l' étranger cet été.
d.	Ah bon, tu vas rentrer 4. à Nagoya?
e.	Elle va partir 5. en Chine et 6. à Hong-Kong comme professeur.
f.	Je préfère aller 7. à la montagne.

Dialogue – audio 44.

a.	– Vous allez aller quelque part pendant les vacances ?
b.	– Oui, je vais aller 1. en France. Je vais voyager 2. dans le Sud, 3. en Provence. Je vais aller 4. à Aix et 5. à Orange. Ensuite, je vais aller 6. en Suisse. J'ai des amis qui habitent 7. à Lausanne.
c.	– Ah, c'est bien dites-moi ! Moi, je vais rester 8. au Japon. Mais je vais aller 9. chez mes cousins 10. dans le Kansai...
d.	– Et puis dans deux ans, je vais faire un grand voyage 11. en Asie. Je vais aller 12. à Taïwan, 13. au Viêt-Nam, et peut-être 14. en Thaïlande.
e.	– Ah, c'est bien...
f.	– Bon, et qu'est-ce que vous faites demain? On va faire un pique-nique 15. au parc.
g.	– Ah, dommage! Demain je dois travailler. Je travaille 16. dans un café le samedi.

Corrigés d'exercices

Grammaire 12a – page 53

Exercice 1. Complétez par le verbe auxiliaire qui convient, à la forme qui convient.

a.	Pendant les vacances, il 1. est rentré en France.
b.	Cet été, nous nous 2. sommes baignés tous les jours.
c.	Est-ce que vous 3. avez travaillé en Juillet ?
d.	Qu'est-ce que tu 4. as fait pendant les vacances ?
e.	On 5. est allés à la montagne.
f.	Elles 6. sont restées à Paris tout l'été.
g.	Je me 7. suis bien amusé.

Exercice 2. Complétez par la forme qui convient.

a.	(働きました)	Alors vous 1. avez 2. travaillé tout l'été?
b.	(見ました)	Nous 3. avons 4. vu un vieux film français.
c.	(作りました)	On 5. a 6. fait des crêpes. C'était amusant !
d.	(出かけました)	Il 7. est 8. sorti avec des amis de l'université.
e.	(来ました)	Tu 9. es 10. venu ici pendant les vacances ?
f.	(とりました)	Ils 11. ont 12. passé le permis.
g.	(帰りました)	Je 13. suis 14. rentré chez mes parents à Chartres.
h.	(復習しました)	elle 15. a 16. révisé son français ce week-end.

Dialogue – audio 46.

a.	– Alors, tu 1. es 2. allé quelque part en août ?
b.	– Oui, j' 3. ai 4. voyagé en Bretagne avec mon frère.
c.	– Ah bon ? Et qu'est-ce que vous 5. avez 6. fait ?
d.	– On 7. est 8. allés à Brest, à Quimper, à Lorient, à Vannes et à la Baule. On s' 9. est 10. baignés , on 11. a 12. mangé des crêpes bretonnes...
e.	– Ah, c'est sympa ça. Moi, je 13. suis 14. restée au Mans dans ma famille d'accueil. Ils 15. ont 16. invité des amis et nous 17. avons 18. fait une fête.

Corrigés d'exercices

Grammaire I2b – page 55

Exercice 1. Mettez l'adverbe qui convient.

a. (ぜんぜん)	Je n'aime 1. pas du tout les feux d'artifices !
b. (あまり)	Alors, vous n'avez pas 2. tellement fait de sport cet été...
c. (すこし)	Il travaille 3. un peu le dimanche.
d. (よく)	Tu t'es 4. bien amusé pendant l'été ?
e. (すごく)	On s'est 5. beaucoup amusés pendant nos vacances à la mer.

Exercice 2. Mettre l'adverbe et l'adjectif qui conviennent.

a. (とてもよかった)	Je suis allé voir un concert, c'était 1. très 2. bien .
b. (本当に楽しかった)	Nous avons fait du camping. C'était 3. vraiment 4. amusant .
c. (まあまあ面白かった)	On est allés au musée. C'était 5. assez 6. intéressant .
d. (けっこう長い)	Tu l'as vu ? C'est 7. plutôt 8. long , comme film !
e. (ちよつと退屈)	C'est 9. un peu 10. ennuyeux , mais ça va.
f. (疲れすぎます)	C'est 11. trop 12. fatigant . Je préfère rentrer.
g. (すごくつまらなかった)	Ah la la ! C'était 13. vraiment 14. nul !
h. (超難しかった)	L'examen, c'était 15. super 16. dur .
i. (すごくいい感じ)	Viens avec moi ! C'est 17. très 18. sympa !
j. (本当に住みやすい)	C'est 19. vraiment 20. agréable , comme quartier.
k. (まあまあいいきもち)	Elle a fait du canoé. Elle a dit : « C'est 21. assez 22. agréable ».
l. (とてもきれい)	Je suis allé au Mont-Saint-Michel. C'est 23. très 24. beau .
m. (ちよつと長すぎた)	Je me suis bien amusée, mais c'était 25. un 26. peu 27. trop 28. long .

Dialogue – audio 48.

a.	– Salut Marjorie ! Alors, comment c'était, tes vacances ?
b.	– C'était 1. vraiment 2. super . Je suis allé à Biarritz avec Régis.
c.	Il fait 3. un peu de surf. On s'est 4. beaucoup amusé.
d.	On a 5. très 6. bien mangé, on s'est souvent levés tard... Et toi ?
e.	– Moi ? Oh, je suis restée à Nice pour préparer mes examens.
f.	C'était 7. très ennuyeux. Mais je suis allé 8. souvent au cinéma le soir.
g.	Tiens ! J'ai vu « Brice de Nice ». C'était 9. assez amusant. 10. Un peu idiot, mais 11. plutôt sympa.

Corrigés d'exercices

Grammaire I3a – page 57

Exercice 1. En utilisant déjà ou jamais, exprimez l'expérience (ou l'absence d'expérience) de quelque chose.

a. (行ったことある)	Tu (f.) 1. es 2. déjà 3. allée en France ?
b. (行ったことない)	Je (m.) 4. ne 5. suis 6. jamais allé à l'étranger.
c. (行ったことある)	Vous (m.*sg.) 7. êtes 8. déjà 9. allé au Canada ?
d. (行ったことない)	Vous (f.*pl.) n'y 10. êtes 11. jamais 12. allées .
e. (行ったことある)	Nous (m.*pl.) y 13. sommes 14. déjà 15. allés .

Exercice 2. Mettez les mots qui conviennent.

a.	J'ai habité dans le sud quand j' 1. étais petit.
b.	Tu es allé en voyage scolaire quand 2. tu 3. étais au lycée ?
c.	Quand vous avez rencontré Martine, 4. vous 5. étiez en première année ?
d.	J' 6. avais 16 ans quand je suis arrivé en France.
e.	7. Vous 8. aviez quel âge quand vous êtes allée en Australie ?

Exercice 3. Mettez le verbe entre-parenthèses à la forme qui convient.

a.	Je (f.) 1. suis 2. allée aux États-Unis il y a longtemps. (aller)
b.	Vous (f.*pl.) 3. êtes déjà 4. allées en Europe ? (aller)
c.	Je (m.) ne 5. suis jamais 6. allé en France. (aller)
d.	Je (f.) suis 7. allée en Italie quand j' 8. étais au collège. (aller) (être)
e.	Tu (m.) 9. es déjà 10. allé en Espagne ? - Oui, quand j' 11. étais petit. (aller) (être)
f.	Vous (m.*sg.) 12. êtes déjà 13. allé en Chine ? - Oui, quand j' 14. avais 14 ans. (aller) (avoir)

Dialogue – audio 50.

a.	– Est-ce que vous 1. êtes déjà allé en France ?
b.	– Non, jamais. Mais je 2. suis déjà 3. allé aux États-Unis.
c.	– Quand ça ?
d.	– Il y a 10 ans, quand j' 4. étais petit. Et vous, vous 5. êtes 6. déjà 7. allée en Europe ?
e.	– Oui, en Italie, quand j' 8. avais 15 ans.
f.	– Ah, c'est bien!

Corrigés d'exercices

Grammaire I3b – page 59

Exercice 1. Construisez une phrase exprimant « ~ wo shita / ~ wo shita koto ga aru ».

a.	Vous 1. avez 2. fait de la plongée ?
b.	Tu 3. as 4. fait du parachute.
c.	J' 5. ai 6. fait du vélo pendant les vacances.

Exercice 2. Construisez une phrase au passé composé.

a.	Vous 1. êtes déjà allée en Amérique ?
b.	Vous 2. avez déjà fait du camping ?
c.	J' 3. ai fait de la plongée il y a deux ans.
d.	Pendant les vacances je 4. suis allé à Sapporo.
e.	Tu 5. as déjà fait de l'équitation ?

Exercice 3. Construisez une phrase avec « y ».

a.	Je suis déjà allé au Japon. - Ah bon ! Vous 1. y 2. êtes 3. allé quand ?
b.	Je suis déjà allée en France. - Ah bon ! Tu 4. y 5. es 6. allée quand ?
c.	Vous êtes déjà allée en Corée ? - Oui, j' 7. y 8. suis 9. déjà 10. allée .
d.	Tu es déjà allé aux Etats-Unis ? - Non, je 11. n'y 12. suis 13. jamais 14. allée .

Exercice 4. Construisez une phrase avec « en ».

a.	J'ai déjà fait du parachute. - Ah bon ! Vous 1. en 2. avez 3. fait où ?
b.	J'ai déjà fait de la plongée. - Ah bon ! Tu 4. en 5. as 6. fait où ?
c.	Tu as déjà fait de la musique ? - Non, je 7. n'en 8. ai 9. jamais 10. fait .
d.	Vous avez déjà fait de l'escrime ? - Oui, j' 11. en 12. ai 13. déjà 13. fait .

Dialogue – audio 52.

a.	- Tu 1. es déjà allée à l'étranger ?
b.	- Non, je n' 2. y suis jamais allée. Et toi ?
c.	- Je suis déjà 3. allé en France. C'était super !
d.	- Ah, c'est bien ça ! Tu 4. y es allé quand ?
e.	- Il y a un an et j' 5. ai fait du parachute.
f.	- Ah bon ! Je n'en 6. ai jamais fait.
g.	- Tu aimerais bien 7. en faire ?
h.	- Ah non ! Moi, je ne veux pas essayer !

Corrigés d'exercices

Grammaire I4a – page 61

Exercice 1. Mettez à l'imparfait les verbes entre parenthèses.

a.	Quand j' 1. étais petit, j' 2. allais souvent faire du ski à Nagano.
b.	Alors quand tu 3. avais 15 ans, tu 4. faisais du tennis ?
c.	Nous 5. aimions beaucoup nous promener au bord de la mer.
d.	Quand on 6. était jeunes, on 7. étudiait l'Histoire du Japon.
e.	Vous 8. aviez un vélo quand vous 9. étiez petite ?
f.	Il 10. lisait beaucoup de romans, avant.
g.	Elle 11. allait au cinéma deux fois par semaine quand elle 12. habitait à Paris.
h.	Elles 13. travaillaient dans ce magasin quand elles 14. étudiaient dans cette université.

Exercice 2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou à l'imparfait.

a.	Hier j' 1. ai regardé « La Guerre des Mondes » chez moi, en vidéo. C' 2. était bien, mais un peu long.
b.	Tu 3. faisais beaucoup de sport quand tu 4. étais petit ?
c.	Il 5. est allé trois ou quatre fois à Grenoble. Moi, j'y 6. habitais autrefois.
d.	A cette époque, nous 7. faisions de la musique tous les samedis soirs.
e.	Quand nous 8. sommes allés chez Jacques samedi, nous 9. avons fait de la musique.
f.	Ils 10. voulaient sortir mais elles 11. sont arrivées et ils 12. sont restés chez eux.
g.	On 13. est allés en montagne. C' 14. était très beau. Le ciel 15. était bleu. Les oiseaux 16. chantaient .

Dialogue – audio 54.

a.	- Où est-ce que tu 1. passais tes vacances quand tu étais petit ?
b.	- Quand j' 2. étais petit, j' 3. allais souvent en vacances chez mes grands-parents en Bretagne. Mon grand-père 4. avait une maison dans les bois, au bord de la mer. J'y 5. étais presque tous les ans avec mon frère en juillet et en août.
c.	- Vous 6. aviez quel âge ?
d.	- Mon frère 7. avait huit ans, et moi dix.
e.	- Qu'est-ce que vous 8. faisiez , là-bas ?
f.	- On 9. faisait du vélo sur la plage, dans les dunes. Puis on 10. fabriquait des arcs et des flèches et on 11. jouait aux Indiens dans la forêt.
g.	- Tu y 12. es retourné ?
h.	- Oui, j'y 13. suis allé l'année dernière.

Corrigés d'exercices

Grammaire I4b – page 63

Exercice 1. Complétez la phrase en français en vous basant sur le sens de la phrase en japonais.

a.	(一番好きな科目)	Qu'est-ce que vous aimez 1. le plus au lycée, comme matière ?
b.	(一番嫌いなこと)	Qu'est-ce que tu aimes 2. le moins dans ton travail ?
c.	(一番嫌いなこと)	Qu'est-ce qu'il déteste 3. le plus à l'université ?
d.	(一番好きな科目)	Qu'est-ce qu'elles aimaient 4. le plus , quand elles étaient petites ?

Exercice 2. Mettez en français la phrase japonaise entre parenthèses

a.	1. Qu'est-ce que tu aimes le plus dans la vie ? (きみは何が一番好きなの?)
b.	2. Qu'est-ce que vous aimez le moins à l'université ? (あなたは何かが一番好きではないのですか?)
c.	3. Qu'est-ce qu'elle aimait le moins au collège ? (彼女は何かが一番好きではなかったのですか?)
d.	4. Qu'est-ce qu'ils aimaient le plus quand ils étaient petits ? (彼らは何かが一番好きだったのですか?)
e.	5. Qu'est-ce que vous aimez le moins en été ? (あなたがたは何が一番好きではないのですか?)

Exercice 3. Mettez en français la phrase japonaise entre parenthèses

a.	(彼女が一番好きなのは)	1. Ce qu'elle aime le plus à l'université, c'est la psychologie.
b.	(彼が一番好きではないのは)	2. Ce qu'il aime le moins , c'est les rapports humains.
c.	(私が一番好きだったのは)	3. Ce que j'aimais le plus au lycée, c'était la chimie.
d.	(私が一番好きではなかったのは)	4. Ce que j'aimais le moins au collège, c'était le sport.

Dialogue – audio 56.

a.	– Est-ce que vous êtes déjà 1. allée à l'étranger ?
b.	– Oui, quand j' 2. étais lycéenne, j' 3. habitais en France. Mon père 4. travaillait dans une maison d'édition franco-japonaise.
c.	– Ah bon. Et vous 5. alliez dans un lycée japonais ?
d.	– Non, pas du tout. J' 6. étais dans un lycée français.
e.	– C' 7. était pas trop difficile ?
f.	– Si, surtout au début. Je ne 8. comprenais rien. Mais quand je suis entrée en première, je 9. parlais bien français.
g.	– Ah, c'est intéressant, ça. Et qu'est-ce que vous 10. aimiez le plus au lycée ?
h.	– Le plus sympa, c' 11. était la biologie.

Exercice du point de prononciation

Indiquez si les formes soulignées relèvent du présent ou du passé. Prononcez les phrases à voix haute.

(現在形 présent)	Moi, je préfère travailler en province.
(過去形 passé)	J'ai étudié le japonais pendant deux mois.
(現在形 présent)	Il n'habite pas loin d'ici
(現在形 présent)	J'aime étudier dans cette école.
(過去形 passé)	Quand il était jeune, il adorait les romans.
(過去形 passé)	Je suis allé faire les courses.
(過去形 passé)	Elles n'ont pas acheté de fruits.
(現在形 présent)	Tu manges souvent dans ce restaurant ?

Corrigés d'exercices

Grammaire I5a – page 65

Exercice 1. Mettez l'article qui convient parmi un, une, des, du, de la, de l'.

a.	A Paris, au petit déjeuner, je prends 1. un/du café et 2. des croissants
b.	Elle préfère prendre 3. du pain avec 4. du beurre et 5. de la confiture.
c.	Au Japon, on mange 6. du riz avec du furikake, 7. du poisson, et 8. de la soupe de miso.
d.	Moi, je prends 9. des céréales et 10. du lait et 11. du sucre, et je mange 12. une pomme.
e.	Ce soir, nous allons manger 13. une pizza à la tomate et boire 14. de l' anisette.
f.	Je voudrais 15. des moules, 16. des frites et 17. de la bière, s'il vous plaît.

Exercice 2. Complétez si nécessaire.

a.	Tu ne manges pas 1. de pain, aujourd'hui ?
b.	En général, à midi, il ne déjeune pas 2. Ø .
c.	Nous ne mangeons jamais 3. de viande.
d.	Je ne mange pas 4. d' œufs.
e.	Vous ne prenez pas 5. Ø rien ?
f.	Ils ne boivent pas 6. de thé.
g.	Elles ne prennent pas 7. d' okonomiyaki.

Dialogue – audio 58.

a.	– Alors, qu'est-ce que tu vas prendre ?
b.	– J'aimerais bien manger 1. du poisson. Il y en a ?
c.	– Oui, il y a 2. de la sole meunière.
d.	– Ah, je vais prendre ça. Et toi, tu ne veux 3. pas de poisson ?
e.	– Non, je préfère 4. de la viande. Je vais prendre 5. du bœuf avec 6. des haricots verts.
f.	– Je voudrais aussi 7. du vin et 8. de l' eau.
g.	– D'accord. Et moi je prends aussi 9. de la salade.
h.	– Ah oui ! Et 10. du fromage.
i.	– Oui, oui ! Et puis, pour finir, 11. des gateaux 12. au chocolat et 13. des expressos.

Errata

- **Grammaire I5a, p.65, dialogue, numéro 12** : Le mot « au » (« gâteaux **au** chocolat ») n'apparaît pas dans la grammaire : il est nécessaire de l'expliquer ou tout simplement de donner aux étudiants la réponse du numéro 12 de cette exercice.

Corrigés d'exercices

Grammaire 15b – page 67

Exercice 1. Mettez le pronom relatif qui convient.

a.	Mon père a regardé le film 1. que j'ai loué.
b.	En France, le sport 2. qu' on aime le plus, c'est le foot.
c.	Ma sœur 3. qui habite à Paris a téléphoné ce matin.
d.	Nous connaissons le professeur 4. qui enseigne le français ici.

Exercice 2. Mettez le pronom relatif qui convient.

a.	Mes parents habitent dans cette région.	→	C'est la région 1. où habitent mes parents.
b.	Je ne m'occupe pas du chien.	→	Ce n'est pas le chien 2. dont je m'occupe.
c.	Je travaille dans cette école.	→	C'est l'école 3. où je travaille.
d.	Je ne parle pas de ce livre !	→	Ce n'est pas ce livre 4. dont je parle !
e.	Mon frère étudie dans cette université	→	C'est l'université 5. où mon frère étudie.
f.	Je t'ai parlé de cet ami.	→	C'est l'ami 6. dont je t'ai parlé.
g.	Nous n'avons pas la clé de cette pièce.	→	C'est une pièce 7. dont nous n'avons pas la clé.

Exercice 3. Transformez la partie soulignée de façon à construire une phrase clivée.

a.	<u>Mon mari</u> fait le ménage.	→	1. C'est 2. lui 3. qui fait le ménage.
b.	<u>Je</u> fais la cuisine	→	C'est 4. moi 5. qui fais la cuisine.
c.	<u>Il</u> fait les courses de temps en temps	→	C'est 6. lui qui fait les courses de temps en temps.
d.	<u>Mes parents</u> s'occupent du chien	→	7. Ce 8. sont 9. eux qui s'occupent du chien.
e.	<u>Ma sœur et ma mère</u> travaillent.	→	10. Ce 11. sont 12. elles qui travaillent.
f.	<u>Tu</u> prépares le repas ?	→	C'est 13. toi qui prépares le repas ?

Errata

Grammaire 15b, p.67, exercice 3, erreur de layout : les carrés gris des numéros 1 à 3 manquent. Éventuellement, dire aux étudiants que c'est une erreur et que ça n'a pas de signification particulière.

Dialogue – audio 60.

a.	– Alors tu habites chez tes parents ?
b.	– Oui, c'est pratique. C'est ma mère et ma sœur 1. qui font la cuisine.
c.	– Ah bon, c'est jamais toi 2. qui fais la cuisine ?
d.	– Si, de temps en temps, mais personne n'aime la cuisine 3. que je fais !
e.	– Et c'est aussi ta mère et ta sœur 4. qui font le ménage ?
f.	– Ben, chez moi, on fait le ménage des pièces 5. qu' on utilise. Moi, je fais le ménage de la pièce 6. où je dors et de la pièce 7. où je travaille.

Corrigés d'exercices

Grammaire 16a – page 69

Exercice 1. Transposez les phrases au féminin en remplaçant « un film » par « une scène » et « un acteur » par « une actrice » :

a.	C'est un film très émouvant	→	C'est une scène très 1. émouvante .
b.	C'était un film bizarre.	→	C'était une scène 2. bizarre .
c.	J'ai vu un très bon film.	→	J'ai vu une très 3. bonne scène.
d.	Ce film est très mauvais	→	Cette scène est très 4. mauvaise .
e.	On va trouvé ce film trop long.	→	On a trouvé cette scène trop 5. longue .

Exercice 2. Mettez l'adjectif qui convient à la place qui convient. Ensuite, lisez les phrases à voix haute.

a.	(いい)	Ce week-end, j'ai lu un 1. bon livre 2. Ø .
b.	(新しい)	Il y a un 3. nouveau professeur 4. Ø à l'université.
c.	(若い)	C'est une 5. jeune Canadienne 6. Ø .
d.	(有名な)	C'est un 7. Ø acteur 8. célèbre .
e.	(年のいった)	Vous connaissez Robert Redford? C'est un 9. vieil acteur américain 10. Ø .
f.	(小さい)	On va avoir un 11. petit examen 12. Ø la semaine prochaine
g.	(きれいな)	J'ai vu un 13. beau film 14. Ø .
h.	(おもしろい)	C'est un 15. Ø livre 16. intéressant .

Exercice 3. Mettez au masculin ou au féminin.

a.	(美しい)	Le dessin animé « Totoro » ? C'est 1. beau .
b.	(有名な)	Julia Roberts? Elle est très 2. connue .
c.	(暴力的な)	Le film « Kill Bill » ? C'est 3. violent .
d.	(美しい)	Paris ? C'est 4. beau .
e.	(面白い)	Kitano Takeshi? Il est 5. intéressant .
f.	(かっこいい)	Brad Pitt? Il est 6. beau .
g.	(かわい)	Audrey Tautou? Elle est 7. mignonne .

Exercice 4. Complétez par « c'est », « il est » ou « elle est ».

a.	Vous connaissez Clémentine ? Oui, 1. c'est une chanteuse. 2. Elle est française.
b.	Vous connaissez Winnie l'Ourson ? Oui, 3. c'est un personnage de dessin animé. 4. Il est très connu.
c.	Vous connaissez Jean Alesi ? Oui, 5. c'est un pilote de F1. 6. C'est le mari de Kumiko Goto.
d.	Vous connaissez Audrey Tautou ? Oui, 7. c'est l'actrice qui joue Amélie. 8. Elle est très mignonne.

Dialogue – audio 62.

a.	– Alors, vous êtes allé au cinéma ce dimanche ?
b.	– Oui, j'y suis allé avec mon 1. petit ami. On a vu « un 2. long dimanche de fiançailles ».
c.	– Ah bon. C'était comment ?
d.	– C'était 3. pas mal . C'est 4. un peu bizarre , mais il y a beaucoup de scènes 5. émouvantes .
e.	– C'est quel genre de film ?
f.	– C'est un film 6. d'amour . C'est l'histoire d'un 7. jeune homme qui disparaît pendant la guerre, et sa 8. jolie fiancée le cherche.
g.	– Oh, là là. C'est 9. triste ? J'aime pas les films 10. tristes .
h.	– Non, ça se termine bien. C'est très 11. intéressant . C'est un film de Jeunet, avec Audrey Tautou. Vous la connaissez ?
i.	– Oui, bien sûr, c'est une actrice 12. française célèbre. Elle est 13. mignonne , et 14. drôle aussi.

Corrigés d'exercices

Grammaire 16b – page 71

Exercice 1. Mettez le pronom qui convient.

a.	J'ai déjà vu <u>ce</u> film.	→	Je 1. l' ai déjà vu.
b.	Est-ce que tu vas lire <u>ce</u> livre ?	→	Est ce que tu vas 2. le lire ?
c.	Vous aimez <u>les histoires vraies</u> ?	→	Vous 3. les aimez ?
d.	Nous avons rencontré <u>cet</u> acteur.	→	Nous 4. l' avons rencontré.
e.	Vous connaissez le réalisateur de « Léon » ?	→	Vous 5. le connaissez ?
f.	Vous avez déjà vu Vanessa Paradis en concert ?	→	Vous 6. l' avez déjà vue en concert ?
g.	Vous connaissez <u>la musique de ce film</u> ?	→	Vous 7. la connaissez ?
h.	Vous connaissez <u>les Beatles</u> ?	→	Vous 8. les connaissez ?
	Tu écoutes <u>les émissions de la NHK</u> ?	→	Tu 9. les écoutes ?

Exercice 2. Mettez le pronom qui convient.

a.	(私のことを)	Non, il ne 1. me connaît pas.
b.	(きみを)	Tu peux parler, je 2. t' écoute.
c.	(あなたを)	Je 3. vous ai rencontré il y a trois ans.
d.	(彼女を)	Hier, nous 4. l' avons vue en ville.
e.	(私を)	Elle 5. m' a emmené au cinéma.
f.	(きみを)	J'aimerais bien 6. te voir la semaine prochaine, d'accord ?
g.	(私たちを)	Ils 7. nous ont accompagnés à l'aéroport.

Exercice 3. Mettez le démonstratif qui convient, puis lisez à voix haute.

a.	1. Cette scène est extraordinaire.
b.	J'ai déjà vu 2. ce film.
c.	Tu connais 3. cet acteur ?
d.	Vous aimez 4. ces films-là ?
e.	Il n'aime pas tellement 5. cette actrice.
f.	J'aime beaucoup 6. ces acteurs comiques.

Dialogue – audio 64.

a.	– Ah, dis-donc, dimanche je vais voir la nouvelle version de « Shall We Dance ».
b.	– Ah oui, avec Jennifer Lopez. Je 1. l' aime beaucoup.
c.	– Et la version japonaise de ce film, tu 2. l' as vue ?
d.	– Non. Je ne 3. la connais pas. Moi, ce week-end mon copain 4. m' a emmené au cinéma mais c'était horrible.
e.	– C'était quoi, le titre ?
f.	– Je 5. l' ai déjà oublié. C'était avec Christophe Lambert. Tu 6. le connais ?
g.	– Oui, je 7. l' ai vu dans « Highlander ».
h.	– Tu aimes bien ces films-là ?
i.	– Oui, je 8. les aime assez.

Corrigés d'exercices

Grammaire 17a – page 73

Exercice 1. Complétez les phrases ci-dessous.

a.	(しょっちゅう)	Je vais au cinéma 1. très 2. souvent .
b.	(月に何回)	Tu aimes bien les musées ? Tu y vas 3. combien 4. de 5. fois 6. par 7. mois ?
c.	(ほとんど～ない)	Il ne vient 8. presque 9. jamais en cours.
d.	(年に2～3回)	Elle travaille avec nous 10. deux 11. trois 12. fois 13. par 14. an .
e.	(毎週月と金)	Ils viennent 15. tous 16. les 17. lundis 18. vendredis .
f.	(一日に二回)	Elles fait du jogging 19. deux 20. fois 21. par 22. jour !

Exercice 2. Complétez les phrases ci-dessous.

a.	(何週間か)	Nous allons rester en France 1. quelques 2. semaines .
b.	(ずっと)	On aimerait y habiter 3. pour 4. toujours .
c.	(長い間)	Vous y avez habité 5. longtemps ?
d.	(しばらく)	Je vais y travailler 6. quelque 7. temps .
e.	(何年か)	Elle a habité 8. quelques 9. années en Angleterre.

Exercice 3. Complétez les phrases ci-dessous par **depuis** ou **il y a** :

a.	Elles habitent ici 1. depuis six ans.
b.	Vous êtes allé au voir ce film 2. il y a longtemps ?
c.	Il a téléphoné 3. il y a combien de temps ?
d.	Je n'ai pas visité de musée 4. depuis un an.
e.	Nous attendons 5. depuis presque une heure.
f.	En général, elle vient un dimanche sur deux, mais elle est absente 6. depuis deux mois.

Dialogue – audio 66.

a.	– Dites-moi, vous sortez 1. souvent le samedi soir ?
b.	– Non, presque 2. jamais . Peut-être une fois 3. tous les deux mois.
c.	– Alors, ça ne fait pas 4. longtemps que vous habitez à Paris ?
d.	– Non, 5. depuis l'année dernière.
e.	– Et vous rentrez 6. souvent au Japon ?
f.	– Non ! Je ne suis pas rentré 7. depuis un an. Et vous, vos parents habitent en France ?
g.	– Oui. Ils habitent à Dijon. J'y vais environ une fois par 8. mois .
h.	– Ah, c'est bien. Et vous y restez 9. longtemps ?
i.	– Non, en général, pendant 10. quelques jours.

Corrigés d'exercices

Grammaire I7b – page 75

Exercice 1. Mettez le pronom qui convient.

a.	Ce matin j'ai téléphoné à <u>mon copain</u> .	→	Ce matin je 1. lui ai téléphoné.
b.	Tu vas parler à <u>M. Vannieu</u> demain ?	→	Tu vas 2. lui parler demain ?
c.	Il fait beaucoup de cadeaux à <u>ses amis</u> .	→	Il 3. leur fait beaucoup de cadeaux.
d.	J'ai dit à <u>Caroline</u> que je vais y aller demain.	→	Je 4. lui ai dit que je vais y aller demain.
e.	Vous devez obéir à <u>votre professeur</u> !	→	Vous devez 5. lui obéir !
f.	Elles n'ont pas répondu à <u>Jasmine et Martin</u> .	→	Elles ne 6. leur ont pas répondu.

Exercice 2. Mettez le pronom qui convient.

a.	(私に)	Il 1. me téléphone deux ou trois fois par jour.
b.	(きみに)	Ta sœur 2. t' offre des cadeaux, de temps en temps ?
c.	(あなたに)	Je vais 3. vous rendre visite ce mardi.
d.	(彼女に)	Nous 4. lui avons parlé souvent.
e.	(私に)	Elle 5. m' a écrit une carte postale.
f.	(きみに)	Ta sœur 6. te ressemble beaucoup !
g.	(私たちに)	Il 7. nous a menti !

Exercice 3. Mettez les pronoms qui conviennent.

a.	1. Lui , il est allé 2. se reposer. 3. Moi , je ne me repose pas, 4. je reste travailler avec 5. elle .
b.	6. Tu peux 7. leur téléphoner, 8. toi ? 9. Moi , 10. ils ne 11. me connaissent pas.
c.	Elle 12. m' a dit qu'elle 13. l' a vue en ville avec Jacques. 14. Elle sort souvent avec 15. lui .
d.	Je ne 16. lui écris presque jamais, mais j'aimerais bien 17. la voir.
e.	18. Ils ne 19. nous écoutent jamais ! On va 20. leur écrire.
f.	Ils ont acheté des pull-overs qui 21. leur vont bien. Ils 22. les ont mis hier.
g.	23. Elles 24. se promènent souvent dans ce parc. 25. Moi aussi, je 26. m' y promène souvent.
h.	27. Vous 28. les avez vu quand ? 29. Elle , elle ne 30. les a pas vu depuis deux ans.

Dialogue – audio 68.

a.	– Dis-moi, est-ce que tu rends souvent visite à tes parents ?
b.	– Non, pas tellement. Ils habitent loin. Je 1. les vois deux ou trois fois par an.
c.	– Ah bon. Tu 2. leur téléphones, alors ?
d.	– Oui, bien sûr. Et ma mère, je 3. lui écris de temps en temps, et elle 4. m' écrit aussi.
e.	– Tu habites toute seule dans une grande ville. Ils ne sont pas inquiets pour 5. toi ?
f.	– Si, un peu, mais je 6. leur dis que tout va bien. Mon père voudrait que j'habite chez 7. eux ...
g.	– Ah bon. Et est-ce que tu 8. lui obéis toujours ?
h.	– Hmm. Presque toujours. Mais mon petit frère, il ne 9. l' écoute jamais ! Il ne 10. me ressemble pas.

Corrigés d'exercices

Grammaire I8a – page 76

Exercice 1. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au futur.

a.	(voyager)	Cette année, je vais travailler, et l'année prochaine, je 1. voyagerai .
b.	(partir)	Cette semaine, tu restes à Kyoto, et tu 2. partiras la semaine prochaine ?
c.	(visiter)	Samedi, on va au parc. On 3. visitera le musée dimanche.
d.	(acheter)	L'année prochaine, nous 4. achèterons une nouvelle voiture.
e.	(commencer)	Si j'ai du temps pendant les vacances, je 5. commencerai à écrire mon mémoire.
f.	(travailler)	Si vous n'avez pas assez d'argent, vous 6. travaillerez .
g.	(finir)	Venez ! Vous 7. finirez plus tard.
h.	(habiter)	Quand j'irai en France, j' 8. habiterai dans le XIII ^{ème} .
i.	(sortir)	Je pense qu'elle 9. sortira vers cinq heures.
j.	(acheter)	Oui, on 10. achètera une maison quand on sera riche !

Exercice 2. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au futur.

a.	(apprendre)	Si j'ai de l'argent, l'année prochaine, j' 1. apprendrai à conduire.
b.	(connaître)	Je vais vous guider, comme ça vous 2. connaîtrez Paris.
c.	(prendre)	Si tout va bien, ça 3. prendra une demi-heure.
d.	(écrire)	Je vais faire mes devoirs, et ensuite j' 4. écrirai à mes parents.
e.	(prendre)	Nous 5. prendrons le métro tous les matins pour aller travailler.
f.	(comprendre)	Si tu vas en France, tu 6. comprendras le français ?
g.	(descendre)	Vous prendrez le train à Saint-Lazare et vous 7. descendrez à Nanterre-Préfecture.

Exercice 3. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au futur.

a.	(vouloir)	Il viendra quand il 1. voudra .
b.	(avoir)	Quand j' 2. aurai des enfants, je commencerai à économiser.
c.	(pouvoir)	J'irai vivre à l'étranger quand je 3. pourrai .
d.	(venir)	Si elles ont le temps, elles 4. viendront la semaine prochaine.
e.	(faire)	Si vous venez, je 5. ferai la cuisine.
f.	(aller)	Vous 6. irez à l'étranger cette année ?

Dialogue – audio 70.

a.	– Alors, qu'est-ce que tu 1. vas faire ce week-end ?
b.	– Samedi, je 2. vais voir des copains. Si on a le temps on se 3. promènera en ville et on 4. mangera au resto chinois.
c.	– Et dimanche ?
d.	– Dimanche, j' 5. irai chez mes parents à Yamaguchi. Je les 6. aiderai à faire les courses. Ensuite, on 7. rendra visite à mon grand-père.
e.	– Ah bon. Moi, dimanche, s'il fait beau, je 8. descendrai en ville et je 9. prendrai un café à une terrasse. Ensuite, j' 10. irai au parc et je 11. ferai du foot avec mes cousins.

Corrigés d'exercices

Grammaire I8b – page 79

Exercice 1. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au futur antérieur.

a.	(passer)	Ils vont revenir ici quand ils 1. seront 2. passés à la banque.
b.	(sortir)	J'aimerais vivre à l'étranger quand je 3. serai 4. sorti(e) de l'université
c.	(se marier)	Quand vous (vous) 5. serez 6. marié(e) , vous aimeriez avoir des enfants ?
d.	(devenir)	Elle voudrait travailler chez un avocat dès qu'elle 7. sera 8. devenue docteur en droit.
e.	(rentrer)	Qu'est-ce que vous allez faire quand vous 9. serez 10. rentré(e)(s) au Japon ?
f.	(arriver)	Elles nous téléphoneront quand elles 11. seront 12. arrivées .
g.	(se reposer)	Tu ne voudrais pas sortir quand tu te 13. seras 14. reposé(e) ?

Exercice 2. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au futur antérieur.

a.	(gagner)	Il voudrait acheter une voiture dès qu'il 1. aura 2. gagné un peu d'argent.
b.	(finir)	Ma sœur et moi, nous voyagerons quand nous 3. aurons 4. fini nos études.
c.	(trouver)	Qu'est-ce que tu feras quand tu 5. auras 6. trouvé un travail ?
d.	(devenir)	Elle achètera une limousine rose dès qu'elle 7. sera 8. devenue une chanteuse célèbre.
e.	(prendre)	Quand j' 9. aurai 10. pris ma retraite, j'achèterai une maison dans la montagne.
f.	(acheter)	Quand j' 11. aurai 12. acheté cette voiture, on ira faire le tour de France.
g.	(trouver)	J'aurai des enfants quand j' 13. aurai 14. trouvé la femme de ma vie
h.	(partir)	Dès que je 15. serai 16. partie de chez mes parents, j'habiterai avec mon petit ami.
i.	(déménager)	Quand j' 17. aurai 18. déménagé à la campagne, j'aurai des lapins.

Dialogue – audio 72.

a.	– Dites-moi, vous avez des 1. projets pour les jours qui viennent ?
b.	– Oui, ce week-end ma famille 2. va 3. venir de Perpignan. Samedi ils 4. seront sans doute fatigués, mais dimanche on 5. fera du tourisme.
c.	– Ah, c'est bien. Est-ce que vous 6. irez au Louvre ?
d.	– Oui, mais il y 7. aura peut-être trop de monde. Si on ne peut pas y entrer, on se 8. promènera au Jardin du Luxembourg et après on 9. mangera sur le Boulevard Saint-Michel.
e.	– Qu'est-ce que vous 10. ferez quand vous 11. aurez mangé ?
f.	– Eh bien, on 12. descendra vers Notre-Dame. Quand on l' 13. aura visitée, on 14. remontera vers chez moi.
g.	– C'est sympa. Je peux venir avec vous ?

Corrigés d'exercices

Grammaire I9a – page 81

Exercice 1. Mettez les mots qui conviennent.

a.	(より寒い)	En hiver, il fait 1. plus froid à Lille 2. qu' à Fukuoka.
b.	(よりずっと蒸し暑い)	En été, le Japon est 3. bien/bcp 4. plus humide 5. que la France.
c.	(よりきれい)	C'est 6. plus beau au printemps 7. qu' en été.
d.	(より古い)	Paris est une 8. plus vieille ville 9. que Tokyo.
e.	(よりずっと小さい)	Non, Orléans, c'est 10. bien/bcp 11. moins grand 12. que Saint-Étienne.
f.	(ほど住みやすくない)	Je trouve que le 12 ^{ème} est 13. moins agréable 14. que le 13 ^{ème} .
g.	(同じぐらい高い)	Est-ce que c'est 15. aussi cher en France 16. qu' au Japon ?
h.	(同じぐらいきれい)	À mon avis, les Pyrénées, c'est 17. aussi beau 18. que les Alpes.
i.	(ほど人が住んでいない)	La région Centre est 19. moins peuplée 20. que l'île de France !

Exercice 2. Mettez les mots qui conviennent.

a.	(よりおいしい)	La nourriture française est 1. meilleure que la nourriture anglaise.
b.	(よりおいしい)	À mon avis, le vin de Bourgogne est 2. meilleur que le vin de Bordeaux.
c.	(よりいい)	Pour les vacances, le Sud de la France est 3. mieux que le Nord.
d.	(より上手に)	Elle parle 4. mieux français que toi.

Exercice 3. Mettez les mots qui conviennent.

a.	(より多くの)	Il ya 1. plus de chômeurs en France 2. qu' au Japon.
b.	(より多くの)	Il faut manger 3. plus de légumes pour être en forme.
c.	(より少ない)	J'ai 4. moins d' énergie le matin 5. que le soir.
d.	(と同じぐらいの)	J'ai 6. autant de cours de français 7. que de cours d'anglais.

Dialogue – audio 74.

a.	– Je vais aller habiter à Aix-en-Provence pendant un an. Dites-moi, c'est 1. plus 2. cher qu'Osaka ?
b.	– Oh, je pense que c'est 3. moins 4. cher . C'est 5. beaucoup 6. plus 7. petit , et c'est 8. moins 9. animé .
c.	– Et c'est comment, comme ville ?
d.	– C'est 10. beau ; c'est une ville assez 11. ancienne . Il y a 12. plus de vieilles rues 13. qu' à Osaka !
e.	– Et Marseille ?
f.	– Marseille, c'est 14. moins 15. bien . C'est 16. beaucoup 17. plus 18. grand , mais c'est 19. moins 20. intéressant .
g.	– Et on mange 21. mieux à Aix ou à Marseille ?
h.	– C'est pareil. On mange 22. aussi 23. bien à Aix 24. qu' à Marseille.

Corrigés d'exercices

Grammaire 19b – page 83

Exercice 1. Mettez la graphie qui convient pour faire [k] ou [g] :

a.	Vous me 1. conseillez de visiter 2. quelle ville ?
b.	J'ai 3. quel 4. ques amis ici.
c.	Le métro, c'est plus prati 5. que 6. que le train ?
d.	7. Qui vous avez vu au 8. café ?
e.	Vous voulez des 9. gâteaux ou des 10. gauffres ?
f.	J'ai le catalo 11. gue de ce ma 12. gasin .
g.	13. Grenoble , c'est plus 14. grand qu'Angers ?

Exercice 2. En écoutant le professeur ou en vous servant d'un dictionnaire, indiquez la liaison (˘), l'enchaînement (ˆ), ou le blocage (//).

a.	On se voit le 1. // huit décembre.
b.	Le Sacré-Cœur se trouve en 2. // haut de Montmartre.
c.	Pour aller à Opéra, il faut changer aux 3. // Halles .
d.	Je l'ai rencontrée par 4. ^hasard .
e.	Il est très connu : c'est un 5. // héros de mangas.
f.	On 6. ^habite en banlieue, à Poissy.
g.	On va manger des 7. // haricots ce soir.
h.	Fumer, c'est une mau vaise 8. ^habitude .

Exercice 3. Encadrez le mot qui se prononce exactement comme le mot de la première colonne.

Ex.	sommeil	sommet	sommeille	s'emmêle
a.	rail	râle	raye	rai
b.	ville	vile	viye	bille
c.	vieille	vieil	vielle	ville

Exercice 4. Encadrez la transcription de « x » qui convient.

Ex.	j'explique	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]
a.	des chapeaux	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]
b.	le vingt-sixième	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]
c.	cinq ou six.	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]
d.	un examen	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]
e.	excusez-moi	[gz]	[ks]	[s]	[z]	[発音をしない]

Corrigés d'exercices

Grammaire 20a – page 85

Exercice 1. Après avoir écouté la piste audio ou le professeur, prononcez les nombres suivants.

Exercice 2. En écoutant la piste audio ou le professeur, barrez les consonnes finales qui ne se prononcent pas, et encadrez celles qui se prononcent.

Exemple : 700 → sept cent.

100 cent	200 deux cent	300 troiscent	400 quatre cent	500 cinq* cent	600 six cent	700 sept cent
800 huit cent	900 neuf cent	501 cinq* centun	999 neuf cent quatre-vingt-dix-neuf			

* Le q de cinq cent peut se prononcer ou ne pas prononcer (cinq cent, cinq cent).

Exercice 3. Prononcez ces nombres.

Exercice 4. Donnez en lettres les chiffres suivants :

a.	1900	→	mille neuf cent
b.	9000	→	neuf mille
c.	25 000	→	vingt-cinq mille
d.	80 000	→	quatre-vingt mille
e.	120 000	→	cent vingt mille
f.	685 312	→	six cent quatre-vingt-cinq mille trois cent douze

Dialogue – audio 78.

a.	– Combien est-ce que tu gagnes par mois ?
b.	– Ça dépend. Entre ^{1.} 100 et ^{2.} 120 000 yens.
c.	– C'est pas mal. Et combien tu payes de loyer ?
d.	– Environ ^{3.} 35 000 yens.
e.	– Ah bon. Et combien tu gagnes de l'heure ?
f.	– De ^{4.} 900 à ^{5.} 950 yens.

※ Pour cet exercice, les étudiants doivent répondre en chiffres (Il n'y a pas assez d'espace pour répondre en lettres). On peut donner aux étudiants l'instruction suivante :

「書くスペースがないので、数字で答えてください。」

Corrigés d'exercices

Grammaire 20b – page 87

Exercice 1. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au conditionnel

a. (faire)	Qu'est-ce que vous 1. feriez si vous étiez riche ?
b. (aller)	Si j'avais deux mois de vacances, j' 2. irais chez ma tante à Biarritz.
c. (habiter)	Si elle trouvait un travail là-bas, elle 3. habiterait à Montréal.
d. (se marier)	S'il était riche et beau, il se 4. marierait avec une actrice célèbre.
e. (travailler)	Nous ne 5. travaillerions pas si nous avions de l'argent.
f. (sortir)	Si on pouvait, on 6. sortirait tous les soirs !
g. (vouloir)	Je 7. voudrais apprendre l'italien aussi.
h. (pouvoir)	S'il vous plaît, vous 8. pourriez fermer la fenêtre ?
i. (vouloir)	Excusez-moi, qu'est-ce que vous 9. voudriez comme dessert ?

Exercice 2. Complétez les phrases suivantes en mettant le verbe au temps qui convient.

a. (venir)	Tu 1. viendrais , si tu avais le temps ?
b. (venir)	Tu 2. viendras , si tu as le temps ?
c. (acheter)	Si vous étiez riche, vous 3. achèteriez une maison ?
d. (avoir)	Si elle 4. avait du travail, ce serait plus simple.
e. (prendre)	Nous 5. prendrions un taxi si nous sommes quatre.
f. (passer)	Je 6. passerai à six heures si mon travail est fini.
g. (faire)	S'il était intelligent, il ne 7. ferait pas ça.
h. (aller)	Si j'ai le temps, j' 8. irai voir mes parents demain.
i. (pouvoir)	Si on voulait, on 9. pourrait y aller.

Dialogue – audio 87.

a.	– Alors, qu'est-ce que vous allez 1. faire pendant les vacances d'été ?
b.	– Je ne sais pas encore. J'aimerais 2. bien faire un voyage. Et vous ?
c.	– Moi, si je trouve du travail, je resterai 3. ici en juillet et je gagnerai 4. un peu d'argent. Et si j'ai assez d'argent, en août j'irai 5. en Espagne.
d.	– Ah, c'est bien, l'Espagne. Si j'avais des vacances plus longues, j'irais 6. en Europe tous les ans. Vous parlez espagnol ?
e.	– Non, mais si je vais en Espagne, je prendrai 7. des cours.

Corrigés d'exercices

Grammaire 21a – page 89

Exercice 1. Mettez l'adjectif au superlatif :

a. (cher)	J'habite dans le quartier 1. le plus cher.
b. (intéressant)	C'est le cours 2. le plus intéressant de cette année.
c. (animé)	C'est la rue 3. la plus animée de la ville.
d. (peuplé)	La Chine est le pays 4. le plus peuplé du monde.
e. (agréable)	La région 5. la plus agréable , c'est la Bretagne.
f. (rapide)	C'est le chemin 6. le plus rapide.

Exercice 2. Transformez selon les exemples.

Ex.1. →	c'est 1. le quartier 2. le plus cher.
Ex.2. →	c'est 3. la plus belle région.
a. →	c'est 4. la région la plus agréable.
b. →	c'est 5. le plus vieux quartier / le quartier le plus vieux.
c. →	c'est 6. le cours le plus amusant.
d. →	c'est 7. le plus grand immeuble / l'immeuble le plus grand.
e. →	c'est 8. le plus beau paysage / le paysage le plus beau.
f. →	c'est 9. la plus petite rue / la rue la plus petite.

Exercice 3. Transformez selon l'exemple.

Ex. →	c'est l'immeuble 1. le mieux.
a. →	c'est 2. le meilleur poisson / le poisson le meilleur.
b. →	c'est 3. le plus vieux quartier / le quartier le plus vieux.
c. →	c'est 4. le pire acteur / l'acteur le pire.
d. →	c'est 5. la plus belle région / la région la plus belle.
e. →	c'est 6. la plus grande maison / la maison la plus grande.
f. →	c'est 7. le meilleur cours / le cours le meilleur / le cours le mieux.

Dialogue – audio 82.

a.	– Vous habitez à Paris depuis longtemps ?
b.	– Non, depuis deux mois. J'habite dans le 15 ^{ème} . Ce n'est pas le quartier 1. le plus beau , mais c'est 2. le plus pratique pour aller à mon école.
c.	– À votre avis, quel est le quartier 3. le plus intéressant ?
d.	– Je pense que c'est le 6 ^{ème} . C'est le quartier 4. le plus animé et 5. le plus sûr . Il y a aussi 6. les meilleurs restaurants.
e.	– Mais ce ne sont pas 7. les plus chers ?
f.	– Non, les plus chers, je ne peux pas y aller. J'irais si j'avais de l'argent.
g.	– Moi, si j'habitais à Paris, j'habiterais dans le 7 ^{ème} . C'est le quartier 8. le plus riche , mais c'est 9. le plus agréable.

Corrigés d'exercices

Grammaire 21b – page 91

Exercice 1. Ecrivez en lettres les nombres suivants, et prononcez :

a.	7561	→	1. sept mille 2. cinq cent soixante-et-un
b.	8472	→	3. huit mille 4. quatre cent soixante-douze
c.	39 383	→	5. trente-neuf mille 6. trois cent quatre-vingt-trois
d.	210 294	→	7. deux cent dix mille 8. deux cent quatre-vingt-quatorze
e.	111 105	→	9. cent onze mille 10. cent cinq

Exercice 2. Ecrivez en lettres les chiffres de population suivants, et prononcez.

※ h = (d')habitant(s), mh = million(s) d'habitants

a.	1 000 000 d'habitants	→	1. Un million d'habitants.
b.	3 500 000 personnes	→	2. Trois millions cinq cent mille personnes. / Trois millions et demi de personnes.
c.	17 000 000 h	→	3. Dix-sept millions d' habitants.
d.	175 200 000 habitants	→	4. Cent soixante-quinze millions deux cent mille habitants.
e.	92,5 mh	→	5. Quatre-vingt douze millions cinq cent mille habitants. / Quatre-vingt-douze millions et demi d' habitants.

Exercice 3. Ecrivez en lettres les chiffres de population suivants, et prononcez.

a.	6 000 000 000 d'êtres humains	→	1. Six milliards d'êtres humains.
b.	1 250 000 000 habitants	→	2. Un milliard deux cent cinquante millions d' habitants.

Errata

- Grammaire 21b, p.91, exercice 3, a : « ...d'êtres humains ».

Corrigés d'exercices

Grammaire 22a – page 93

Exercice 1. Mettez les verbes au subjonctif

a.	(ils comprennent)	J'aimerais avoir un copain qui me 1. comprenne .
b.	(ils donnent)	C'est pour que tu la 2. donnes à Éric.
c.	(ils finissent)	Je voudrais que vous 3. finissiez votre travail.
d.	(ils partent)	Vous voudriez que nous 4. partions ?
e.	(ils viennent)	Tu préfères que je 5. vienne demain ?
f.	(ils écrivent)	Il faut qu'elles leur 6. écrivent une lettre.
g.	(ils voient)	Elle aimerait une maison où on 7. voie la mer.

Exercice 2. Mettez les verbes au subjonctif :

a.	(ALLER)	Elle aimerait que j' 1. aille chez elle ce soir.
b.	(FAIRE)	Ils préfèrent que vous 2. fassiez ça demain.
c.	(POUVOIR)	Nous voudrions un travail où nous 3. puissions utiliser notre français.
d.	(ÊTRE)	Il fa ut choisir des études où tu 4. sois bon.
e.	(AVOIR)	Je voudrais étudier dans une école qui 5. ait de bons professeurs.
f.	(SAVOIR)	Je veux qu'elle 6. sache la vérité.
g.	(VOULOIR)	Il faut qu'elle 7. veuille vraiment parler français pour faire des progrès.

Exercice 3. Mettez le verbe à la forme qui convient :

a.	(AVOIR)	Je me marierai quand j' 1. aurai un travail.
b.	(ÊTRE)	Je crois qu'elle 2. est étudiante.
c.	(POUVOIR)	Je ne pense pas qu'ils 3. puissent le faire.
d.	(PLAIRE)	Nous cherchons un travail qui nous 4. plaise .
e.	(ÉCRIRE)	Il faut que j' 5. écrive cette lettre avant midi.
f.	(VENIR)	Tu veux que nous 6. venions plus tôt ?
g.	(COMPRENDRE)	J'aimerais avoir un copain qui me 7. comprenne .
h.	(ETUDIER)	Je regrette qu'ils n' 8. étudient pas à Paris.
i.	(HABITER)	Je voudrais qu'elle 9. habite plus près.

Dialogue – audio 86.

a.	– Alors Marie, tu as trouvé du travail ?
b.	– Non, pas encore. Je voudrais un travail où je 1. puisse voyager à l'étranger mais c'est difficile à trouver.
c.	– Je ne crois pas que ce 2. soit difficile pour toi... Tu parles trois langues.
d.	– Oui, mais il faudrait que j' 3. aie plus d'expérience. Il faudrait que je 4. fasse des stages dans des entreprises.
e.	– Je souhaite que tu en 5. trouves . Pour moi, le travail idéal, c'est un travail où j' 6. aie beaucoup de temps libre.
f.	– Moi, c'est un travail qui me 7. passionne .

Corrigés d'exercices

Corrigés d'exercices

Grammaire 22b – page 95

Exercice 1. Mettez qui ou que (qu') :

a.	Je voudrais des amis 1. qui s'intéressent à la musique.
b.	Il voudrait se marier avec une femme 2. qui aime voyager.
c.	Elle habite dans un quartier 3. que nous connaissons bien.
d.	Mes parents habitent dans une maison 4. qu' ils adorent.
e.	J'aimerais trouver un travail 5. qui m'intéresse.
f.	Vous connaissez le café 6. qui se trouve à côté de l'université ?

Exercice 2. Mettez qui, que (qu'), où, dont :

a.	Je voudrais un copain 1. qui fasse bien la cuisine.
b.	C'est un cours 2. où on ne s'ennuie pas.
c.	Elle cherche le garçon 3. qu' elle a vu au Printemps l'autre jour.
d.	J'ai beaucoup d'amis 4. dont je ne connais pas le travail.
e.	Il voudrait faire des études 5. qui l'intéressent plus.
f.	Elle habite dans un quartier 6. où il n'y a pas beaucoup de magasins.

Exercice 3. Mettez le pronom relatif (ou la préposition + pronom relatif) qui convient.

a.	Je cherche un travail 1. qui me fasse voyager.
b.	C'est la jeune fille 2. à qui Bruno offre des fleurs tous les jours.
c.	Je voudrais habiter dans un quartier 3. que je connaisse bien.
d.	J'aime passer du temps avec des gens 4. que j'aime.
e.	Je voudrais un mari 5. dont je ne sois pas dépendante.
f.	C'est un endroit 6. où je passe mes vacances.
g.	Elle a des beaux-parents 7. avec qui elle s'entend bien.

Dialogue – audio 88.

a.	– Je suis toute seule ! Je cherche un petit ami, mais il n'y a pas de garçon 1. qui me plaise. Il n'y a pas beaucoup de garçons dans la ville 2. où j'habite.
b.	– Ah bon... Et c'est quoi, pour toi, le garçon idéal ?
c.	– C'est un garçon 3. en qui j'ai confiance. Je voudrais qu'il me comprenne.
d.	– Et tu n'en trouves pas ?
e.	– Non. Les garçons veulent des filles 4. qui connaissent la mode, 5. qui fassent la cuisine, et 6. avec qui ils puissent sortir le soir.
f.	– Allons ! Je suis sûre que tu vas trouver un garçon 7. dont tu seras amoureuse, et 8. qui sera amoureux de toi.

Remerciements

Pour leur soutien et leurs conseils au long des années écoulées, nous voudrions remercier : Mami Takenoshita, Mikako Ichimura, Andrew Elliott, Rumi Hara, Meiko Ikezawa, Louis Benoit, Thanh-Huong Kamimura, Marie-France Delmont-Hosaka, Laurence Nicolas, Philippe Brachet, Nicole Massoulier-Nogami, Atsuyo Uriu, Izumi Mizuno, Brigitte Dez, Alain Lauffenburger, Alexandre Vuillot, ainsi que tous les utilisateurs de la *Méthode Immédiate*. Nous remercions aussi Ayako Nomura et Kayoko Nishida pour leur aide au cours de la réalisation de ce livre.

Merci également à tous les enseignants qui ont utilisé ce manuel dans sa première version et nous ont fait part de leur expérience, notamment Olivier Rouaud, Evelyne Mesnil, Geneviève Haraguchi, Gaëlle Trenson, Jacques Lalloz, Yamina Aoki et Françoise Fujii à l'Université de Kyoto et Emi Aso et Michiko Nomo à l'Université Seinan Gakuin.

問合先 / 委託販売

Renseignements et commandes :

Tel / fax : 075-771-7039
sales@almalang.com

A propos de « Conversation et Grammaire »

「コンヴェルサسیون・エ・グラメール（会話と文法）」について

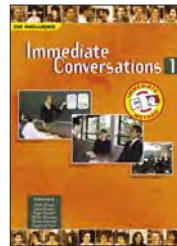
ISBN 4-9901072-9-2 定価 2625 円（税込）（本体 2500 円）

初版第 1 刷発行	2007 年 2 月 28 日
著者	Mitsuru OHKI, Jean-Luc AZRA, Bruno VANNIEUWENHUYSE
表紙デザイン	Eric VANNIEUWENHUYSE
グラフィックデザイン	Tan JUICHEN
ポッドキャスト	有限会社アペイロン
発行所	Alma Éditeur アルマ合資会社 www.almalang.com
問合先・委託販売	Alma Shuppan Distribution Tel / fax: 075-771-7039 e-mail : sales@almalang.com

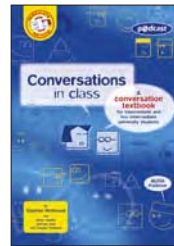
© 2007 Alma Éditeur

A propos de ce Livre du professeur :

ISBN en cours. Imprimé au Japon.



『Immediate Conversations 1』
英語会話
初級（中学向け）



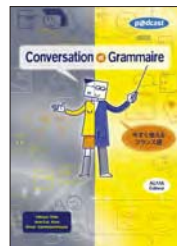
『Conversations in class』
英語会話
初中級（大学向け）



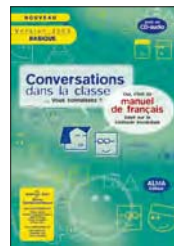
『日本語で!!』
日本語会話
初級



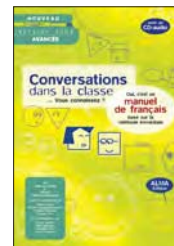
『プチ日本語で!!』
日本語会話
初級 別冊



『Conversation et Grammaire』
フランス語会話 + 文法
初級



『Conversations dans la classe,
Version Basique』
フランス語会話
基礎編



『Conversations dans la classe,
Version Avancée / faux débutants』
フランス語会話
ステップアップ編



『Gespräche im Unterricht』
ドイツ語会話
初級